



www.fleet.vdo.com

Digitaalne sõidumeerik – DTCO 4.1[®]

Kasutusjuhend ettevõtjale & juhile

ET

VDO
Smart on the Road

Impressum

Kirjeldatud toode

- Digitaalne sõidumeerik DTCO 1381 versioon 4.1 (DTCO 4.1)

Tootja

Continental Automotive Technologies GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Algupärase kasutusjuhendi tõlge

© 2023-01
Continental Automotive Technologies GmbH

Käesolev väljaanne on autoriõigusega kaitstud. Sellest tulenevad õigused jäävad firmale Continental Automotive Technologies GmbH.

Järeletrükkimine, tõlkimine ja paljundamine ei ole ilma tootja kirjaliku loata lubatud.

See on Continental Automotive Technologies GmbH algupärase dokumendi tõlge.

Kaubamärgid:

- DTCO® ja KITAS® on Continental Automotive Technologies GmbH registreeritud kaubamärgid
- Bluetooth® on Bluetooth SIG, Inc. registreeritud kaubamärk.

Võimalikke teisi registreeritud kaubamärke kasutatakse ilma spetsiaalse viiteta nende omanikele.

Sisukord

Impressum	2	2.3 Sihtotstarbeline kasutamine	18
1 Selle dokumendi kohta	9	3 Seadme kirjeldus	21
1.1 Andmekaitse	9	3.1 Näidu- ja juhtelemendid	21
1.1.1 Isikupõhised ITS-andmed	10	3.2 Omadused	21
1.1.2 Isikupõhised VDO-andmed	10	3.3 Näidu- ja juhtelementide üksikasjad	22
1.2 Nimetused.....	10	3.3.1 Ekraan (1)	22
1.3 Käesoleva dokumendi funktsioon	11	3.3.2 Menüüklahvid (2).....	22
1.4 Sihtgrupp	11	3.3.3 Kaardipesa 1 (3).....	22
1.4.1 Säilitamine.....	11	3.3.4 Juhi 1 kombineeritud klahv (4)	22
1.4.2 Kontaktisik	11	3.3.5 Juhi 2 kombineeritud klahv (5)	22
1.5 Sümbolid ja signaalsõnad.....	12	3.3.6 Kaardipesa 2 (6).....	22
1.6 Täiendav teave	12	3.3.7 Rebimisserv (7).....	22
1.6.1 Lühijuhend.....	12	3.3.8 Printerisahtel (8).....	23
1.6.2 Teave internetis.....	12	3.3.9 Esiliides (9).....	23
2 Teie ohutuse huvides	14	3.4 Olulised seadistused (ülevaade)	23
2.1 Põhilised ohutusjuhised	14	3.5 Bluetooth	23
2.1.1 DTCO 4.1 ADR (Ex-variant).....	15	3.6 Ooterežiim (ekraan).....	24
2.2 Seaduslikud tingimused.....	16	3.6.1 Ooterežiimist väljumine	24
2.2.1 Juhikaart: Juhi kohustused.....	16	3.7 ADR-variant (Ex-variant)	24
2.2.2 Kõrvalekalded seaduslikest tingimustest ...	17	3.7.1 Erilised ohutusjuhised	24
2.2.3 Ettevõtja kohustused	18	3.7.2 Kasutamise iseärasused	25
		3.8 Töörežiimid (ülevaade).....	25
		3.9 Sõidumeerikukaardid (ülevaade).....	27
		3.9.1 Juhikaart.....	27

3.9.2	Ettevõttekaart	27
3.9.3	Kontrollkaart	28
3.9.4	Töökojakaart	28
3.9.5	Ligipääsuõigused sõidumeerikukaartidele	28
3.10	Salvestatud andmed	30
3.10.1	Juhikaart	30
3.10.2	Ettevõttekaart	30
3.10.3	Massmälu (seadmes)	30
3.11	Piiriületus	31
3.12	Ajavõõndid	31
3.13	Piktogramm (ülevaade)	32
3.14	Riikide tunnuskoovid	36
3.14.1	Hispaania regioonid	38
3.15	Automaatsed tegevused sisse- / väljalülitamist (eelseadistus)	38
4	Käsitsemine (üldine)	41
4.1	Näidud	41
4.1.1	Näit pärast süüte sisselülitamist	41
4.1.2	Näidud sõidu ajal	41
4.1.3	Teated	43
4.1.4	Näit pärast süüte väljalülitamist	43
4.2	Menüüdes liikumine	43
4.2.1	Menüüd seisva sõiduki korral	43
4.3	Kaardi sisestamine	43

4.3.1	Keel	45
4.4	Kaardi väljavõtmine	45
4.5	Kaartide käsitsemine	47
4.6	Andmete allalaadimine	47
4.6.1	Juhi- või ettevõttekaardilt	47
4.6.2	Andmete identifitseerimine	48
4.6.3	Massmälust laadimine	48
4.6.4	Kaugjuhtimisega allalaadimine (valikuline)	48
5	Käsitsemine juhi poolt	50
5.1	Juhikaardi funktsioonid	50
5.2	Vahetuse algus – juhikaardi sisestamine	50
5.2.1	1. Kaardi sisestamine	50
5.2.2	2. Tegevuse seadistamine	53
5.2.3	Riigi sisestamine – käsitsi	54
5.2.4	Sisestusprotseduuri katkestus	55
5.3	Tegevuste seadistamine	56
5.3.1	Võimalikud tegevused	56
5.3.2	Tegevuse vahetamine	56
5.3.3	Automaatne seadistamine	56
5.3.4	Tegevuste käsikirjaline registreerimine	57
5.4	Laadimine / mahalaadimine (kabotaaž)	58
5.5	Vahetuse lõpp – juhikaardi väljavõtmine	58
5.6	Käsitsi sisestused (registreerimine / sissekanne) ...	60

5.6.1	Kaardinõue käsitsi sisestamise ajal	60	7.1.4	VDO Counter (valikuline)	78
5.6.2	Tegevuse Puhkeaeg sissekandmine	61	7.2	Teine menüütasand – peamenüü	84
5.6.3	Tegevuste jätkamine	62	7.2.1	Peamenüü (ülevaade)	84
5.6.4	Tegevuste jätkamine ja tegevuste teiste tegevuste ettetoamine	63	7.2.2	Peamenüüs navigeerimine	86
5.7	Juhi- / sõidukivahetus	64	7.2.3	Menüüligipääsu blokeering	87
5.7.1	Juhtum 1 – meeskonnatöö	64	7.2.4	Peamenüüst väljumine	87
5.7.2	Juhtum 2 – vahetuse lõpp	64	7.2.5	Menüüpunkt Juhi 1 / juhi 2 väljatrükk	88
5.7.3	Juhtum 3 – segatöö	64	7.2.6	Menüüpunkt Sõiduki väljatrükk	89
5.8	Juhikaardi esmakordne sisestamine	65	7.2.7	Menüüpunkt Juhi 1 / juhi 2 sisestamine	92
5.8.1	Andmete kasutamine	65	7.2.8	Menüüpunkt Sõiduki sisestus	95
5.8.2	Sisselogimise käik	65	7.2.9	Menüüpunkt Näit juht 1 / juht 2	98
6	Käsitsemise ettevõtja poolt	68	7.2.10	Menüüpunkt Sõiduki näit	98
6.1	Ettevõttekaardi funktsioonid	68	8	Teated	101
6.2	Peamenüü töörežiimis Ettevõte	69	8.1	Teadete tähendus	101
6.3	Sisselogimine – ettevõttekaardi sisestamine	69	8.1.1	Teadete tunnused	101
6.4	Liikmesriigi ja numbrimärgi sisestamine	71	8.1.2	Teadete kinnitamine	102
6.5	Ettevõttekaardi väljavõtmine	73	8.2	Erilised teated	102
7	Menüüd	76	8.2.1	Tootmise tase	102
7.1	Esimene menüütasand – standardväärtused	76	8.2.2	OUT (kehtivusalast lahkumine)	103
7.1.1	Näit seisva sõiduki korral	76	8.2.3	Parvlaev / rongisõit	103
7.1.2	Juhikaardi aegade kuvamine	77	8.3	Võimalike sündmuste ülevaade	104
7.1.3	Keele seadistamine	78	8.4	Võimalike vigade ülevaade	107
			8.5	Juhtimisaja hoiatused	109
			8.5.1	VDO Counteri näit (valikuline)	110
			8.6	Võimalike käsitlusjuhiste ülevaade	111

8.6.1	Käsitsusjuhis teabena	114	10.2.13	Väljatrükk kohaliku aja järgi.....	129
9	Trükkimine.....	117	10.3	Selgitus väljatrükkide kohta	129
9.1	Juhised trükkimiseks.....	117	10.3.1	Legend andmeplokkide juurde	130
9.2	Trüki käivitamine.....	117	10.4	Lausend sündmuste või vigade korral	139
9.3	Trükkimise katkestamine	118	10.4.1	Lausendi otstarbe kodeerimine	139
9.4	Printeri paberi asendamine.....	118	10.4.2	Kodeerimine lähemaks kirjelduseks.....	141
9.4.1	Paberi lõpp	118	11	Hooldus ja kontrollikohustus	144
9.4.2	Paberirulli asendamine.....	118	11.1	Puhastamine.....	144
9.5	Paberiummistuse kõrvaldamine.....	119	11.1.1	DTCO 4.1 puhastamine	144
10	Väljatrükkid	121	11.1.2	Sõidumeerikukaardi puhastamine.....	144
10.1	Väljatrükkide säilitamine	121	11.2	Kontrollikohustus	144
10.2	Väljatrükkid (näited).....	121	12	Vigade kõrvaldamine.....	147
10.2.1	Juhikaardi päevaväljatrükk	121	12.1	Andmete salvestamine töökoja poolt	147
10.2.2	Juhikaardi sündmused / vead	123	12.2	Üle- / alapinge	147
10.2.3	Sõiduki päevaväljatrükk	123	12.2.1	Voolukatkestus.....	148
10.2.4	Sõiduki sündmused / vead	125	12.3	Kaardi side viga	148
10.2.5	Ülekiirused	126	12.4	Printerisahtel rikkis	149
10.2.6	Tehnilised andmed.....	126	12.5	Sõidumeerikukaardi automaatne väljastamine	149
10.2.7	Juhi tegevused	127	13	Tehnilised andmed	151
10.2.8	v-diagramm	127	13.1	DTCO 4.1	151
10.2.9	Status D1/D2-diagramm (valikuline)	127	13.2	Paberirull	152
10.2.10	Kiirusprofiilid (valikuline).....	128			
10.2.11	Pöörlemissagedusprofiilid (valikuline)	128			
10.2.12	Sisestatud sõidumeerikukaardid	128			

14 Lisa	154
14.1 Vastavusdeklaratsioon/ kasutusload	154
14.2 Valikulised tarvikud	161
14.2.1 DLKPro Download Key S	161
14.2.2 DLKPro TIS-Compact S	161
14.2.3 Remote DL 4G	161
14.2.4 Puhastuskaardid ja puhastuslapid	162
14.3 VDO Online Shop	162
15 Muudatuste ülevaade	164
15.1 Versiooni ülevaade	164
Märksõnaloend	165

Service Only!

Selle dokumendi kohta

Andmekaitse

Nimetused

Käesoleva dokumendi funktsioon

Sihtgrupp

Sümbolid ja signaalsõnad

Täiendav teave

Service Only!

Selle dokumendi kohta

■ Andmekaitse

Määruses (EL) 165/2014 ning rakendusmääruse aktuaalses redaktsioonis (EL) 2016/799 seatakse DTCO 4.1 andmekaitsele ulatuslikke nõudeid. DTCO 4.1 täidab lisaks sellele nõuded vastavalt andmekaitse põhimäärusele (EL) 2016/679 selle aktuaalselt kehtivas redaktsioonis.

Eelkõige puudutab see:

- Juhi nõusolek isikupõhiste ITS-andmete töötlemiseks → *Isikupõhised ITS-andmed* [▶ 10]
- Juhi nõusolek isikupõhiste VDO-andmete töötlemiseks → *Isikupõhised VDO-andmed* [▶ 10]

Kui juhikaart sisestatakse esimest korda DTCO 4.1 sisse, järgneb päring, kas juht nõustub tema isikupõhiste andmete töötlemisega.

MÄRKUS

Lisateavet andmekaitse, eelkõige andmete kogumise ja andmete kasutamise mahu kohta, saate oma tööandjalt ja/või tellijalt. Palun arvestage, et Continental Automotive Technologies GmbH on üksnes tellimuste täitja teie tööandja/tellija poolt antud korralduste järgi.

MÄRKUS

Palun arvestage, et antud nõustumise saab igal ajal tühistada. Teie nõusoleku alusel kuni tühistamiseni toimunud andmetöötlust see ei puuduta.
 → *Isikupõhiste ITS-andmete seadistuste muutmine* [▶ 93]
 → *Isikupõhiste VDO-andmete seadistuste muutmine* [▶ 93]

MÄRKUS

Andmed salvestatakse sõidumeerikusse ja kirjutatakse süsteemist tingitult maksimaalse

andmehulga saavutamisel alates käige vanematest kirjetest üksteise järel üle – mitte varem kui ühe aasta pärast.

Välised seadmed, mis ühenduvad sõidumeerikuga, saavad pääseda alljärgnevalt kirjeldatud andmete juurde, kui juht on nõustunud salvestamisega.

MÄRKUS

Lisateavet isikupõhiste andmete andmekaitse kohta leiate aadressilt <https://www.fleet.vdo.com/support/faq/>.

1

► Isikupõhised ITS-andmed

Isikupõhiste ITS-andmete (ITS: intelligentne transpordisüsteem) hulka kuuluvad näiteks:

- Juhi ees- ja perekonnanimi
- Juhikaardi number
- Sünnikuupäev

Nõusolek juhikaardi esmakordsel sisestamisel → *Sisselogimise käik* [▶ 65]

► Isikupõhised VDO-andmed

Salvestatakse järgmised täiendavad isikupõhised andmed:

- D1 / D2 olekusisendid
- Mootori pöörlemissageduste profiilid
- Kiiruste profiilid
- 4 Hz-kiirusesignaali

Nõusolek juhikaardi esmakordsel sisestamisel → *Sisselogimise käik* [▶ 65]

MÄRKUS

Lisateavet andmete kogumise kohta saate oma tööandjalt.

■ Nimetused

Käesolevas kasutusjuhendis kehtivad järgmised nimetused:

- DTCO 1381 Release 4.1 tähistatakse edaspidi DTCO 4.1.
- DTCO 4.1 **esiliidest** → *Näidu- ja juhtelemendid* [▶ 21] kasutatakse andmete allalaadimiseks ja DTCO 4.1 parametreerimiseks .
- **AETR-kokkulepe** (**Accord Européen sur les Transports Routiers**) määrab kindlaks juhtimis- ja puhkeajad piiriüleises transpordiliikluses. See on sellega ka käesoleva juhendi osa.
- **Segatöö** selle all mõeldakse analoogsete ja digitaalsete sõidumeerikutega sõidukite segakasutust.
- **Meeskonnatöö** selle all mõeldakse sõitmist 2 juhiga.
 - Juht-1 = Isik kes juhib sõidukit.
 - Juht-2 = Isik, kes ei juhi sõidukit.
- **Massmälu** on andmemälu seadmes.

- **Out** (Out of Scope) tähistab käesolevas juhendis väljumist määruse kehtivusalast.

■ Käesoleva dokumendi funktsioon

Käesolev dokument on kasutusjuhend ja kirjeldab digitaalse sõidumeeriku DTCO 4.1 nõuetekohast ja määrusega (EL) 165/2014 ettenähtud kasutamist.

Kasutusjuhend peab teid aitama täita DTCO 4.1-ga seotud seadusega kehtestatud nõudeid.

Käesolev dokument kehtib DTCO 4.1 kohta. See ei kehti vanemate seadmegeneratsioonide kohta.

■ Sihtgrupp

Käesolev kasutusjuhend on mõeldud juhile ja ettevõtjale.

Lugege juhend tähelepanelikult läbi ja tehke seade endale selgeks.

► Säilitamine

Säilitage käesolevat juhendit oma sõidukis alati kättesaadavas kohas.

► Kontaktisik

Küsimuste ja soovide korral pöörduge palun oma volitatud töökoja või oma teeninduspartneri poole.

■ Sümbolid ja signaalsõnad

PLAHVATUSOHT

Viide PLAHVATUSOHT tähistab **vahetut** ähvardavat ohtu plahvatusel tõttu.

Eiramisel ähvardavad raskeimad vigastused või surm.

HOIATUS

Viide HOIATUS tähistab **võimalikku** ähvardavat ohtu.

Eiramisel ähvardavad rasked vigastused või surm.

ETTEVAATUST

Viide ETTEVAATUST tähistab kerge vigastuse ohtu.

Eiramisel võivad tagajärjeks olla kerged vigastused.

TÄHELEPANU

Viide TÄHELEPANU sisaldab olulist teavet, et vältida andmekadu, takistada seadme kahjustumist või järgida seadusega kehtestatud nõudeid.

MÄRKUS

MÄRKUS annab teile nõuandeid või teavet, mis võivad eiramisel põhjustada vigu.

■ Täiendav teave

▶ Lühijuhend

- „Juhi lühijuhend“ on ette nähtud kiire ülevaate saamiseks olulistest käitustoimingutest.

▶ Teave internetis

Aadressil www.fleet.vdo.com leiate internetist:

- Lisateave DTCO 4.1 kohta
- Äpp DTCO 4.1 käsitsemiseks Bluetoothi kaudu
- Teavet Third Party License kohta
- Käesolev kasutusjuhend on PDF-formaadis
- Kontaktaadressid
- Nõuded välistele GNSS-antennidele, mida tuleb käitada DTCO 4.1 abil

Teie ohutuse huvides

Põhilised ohutusjuhised

Seaduslikud tingimused

Sihtotstarbeline kasutamine

Service Only!

Teie ohutuse huvides

■ Põhilised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS

Tähelepanu hajumine seadme teadete tõttu

Kui sõidu ajal kuvatakse teateid ekraanile või kaart väljastatakse automaatselt, esineb tähelepanu hajumise oht.

- Ärge laske enda tähelepanu seetõttu kõrvale juhtida, vaid suunake oma tähelepanu täielikult liiklusele.

⚠ ETTEVAATUST

Vigastusoht kaardipesal

Teie ja teised isikud võivad end avatud kaardipesal vigastada.

- Avage kaardipesa ainult sõidumeerikukaardi sisestamiseks või väljavõtmiseks.

⚠ TÄHELEPANU

DTCO 4.1 koolituste teostamine

Vastavalt määrusele (EL) 165/2014 on liiklusettevõtted kohustatud, koolitama oma juhte digitaalse sõidumeeriku käsitlemise alal ja tõendama koolitust.

Selle tegemata jätmisel ähvardavad hoiatustrahvid ja laiendatud vastutus kahjujuhtumi korral.

- Laske oma juhte regulaarselt koolitada.

⚠ TÄHELEPANU

DTCO 4.1 kahjustuste vältimine

DTCO 4.1 kahjustuste vältimiseks järgige alljärgnevat punkte:

- DTCO 4.1 on paigaldatud ja ploमितud volitatud isikute poolt. Ärge tehke DTCO 4.1-I ja ühendusjuhtmetel muudatusi.
- Sisestage kaardipesa eranditult ainult vastavaid sõidumeerikukaarte.
- Kasutage eranditult ainult kasutada lubatud ja tootja poolt soovitavaid kasutusloa märgiga paberirulle (originaalset VDO-printeripaberit).
➔ *Printeri paberi asendamine [118]*
- Ärge vajutage klahvielemeente teravaservaliste või teravate esemetega.

⚠ TÄHELEPANU**Mitte kahjustada plomme ja pitsarit**

DTCO 4.1 ei ole vastasel juhul kooskõlastusele vastavas olekus ja andmed ei ole enam usaldusväärsed.

⚠ TÄHELEPANU**Ärge manipuleerige andmeid**

Sõidumeeriku salvestiste ning sõidumeerikukaartide ja väljatrükitud dokumentide võltsimine, varjamine või hävitamine on keelatud.

⚠ TÄHELEPANU**Ärge muutke DTCO 4.1-d ja selle ümbrust**

- Kes teeb sõidumeerikule või signaalijuhthmetele muudatusi, mõjutab sõidumeerikul

registreerimist ja salvestamist, eelkõige pettuse eesmärgil, see rikub seaduslikke eeskirju.

- Muudatusi 80 mm ümbruses, iseäranis magnetilise kiirgusega seadmetega (näiteks DVD-mängija), ei tohi teha.

Metallist või elektriliste osade kinnitamine ei ole lubatud.

- Seadmete, mis ei kuulu sõiduki seeriavarustuse hulka, käitamisel peab olema tagatud, et need ei häiri sõidumeeriku talitlust (iseäranis GNSS-vastuvõttu). See võib tekitada vastavaid kirjeid veamälus (sõidumeerik / juhikaart).

▶ DTCO 4.1 ADR (Ex-variant)

Kogu teave (iseärasused käsitlemisel ja olulised ohutusjuhised) Ex-variandi ADR kohta on parema ülevaate huvides kokku koondatud ühte ainukesse peatükki.

⚠ PLAHVATUSOHT**Plahvatusoht jääkpingete ja lahtiste liideste tõttu**

Plahvatusohtlikes piirkondades kujutab DTCO 4.1 klahvide vajutamine, kaartide sisestamine, printeripesa avamine või esiliidese avamine plahvatusohtu.

- Järgige ohtlike veoste transpordi ja käsitlemise plahvatusohtlikus keskkonnas transportimise ja käsitlemise instruksioone.

➔ ADR-variant (Ex-variant) ▶ 24

■ Seaduslikud tingimused

⚠ TÄHELEPANU

Teiste riikide seaduslikud tingimused

Üksikute riikide seadusega kehtestatud nõudeid ei ole käesolevas kasutusjuhendis ära toodud ja neid tuleb järgida täiendavalt.

Sõidumeerikute kasutamine on reguleeritud järgmiste määruste ja direktiivide järgi:

- Määrus (EL) 165/2014
- Määrus (EÜ) 561/2006
- Direktiiv 2006/22/EÜ

Kehtib vastavalt aktuaalne redaktsioon.

Nende määruste teel seab Euroopa Parlament juhile, aga ka sõiduki valdajale (ettevõtjale) terve rea kohustusi ja vastutusi.

Lisaks sellele tuleb järgida ka vastavalt kehtivaid siseriiklikke seadusi.

Ilma nõudeta täielikkusele või õiguslikule seadusejõule saab esile tõsta järgmisi põhipunkte:

► Juhikaart: Juhi kohustused

- Juht peab hoolitsema juhikaardi ja sõidumeeriku nõuetekohase kasutamise eest.
- Käitumine sõidumeeriku väärtalitluse korral:
 - Edasisõitmine on võimalik ainult erandjuhtumil. Juht peab eraldi lehele või väljatrüki tagaküljele üles märkima sõidumeeriku poolt mitte enam laitmatult salvestatud või väljatrükitud andmed tegevuste kohta.
 - ➔ *Tegevuste käsikirjaline registreerimine* [57]

- Juhul, kui ettevõtte asukohta ei ole võimalik 1 nädala jooksul tagasi pöörduda, siis tuleb sõidumeeriku remont teostada teele jäävas volitatud töökojas.

- Kaasaolevad dokumendid segatöös (salvestuslehtede ja digitaalsete sõidumeerikutega sõidukite kasutamine):

- Juhikaart
- Päevaväljatrükid
- Salvestuslehed
- Käsikirjalised märkmed

➔ *Juhi- / sõidukivahetus* [64]

MÄRKUS

Blanketi trükkimiseks leiate internetist.

- Juhikaardi kadumise, varguse, kahjustuse või väärtalitluse korral: Juht peab koostama sõidu alguses ja lõpus päevaväljatrüki ja varustama selle isiklike andmetega. Vajadusel tuleb valmisolekuagu ja muid

tööaegu käsikirjaliselt täiendada.

→ *Tegevuste käsikirjaline registreerimine* [57]

- Juhikaardi varguse korral tuleb täiendavalt esitada teade politseile. Alles siis saab kohalikus ametkonnas politseile esitatud teate esitamisel tellida uue kaardi.
- Juhikaardi kaotamisel tuleb uue kaardi saamiseks kaotamist vande all tunnistada. Vana kaardi leidmisel tuleb see ära anda.
- Juhikaardi kahjustuse või väärtalitluse korral:
Andke juhikaart asjaomasele ametkonnale üle.
Tellige 7 kalendripäeva jooksul asenduskaart.
- Ilma juhikaardita tohib sõitu jätkata 15 kalendripäevase ajavahemiku jooksul, kui see on vajalik sõiduki tagasispõordumiseks ettevõtte asukohta.
- Kui juhikaardi asendab välismaise liikmesriigi ametkond: Teatage asjaomasele ametkonnale viivitamatult põhjendus.
- Juhikaart on kehtiv 5 aastat. Pärast juhikaardi kehtivuse lõppemist peab juht seda veel vähemalt 56 kalendripäeva sõidukis kaasas hoidma.
- Juhikaart võetakse ära üksnes siis, kui selgub, et see on võltsitud, seda kaarti kasutab või on kasutanud mõni teine juht. Või kui juhikaarti on taotletud valesid fakte ja/või valesid dokumente esitades. See tähendab, isegi juhiloa äravõtmisel või sõidukeelu korral tohib kaart jääda juhile.

► Kõrvalekalded seaduslikest tingimustest

Isikute, sõiduki või veose ohutuse tagamiseks võivad olla vajalikud kõrvalekalded kehtivatest seaduslikest tingimustest.

Sellistel juhtudel peab juht hiljemalt sobivasse peatuskohta jõudmisel märkima käsikirjaliselt kõrvalekalde liigi ja põhjuse. Näiteks:

- Salvestuslehel
- Väljatrükil DTCO 4.1-st
- Tööaja plaanil

► Ettevõtja kohustused

DTCO 4.1 kalibreerimist ja remonti tohib teostada eranditult ainult volitatud töökoda.

➔ *Kontrollikohustus* [► 144]

- Pärast sõiduki transiiti ja kui ei ole veel toimunud:
Laske volitatud töökojal DTCO 4.1-s registreerida järgmised kalibreerimise andmed:
 - Liikmesriik
 - Riiklik numbrimärk
- Logige sõiduki kasutamise alguses/ lõpus ettevõtte DTCO 4.1-l sisse või uuesti välja.
➔ *Sisselõigimine – ettevõttekaardi sisestamine* [► 69]
- Veenduge, et sõidukis on olemas piisavalt kasutada lubatud printeri paberirulle.
- Jälgige sõidumeeriku laitmatut talitlust, nt ettevõttekaardi sisestamise teel.

- Järgige seadusega kehtestatud intervalle, mis on ette nähtud sõidumeeriku kontrollimiseks: Kontrollimine vähemalt iga kahe aasta järel.
- Laadige andmed DTCO 4.1 massmälust ja juhikaartidelt regulaarselt alla ning salvestage andmed vastavalt seadega kehtestatud tingimustele.
- Jälgige, et juhid kasutaksid sõidumeerikuid nõuetekohaselt. Kontrollige regulaarselt sõidu- ja puhkeaegu ning juhtida tähelepanu võimalikele kõrvalekalletele.

■ Sihtotstarbeline kasutamine

Digitaalne sõidumeerik DTCO 4.1 on salvestusseade kiiruse, läbitud kilomeetrite ja juhtimis- / puhkeaegade kontrollimiseks ning registreerimiseks.

Käesolev dokument kirjeldab digitaalset sõidumeeriku DTCO 4.1 käsitlemist.

Sellelt sõidumeerikult töödeldud andmed abistavad teid igapäevaste ülesannete juures:

- Need aitavad teil, juhul, mh järgida sotsiaalseid eeskirju liikluses.
- Need aitavad teil, ettevõtjal hoida pilku peal juhi ja sõiduki kasutamise kohta (sobivate andmetöötlusprogrammide abil).

DTCO 4.1 ADR-variandi kohta kehtib, et seda tohib kasutada ainult vastavalt ATEXi direktiivi 2014/34/EL nõuetele.

MÄRKUS

DTCO 4.1 sertifikaat aegub 15 aasta pärast.
DTCO 4.1 ei saa siis enam kasutada.

- Aegumise päeval ilmub teade
- Esmakasutamise kuupäev →
Tehnilised andmed [▶ 126]

Service Only!

Seadme kirjeldus

Näidu- ja juhtelemendid

Omadused

Näidu- ja juhtelementide üksikasjad

Olulised seadistused (ülevaade)

Bluetooth

Ooterežiim (ekraan)

ADR-variant (Ex-variant)

Töörežiimid (ülevaade)

Sõidumeerikukaardid (ülevaade)

Salvestatud andmed

Piiriületus

Ajavööndid

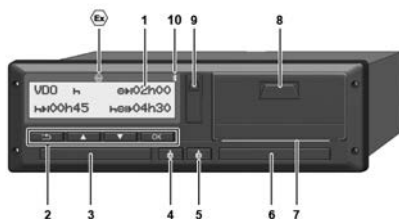
Piktogrammide (ülevaade)

Riikide tunnuskoodid

Automaatsed tegevused sisse- / väljalülitamist (eelseadistus)

Seadme kirjeldus

■ Näidu- ja juhtelemendid



Joon. 1: DTCO 4.1 eestvaade

- (1) Ekraan
- (2) Menüüklahvid
- (3) Kaardipesa-1 koos kattega
- (4) Juhi-1 kombineeritud klahv
- (5) Juhi-2 kombineeritud klahv
- (6) Kaardipesa-2 kattega
- (7) Printeri rebimisserv
- (8) Printerisahtel
- (9) Esiliides
- (10) Bluetoothi sümbol

DTCO 4.1 saab valikuliste
tarvikutega kaugjuhtida.

Selleks vajate te:

- Bluetoothi liidesega väline seade, nt nutitelefon või kontrollseade.
- Sobiv rakendustarkvara (äpp) välisel seadmel.
Vt www.fleet.vdo.com



ADR-variandi tähis (Ex-variant – valikuline)

MÄRKUS

Tolmu ja mustuse või veepritsmete sissetungimise vältimiseks ei tohi kaardipesade katteid eemaldada!

- Hoidke kaardipesad alati suletud.

■ Omadused

Digitaalne sõidumeerik DTCO 4.1 koos oma süsteemikomponentidega on teise generatsiooni (nutisõidumeerik V2) sõidumeeriku või kontrollseadme sõidukiplokk vastavalt määruse (EL) nr 165/2014 ning rakendusmääruse (EU) 2016/799 Lisa I C aktuaalselt kehtiva redaktsiooni nõuetele.

DTCO 4.1 registreerib pidevalt juhi- ja sõidukipõhiseid andmeid.

Vead komponendis, seadmes või käsitsemisel kuvatakse ekraanile ja salvestatakse koheselt pärast nende esinemist.

ADR-variandis vastab DTCO 4.1 ATEX-direktiivile 2014/34/EL ja ADRI kokkuleppele, osa 9.

■ Näidu- ja juhtelementide üksikasjad

► Ekraan (1)

MÄRKUS

Ekraani täielik väljalülitamine ei ole – välja arvatud ooterežiimis – võimalik. Toimub üksnes hämardamine minimaalsele väärtusele.

Kontrastsust ja heledust ekraanil ei saa muuta.

Hämardamist (pärast süüte väljalülitamist) saab töökojas muuta.

Olenevalt sõiduki käitusolekust kuvatakse erinevad näidud või saab kuvada andmeid.

► Menüüklahvid (2)

Kasutage andmete sisestamiseks, kuvamiseks või väljatrükkimiseks järgmisi klahve:

▼ ▼ **Vajutage klahvi soovitud suunas mitu korda:** Lehitsemine läbi menüütasandi soovitud funktsiooni juurde.

Klahvi vajutatult hoidmine: Automaatne edasi lehitsemine.

OK **Klahvi lühike vajutamine:** Funktsiooni / valiku kinnitamine.

⏏ **Klahvi lühike vajutamine:** Tagasipöördumine viimase sisestusvälja juurde, riigi sisestuse katkestamine või sammhaaval menüütasanditest väljumine.

► Kaardipesa 1 (3)

Juht-1, kes hakkab sõidukit juhtima, sisestab oma juhikaardi kaardipesa-1.

→ *Vahetuse algus – juhikaardi sisestamine* [▶ 50]

► Juhi 1 kombineeritud klahv (4)

⏏ **Klahvi lühike vajutamine:** Tegevuse vahetamine.
→ *Tegevuste seadistamine*

[▶ 56]

Hoidke klahvi vajutatult (vähemalt 2 sekundit): Kaardipesa avamine.

► Juhi 2 kombineeritud klahv (5)

⏏ **Klahvi lühike vajutamine:** Tegevuse vahetamine.
→ *Tegevuste seadistamine* [▶ 56]

Hoidke klahvi vajutatult (vähemalt 2 sekundit): Kaardipesa avamine.

► Kaardipesa 2 (6)

Juht-2, kes hetkel sõidukit juhtima ei hakka, sisestab oma juhikaardi kaardipesa-2 (meeskonnatöö).

→ *Vahetuse algus – juhikaardi sisestamine* [▶ 50]

► Rebimisserv (7)

Rebimisserval saate printeri paberväljatrüki ära rebida.

► Printerisahtel (8)

Printerisahtel paberirulli paigaldamiseks.

→ *Printeri paberi asendamine* [► 118]

► Esiliides (9)

Esiliidese kaudu toimub andmete allalaadimine ja parametreerimine (töökoda).

Esiliides asub katte all.

Juurdepääsuõigused selle liidese funktsioonidele olenevad sisestatud sõidumeerikukaardist.

→ *Ligipääsuõigused sõidumeerikukaartidele* [► 28]

■ Olulised seadistused (ülevaade)

DTCO 4.1 olulised seadistused on näiteks:

- Riikliku numbrimärgi ja registreerimisriigi sisestamine (kui see ei ole juba töökoja poolt tehtud)
→ *Liikmesriigi ja numbrimärgi sisestamine* [► 71]
- Tegevusevahetus kui süüde väljas
→ *Automaatsed tegevused sisse- / väljalülitamist (eelseadistus)* [► 38]
- Kiirus- ja pöörlemissageduste profiilide salvestamine
→ *Kiirusprofiilide väljatrükkimine (valikuline)* [► 91]
- D1/D2 olekutuvastus
→ *Vahetuse algus – juhikaardi sisestamine* [► 50]
- VDO Counteri näit (valikuline)
→ *VDO Counter (valikuline)* [► 78]

■ Bluetooth


DTCO 4.1 saab Bluetoothi kaudu kaugjuhtida.

Selleks vajate te:

- Bluetoothi liideselega väline seade, nt nutitelefon või kontrollseade.
- Sobiv rakendustarkvara (äpp) välisel seadmel: www.fleet.vdo.com.

Bluetoothi aktiveerimine:

- *Sisselogimise käik* [► 65]
- või
- *Bluetoothi aktiveerimine / inaktiveerimine* [► 94]


Bluetooth on aktiivne, näete tavanäidul „“ ülemises reas: → *Näidud* [► 41].

Riikliku numbrimärgi sisestamine

Riikliku numbrimärgi ning registreeriva liikmesriigi sisestamist võib täiendavalt teha äpi kaudu: www.fleet.vdo.com.

3

■ Ooterežiim (ekraan)

Töörežiimis „Töö“, ekraanil tuvastatav piktogrammiga , lülitub DTCO 4.1 järgmistel tingimustel ooterežiimi:

- Sõiduki süüde on väljas.
- Teated puuduvad.

„Süüde väljas“ korral ekraan hämardatakse.

Umbes 1 minuti pärast (kliendipõhine väärtus) kustub ekraan täielikult – DTCO 4.1 on ooterežiimis.

Valikuliselt saab seadistada täiendavat hämardusväärtust (töökoda).

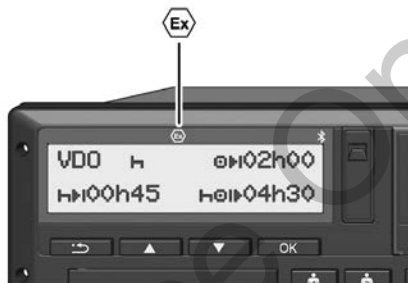
► Ooterežiimist väljumine

Suvalise klahvivajutuse, süüte sisselülitamise või sõidukatkestuse lõpuga lahkutakse ooterežiimist.

Ekraan lülitub uuesti sisse; edasisi toiminguid ei järgne.

■ ADR-variant (Ex-variant)

DTCO 4.1 ADR-variant on esipaneelil tähistatud Ex-sümboliga.



Joon. 2: Ex-sümbol esiküljel

DTCO 4.1 ADR-variant on lubatud kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.

- Ex-tsoon: Tsoon II
- Keskkonnatemperatuur: -20 °C kuni +65 °C

► Erilised ohutusjuhised

DTCO 4.1 ADR-variandi juures tuleb järgida järgmisi täiendavaid ohutusjuhiseid:

PLAHVATUSOHT

Instruktsioonide järgimine

- Järgige ohtlike veoste transpordi ja käsitsemise plahvatusohtlikus keskkonnas transportimise ja käsitsemise instruktsioone.

PLAHVATUSOHT

Jälgige ohtlike veoste peale- ja mahalaadimisel:

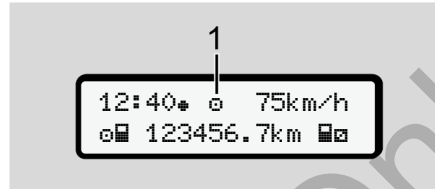
- Mõlemad kaardipesad peavad olema suletud.
- Printerisahtel peab olema suletud.
- Esiliidese katteklapp peab olema suletud.
- Ärge vajutage sõidumeerikul klahve.
- Töökoja-, kontroll- või ettevõttekaart ei tohi olla sisestatud.

► Kasutamise iseärasused

Kaitseks plahvatuse eest on DTCO 4.1 ADR-variant vastavates ohutsoonides väljalülitatud süüte korral piiratud sisemistele funktsioonidele (vastupidiselt standardvariandile).

DTCO 4.1 täielikke funktsioone saate kasutada ohutsoonist väljaspool sisselülitatud süütega.




■ Töörežiimid (ülevaade)




Joon. 3: Töörežiimi ekraan

(1) Töörežiimi näit

DTCO 4.1 on 4 töörežiimi, mis olenevad vastavalt sisestatud sõidumeerikukaardist:

- Töö  (sõit/juht)
tavanäit sisestatud või sisestamata juhikaardiga
→ *Vahetuse algus – juhikaardi sisestamine* [50]
- Ettevõtte  (ettevõtja)
Näit pärast ettevõttekaardi sisestamist
→ *Sisselogimine – ettevõttekaardi sisestamine* [69]
- Kontroll 
(pole käesoleva juhendi osa)

- Kalibreerimine 
(pole käesoleva juhendi osa)

Olenevalt sellest, kas ja millised sõidumeerikukaardid on sisestatud, lülitub DTCO 4.1 automaatselt ühte järgmistest töörežiimidest ümber:

3

Sisestatud sõidumeerikukaartide töörežiimide ülevaade						
Töörežiimid		Kaardipesa-1				
		Kaart puudub	Juhikaart	Ettevõttekaart	Kontrollkaart	Töökojakaart
Kaardipesa-2	Kaart puudub	Töö	Töö	Ettevõte	Kontroll	Kalibreerimine
	Juhikaart	Töö	Töö	Ettevõte	Kontroll	Kalibreerimine
	Ettevõttekaart	Ettevõte	Ettevõte	Ettevõte (*)	Töö	Töö
	Kontrollkaart	Kontroll	Kontroll	Töö	Kontroll (*)	Töö
	Töökojakaart	Kalibreerimine	Kalibreerimine	Töö	Töö	Kalibreerimine (*)

(*) Nendes olekutes kasutab DTCO 4.1 ainult kaardipesa-1 sisestatud sõidumeerikukaarti.

■ Sõidumeerikukaardid (ülevaade)

Seadusega ettenähtud sõidumeerikukaardid saate vastava avalduse alusel vastava EL liikmesriigi ametkonnast.

→ *Ligipääsuõigused sõidumeerikukaartidele* [28]

MÄRKUS

Te võite kasutada esimese generatsiooni sõidumeerikukaarte vastavalt (EL) 3821/85, lisa I B, ning teise generatsiooni omi vastavalt rakendusmäärusele (EU) 2016/799, I C aktuaalselt kehtivas redaktsioonis.

Siiski saab kasutada ainult teise generatsiooni töökojakaarte.

Sõidumeerikukaardi omamine annab aluse DTCO 4.1 kasutamiseks. Tegevusvaldkonnad ja juurdepääsuõigused on seadusandja poolt määratud.

→ *Ligipääsuõigused sõidumeerikukaartidele* [28]

MÄRKUS

Andmekao vältimiseks käsitsege oma sõidumeerikukaarti hoolikalt ja järgige ka sõidumeerikukaartide väljastuskohtade juhiseid.

▶ Juhikaart

Oma juhikaardiga logite end juhina digitaalsesse sõidumeerikusse sisse.

DTCO 4.1 hakkab selle juhi kõiki tegevusi kuvama ja salvestama.

Te saate andmeid välja trükkida või (sisestatud juhikaardi korral) alla laadida.

Sellega kasutatakse juhikaarti tavaliseks sõitmiseks (üksikjuhina või meeskonnatöös).

▶ Ettevõttekaart

Ettevõttekaardiga logite end sõiduki valdaja või omanikuna DTCO 4.1-esse sisse. Sellelega saate kasutada ettevõtte andmeid.

Ettevõttekaart võimaldab kuvada, välja trükkida ja alla laadida massmälusse salvestatud andmete ning - teise kaardipessa - sisestatud juhikaardile salvestatud andmeid.

MÄRKUS

Lisaks sellele annab ettevõttekaart õiguse – esmakordselt ja kui veel ei ole mõne teise töökoja poolt tehtud – registreeriva liikmesriigi ja riikliku numbrimärgi sisestamiseks. Kahtluse korral võtke ühendust volitatud töökojaga.

Varustatult vastava sõidukipargi juhtimise süsteemiga on teil ettevõttekaardi abil lisaks sellele õigus, kasutusandmeid kaugjuhtimisega (remote) alla laadida.

3

MÄRKUS

Ettevõttekaart on ette nähtud paigaldatud digitaalse sõidumeerikuga sõidukite valdajatele ja omanikele ja seda ei tohi teistele edasi anda. Ettevõttekaarti ei kasutata sõitmiseks.

► Kontrollkaart

(Ei ole käesoleva juhendi osa)

Kontrollorgani (nt politsei) ametniku kontrollkaart võimaldab juurdepääsu massmälule.

Ligipääsetavad on kõik salvestatud andmed ja sisestatud juhikaardi andmed. Neid saab kuvada, välja trükkida või esiliidese kaudu alla laadida.

► Töökojakaart

(Ei ole käesoleva juhendi osa)

Volitatud töökoja isikud, kes on volitatud programmeerimiseks, kalibreerimiseks, aktiveerimiseks ja kontrollimiseks jne, saavad töökojakaardi.

► Ligipääsuõigused sõidumeerikukaartidele

Juurdepääsuõigused DTCO 4.1 massmällu salvestatud andmetele on seadusega reguleeritud ja need aktiveeritakse ainult vastava sõidumeerikukaardiga.

		Ilma kaardita	Juhikaart	Ettevõttekaart	Kontrollkaart	Töökojakaart
Trükkimine	Juhi andmed	X	V	V	V	V
	Sõiduki andmed	T1	T2	T3	V	V
	Parameeter	X	V	V	V	V
Näidud	Juhi andmed	T1	T2	T3	V	V
	Sõiduki andmed	V	V	V	V	V
	Parameeter	X	T2	V	V	V
Lugemine	Juhi andmed	X	X	T3	V	V
	Sõiduki andmed	X	X	V	V	V
	Parameeter	X	V	V	V	V

Tähendused:**Juhi andmed**

Juhikaardi andmed

Sõiduki andmed

Massmälu andmed

Parameetriandmed

Andmed seadme kohandamiseks / kalibreerimiseks

V

Ilma piiranguteta juurdepääsuõigused

T1

Viimase 8 päeva juhi tegevused ilma juhi identifitseerimise andmeteta

T2

Ainult sisestatud kaardile vastava juhi identifitseerimine

T3

Vastava ettevõtte juhi tegevused

X

ei ole võimalik

■ Salvestatud andmed

► Juhikaart

Põhimõtteliselt asuvad juhikaardil:

- Andmed juhi identifitseerimiseks.
→ *Isikupõhised ITS-andmed [10]*

Pärast sõiduki iga kasutamist on juhikaardi kiibile salvestatud järgmised andmed:

- Kaardi sisestamine ja väljavõtmine
- Kasutatud sõidukid
- Kuupäev ja kilomeetrinäit
- Juhi tegevused, tavalisel sõitmisel vähemalt 56 päeva
- Sõidetud kilomeetrid
- Riigi sisestused
- Olekuandmed (üksik- või meeskonnatöö)
- Esinenud sündmused / vead
- Teave kontrolltegevuste kohta
- Spetsiifilised tingimused:
 - Sõidud olekuga parvlaev / rong

- Sõidud olekuga OUT (Out of scope)
- Laadimise / mahalaadimise aeg ja koht (kabotaaž)
- Piiriületuse aeg ja koht (töötajate lähetamise direktiiv)

Kui sisemine mälu on täis, kirjutab DTCO 4.1 vanemad andmed üle.

→ *Juhikaart: Juhi kohustused [16]*

► Ettevõttekaart

Põhimõtteliselt asuvad ettevõttekaardil:

- Andmed ettevõtte identifitseerimiseks ja juurdepääsu autoriseerimiseks salvestatud andmetele.

Pärast iga kasutust salvestatakse järgmised andmed ettevõttekaardile:

- Tegevuse liik
 - Sisse- / väljalogimine
 - Massmälu andmete allalaadimine
 - Juhikaardi andmete allalaadimine

- Ajavahemik (alates / kuni), milles andmed alla laeti
- Sõiduki identifitseerimine
- Juhikaardi identiteet, millelt andmed alla loeti

Kui kiibi mälu on täis, siis kirjutab DTCO 4.1 vanemad andmed üle.

→ *Ettevõtja kohustused [18]*

► Massmälu (seadmes)

- Ajavahemikul vähemalt 365 kalendripäeva kogub ja salvestab massmälu andmeid vastavalt rakendusmäärusele (EL) 2016/799 lisa I C aktuaalselt kehtivas redaktsioonis.
- Tegevuste töötlemine toimub kalendriminutiliste intervallidega, kusjuures DTCO 4.1 hindab pikimat kokkukuuluvat tegevust intervalli kohta.
- DTCO 4.1 saab salvestada umbes 168 tundi kiiruse väärtusi sekundilise eraldusvõimega. Seejuures

registreeritakse väärtused sekundilise täpsusega koos kellaaja ja kuupäevaga.

- Kõrge lahutusvõimega salvestatud kiiruse väärtused (üks minut enne ja üks minut pärast erakorralist viivitust) toetavad töötlemist õnnetuse korral.

Esiliidese kaudu saab neid andmeid lugeda (ainult ettevõtjakaardiga):

- Juhikaardi andmete allalaadimine.
- Massmälu allalaadimine Download Key abil (valikuline).

■ Piiriületus

DTCO 4.1 tuvastab piiriületuse automaatselt.

See kehtib kõigile kaardi NUTSO riikidele: <https://ec.europa.eu/eurostat/documents/345175/7451602/2021-NUTS-0-map.pdf>.

Ka Hispaania regioonid tuvastatakse automaatselt.

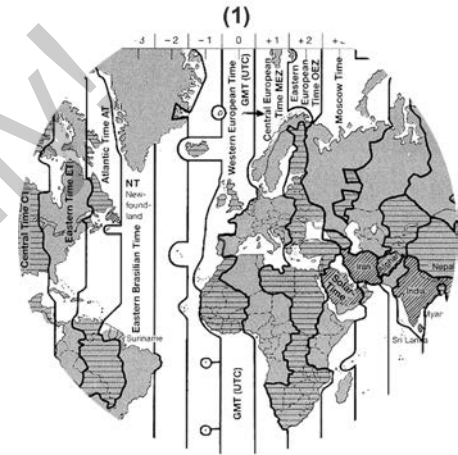
Teistes riikides tuleb riik sisestada vahetuse alguses käsitsi → *Riigi andmed vahetuse alguses* [54].

■ Ajavööndid

DTCO 4.1-s on tehases seadistatud kellaeg UTC-ajas.

Ajakirjeid salvestab DTDCO 4.1 UTC-ajas.

UTC-aeg vastab ajavööndile 0
24 ajavööndiks (−12...0...+12 h) jaotatud maakeral.



Joon. 4: Ajavööndid Euroopas

3

(1) Ajavöönd 0 = UTC

Ajavööndi vahe	Riik
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / UA
+ 03:00 h	RUS / TR

Ümberarvutus UTC-ajas

UTC-aeg = Kohalik aeg – (ZD + SO)

ZD = Ajavööndi vahe

SO = Suveaeg (ainult suveaja korral)

(ZD + SO) = Seadistatav ajavahe

Näide:

Kohalik aeg Saksamaal = 15:30 (suveaeg)






UTC-aeg = Kohalik aeg – (ZD + SO)
= Kell 15:30 – (01:00 h + 01:00 h)






UTC-aeg = Kell 13:30




Selles menüüs saate seadistada kohalikku aega:

→ *Kohaliku aja seadistamine* [96]

■ Piktogrammid (ülevaade)

Töörežiimid	
	Ettevõtte
	Kontroll
	Töö
	Kalibreerimine
	Tootmise seis

Isikud	
	Ettevõtte
	Kontrollija
	Juht
	Töökoda / ülevaatuspunkt
	Tootja

Tegevused	
	Valmisoleku aeg
	Juhtimisaeg
	Pausi- ja puhke aeg

Tegevused	
✱	Muu tööaeg
	Kehtiv katkestus
?	Tundmatu

Seadmed / funktsioonid	
1	Kaardipesa-1; Juht-1
2	Kaardipesa-2; Juht-2
	Sõidumeerikukaart (lõpuni loetud)
	Sõidumeerikukaart sisestatud; asjakohased andmed loetud.
	Kell
	Printer / väljatrükk
	Sisestamine
	Näit
	Litsentsikood
	Väline salvestamine; andmete allalaadimine (kopeerimine)
	Toimub andmete edastamine
	Andur

Seadmed / funktsioonid	
	Sõiduk / sõidukiplokk/ DTCO 4.1
	Rehvimõõt
	Alapinge
	Ülepinge
	Pingekatkestus
	Kaugjuhtimine
	GNSS
	DSRC
	ITS
	Autorongi kaal koos haagisega

Mitmesugust	
	Sündmus
	Viga
	Käsitsusjuhiv / töötajahoiatused
	Vahetuse algus
	Asula

Mitmesugust	
	Ohutus
	Kiirus
	Aeg
	Kokku / kokkuvõte
	Vahetuse lõpp
	Tegevuste käsitsi sisestamine
	Piiriületus
	Graaf
	Vahe
	Kasutaja kirje
	Palun oodake
	Teave
	Remote HMI
	Bluetooth

Spetsiifilised tingimused	
	Kontrollseade pole vajalik
	Viibimine parvlaeval või rongis
	Laadimine: Reisijad

3

Spetsiifilised tingimused

	Laadimine: Kaup
	Laadimine: defineerimata
	Laadimine
	Mahalaadimine
	Laadimine / Mahalaadimine

Kvalifikaatorid

24h	Igapäevane
I	Iganädalane
II	Kaks nädalat
+	Alates või kuni

Piktogrammide kombinatsioonid**Mitmesugust**

	Kontrolli koht
	Alguse aeg
	Lõpu aeg
OUT+	Algus „ <i>Out of scope</i> “: Kontrollseade pole vajalik

Mitmesugust

+OUT	Lõpp „ <i>Out of scope</i> “
	Algus „ <i>Parvlaev / rong</i> “
+	Lõpp „ <i>Parvlaev / rong</i> “
	Asukoht 3 h summeeritud sõiduaja järel
	Asukoht „ <i>Laadimine</i> “
	Asukoht „ <i>Mahalaadimine</i> “
	„ <i>Laadimine</i> “ / „ <i>Mahalaadimine</i> “ koos GNSS-asukohaga
	Piiriületuse koht
	Asukoht tööpäeva alguses (vahetuse algus)
	Asukoht tööpäeva lõpus (vahetuse lõpp)
	Sõidukilt
	Juhikaardi väljatrükk
	Sõiduki väljatrükk / DTCO 4.1
	Sõiduki sisestamine / DTCO 4.1
	Juhikaardi näit
	Sõiduki näit / DTCO 4.1

Mitmesugust

	Kohalik aeg
	Ettevõtte kohalik aeg

Kaardid

	Juhikaart
	Ettevõttekaart
	Kontrollkaart
	Töökojakaart
	Kaarti pole sisestatud

Juhtimine

	Meeskonnatöö
	Topeltnädalate summaarne juhtimisaeg

Väljatrükid	
24h	Igapäevased juhi tegevused (päevaväärtus) juhikaardilt
!	Sündmused ja vead juhikaardilt
24hA	Igapäevased juhi tegevused (päevaväärtus) DTCO 4.1-lt
!	Sündmused ja vead DTCO 4.1-lt
>>	Kiiruseületused
T	Tehnilised andmed
J	Juhi tegevused
iR	Aktiveeritud kaugjuhtimisega ajavahemikud
v	v-diagramm
D	Olek D1/D2-diagramm (valikuline)
%	Kiiruste profiilid (valikuline)
%n	Pöörlemissageduste profiilid (valikuline)
i	Sensori teave
!	Ohutusteave

Näidud	
24h	Igapäevased juhi tegevused (päevaväärtus) juhikaardilt
!	Sündmused ja vead juhikaardilt
24hA	Igapäevased juhi tegevused (päevaväärtus) sõidukilt / DTCO 4.1-lt
!	Sündmused ja vead sõidukilt / DTCO 4.1-lt
>>	Kiiruseületused
T	Tehnilised andmed
B	Kaardid
!	Ettevõte
A	Autorongi viimati mõõdetud kogukaal koos haagisega
maxA	Autorongi lubatud kogukaal koos haagisega

Sündmused	
!	Kehtetu sõidumeerikukaardi sisestamine
!	Aja kattumine
!	Juhikaardi sisestamine sõidu ajal
>>	Kiiruseületus
!	Viga sides anduriga
!	Aja seadistamine (töökoja poolt)
!	Kaardikonflikt
!	Sõit ilma kehtiva juhikaardita
!	Viimane kaarditoiming ei ole korrektselt lõpetatud
!	Vooluvarustuse katkestus
!	Turvalisuse rikkumine
!	Puuduv GNSS-signaal
!	GNSS ebaühtlus
!	Ajakonflikt
!	Sideviga DSRC
>	Kiiruseületuse kontroll
!	Sõiduki liikumise konflikt

Vead	
	Kaardi väärtalitus
	Printeri viga
	Sisemine DTCO 4.1 viga
	Viga allalaadimisel
	Anduri viga
	Sisemine GNSS viga
	Sisemine DSRC viga

Juhtimisaja hoiatused	
	Paus!

Käitsi sisestustoiming	
	Sisestus „Tegevused“
	Sisestus „Tundmatu tegevus“
	Sisestamine <i>Asukoht</i> Vahetuse lõpus
	Sisestamine <i>Asukoht</i> Vahetuse alguses

Käitsusjuhised	
	Vale sisestus
	Juurdepääs menüüle ei ole võimalik
	Palun sisestage
	Väljatrükk võimatu
	Paberit pole
	Väljatrükk viivitatud
	Kaart vigane
	Võta välja kaart
	Valet tüüpi kaart
	Väljastamine võimatu
	Töö viivitatud
	Salvestus vastuoluline
	Seadme viga
	Kehtetu ... päeva pärast
	Kalibreer. kehtivus päevades ...
	Juhikaardi andmete allalaadimine ... päeva pärast

VDO Counter (valikuline)	
	Allesjäänud juhtimisaeg
	Järgmise juhtimisaja algus
	Tulevane juhtimisaeg
	Allesjäänud pausi- / puhkeaeg
	Allesjäänud aeg kuni igapäevase, iganädalase puhkeaja alguseni

■ Riikide tunnuskoovid

Riigi lühend	
A	Austria
AL	Albaania
AND	Andorra
AR	Armeenia
AZ	Aserbaidžaan
B	Belgia
BG	Bulgaaria
BIH	Bosnia ja Hertsegoviina
BY	Valgevene

Riigi lühend	
CH	Šveits
CY	Küpros
CZ	Tšehhi Vabariik
D	Saksamaa
DK	Taani
E	Hispaania *
EC	Euroopa Ühendus
EST	Eesti
EUR	Ülejäänud Euroopa
F	Prantsusmaa
FIN	Soome
FL	Liechtenstein
FR/FO	Fääri saared
GE	Gruusia
GR	Kreeka
H	Ungari
HR	Horvaatia
I	Itaalia
IRL	Iirimaa
IS	Island

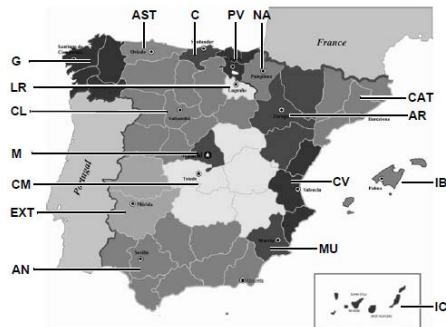
Riigi lühend	
KZ	Kasahstan
L	Luksemburg
LT	Leedu
LV	Läti
M	Malta
MC	Monaco
MD	Moldaavia Vabariik
MK	Makedoonia
MNE	Montenegro
N	Norra
NL	Hollandi
P	Portugal
PL	Poola
RO	Rumeenia
RSM	San Marino
RUS	Vene Föderatsioon
S	Rootsi
SK	Slovakkia
SLO	Sloveenia
SRB	Serbia

Riigi lühend	
TJ	Tadžikistan
TM	Turkmeenia
TR	Türgi
UA	Ukraina
UK	Ühendkuningriik, Alderney, Guernsey, Jersey, Mani saar, Gibraltar
UZ	Usbekistan
V	Vatikan
WLD	Ülejäänud maailm

* Hispaania regioonid: → *Hispaania regioonid* [▶ 38]

3

► Hispaania regioonid



Joon. 5: Regioonid Hispaanias

Hispaania regioonide lühendid

AN	Andaluusia
AR	Aragoonia
AST	Astuuria
C	Kantaabria
CAT	Kataloonia
CL	Kastilien-León
CM	Kastilien-La Mancha
CV	Valentsia
EXT	Extremaduura

Hispaania regioonide lühendid

G	Galiitsia
IB	Baleaari saared
IC	Kanaari saared
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskimaa

■ Automaatsed tegevused sisse- / väljalülitamist (eelseadistus)

Automaatselt seadistatud tegevus:

Pärast süüte sisselülitamist

Juht 1 ja juht 2

⏸	Paus / puhkeaeg
⌘	Muu tööaeg
🔲	Valmisolekuaeg
?	Muudatusi pole

Pärast süüte väljalülitamist

Juht 1 ja juht 2

⏸	Paus / puhkeaeg
⌘	Muu tööaeg
🔲	Valmisolekuaeg
?	Muudatusi pole

MÄRKUS

Sõiduki tootja poolt võivad juba tegevuse defineeritud seadistused pärast *süüte sisse-/väljalülitamist* olla programmeeritud.

- Märgistage (✓) seadistatud funktsioonid tabelis.

MÄRKUS

Erandi moodustab tegevuste sissekanne juhikaardil. *Käsi* *sissetuse* ajal see funktsioon ei toimi. Tegevuse muudatust pärast *süüte sisse-/väljalülitamist* ei toimu.

Automaatne seadistus pärast „*süüte sisse-/väljalülitamist*„ on nähtav tavanäidul. Tegevus vilgub umbes 5 sekundit ja seejärel järgneb uuesti eelmine näit.

→ *Näidud* [▶ 41]

Standardseadistused:

→ *Tegevuste seadistamine* [▶ 56]

Käsitsemine (üldine)

Näidud

Menüüdes liikumine

Kaardi sisestamine

Kaardi väljavõtmine

Kaartide käsitsemine

Andmete allalaadimine

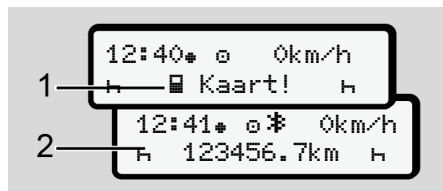
Service Only!

Käsitsemine (üldine)

■ Näidud

► Näit pärast süüte sisselülitamist

Kui kaardipesas-1 ei ole sõidumeerikukaarti, kuvatakse umbes 20 sekundiks viide (1) (Kaart puudub), seejärel näit (2).



Joon. 6: Näit pärast süüte sisselülitamist

MÄRKUS

Piktogrammide selgitus → Näidud sõidu ajal [41]

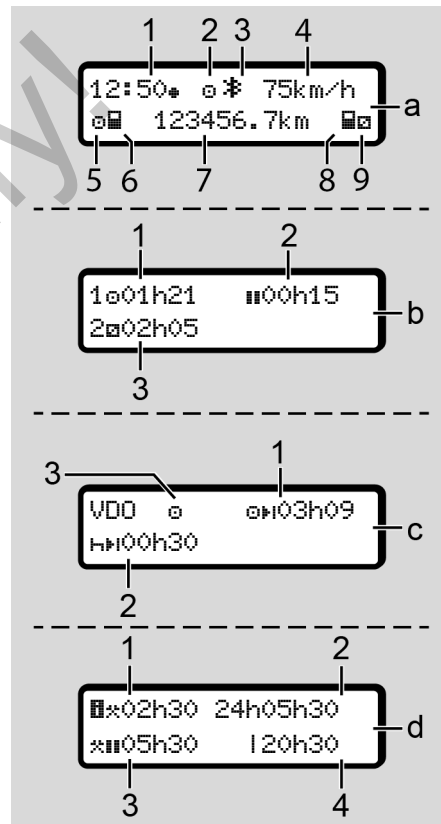
► Näidud sõidu ajal

Sõidu ajal võivad esineda näidud (a), (b) või (c) (valikuline).

Piktogrammide täielik loend → Piktogrammide (ülevaade) [32].

Vajutades menüüklahvi / saate näitu vahetada.

Näidud sõidu ajal:



4

Tavanäit (a):

- (1) Kellaeg sümboliga 🕒 = Kohalik aeg ilma sümbolita 🕒 = UTC-aeg
- (2) Töörežiimi tähis „Töö“
- (3) Tähis näitab, et Bluetooth on aktiivne
- (4) Kiirus
- (5) Juhi-1 tegevus
- (6) Juhi-1 kaardisümbol
- (7) Üldine kilomeetrinäit
- (8) Juhi-2 kaardisümbol
- (9) Juhi-2 tegevus

Juhtimis- ja puhkeagade näit (b):

- (1) Juhi-1 juhtimisaeg 🕒 alates kehtivast puhkeajast
- (2) Kehtiv puhkeageg 🕒 osakatkestustes vähemalt 15 minutit ja järgmised 30 minutit

- (3) Juhi-2 aeg:
Hetkeline tegevus
Valmisolekuageg 🕒 ja tegevuse kestus

MÄRKUS

Sisestamata juhikaardi korral kuvatakse ajad, mis on seotud vastava kaardipesaga-1 või -2.

Allesjäänud juhtimis- ja puhkeagade näit (valikuline VDO Counter) (c):

- (1) Allesjäänud juhtimisaeg 🕒 (🕒 vilgub = näidu see osa on praegu aktiivne).
- (2) Järgmine kehtiv puhkeageg / igapäevane või iganädalane puhkeageg 🕒.
→ VDO Counter (valikuline) [▶ 78]
- (3) Kuvatakse seadistatud tegevus.

Tööaja arvesti näit (valikuline VDO Counter) (d):

- (1) Üldine tööageg (hetkeline seadistatud tööaja kestus 🕒 ilma puhkeajata).
- (2) Igapäevane tööageg (tööaja summa alates viimasest päeva või nädala puhkeajast).
- (3) Summeeritud puhkeageg (pausiaegade summa hetkelise tööaja jooksul 🕒).
- (4) Hetkeline nädala tööageg (hetkeliselt seadistatud tööaja summa jooksval kalendrinädalal kuni käesoleva ajahetkeni).

► Teated

Teated kuvatakse sõltumatult aktuaalsest näidust.

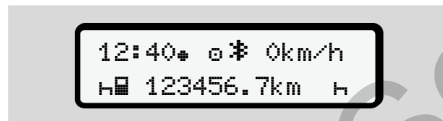
Teate kuvamist põhjustavad järgmised põhjused:

!	Sündmus
×	Viga
⚠	Juhtimisaja hoiatus
⚠	Käsitsusjuhis

➔ Teadete tähendus [► 101]

► Näit pärast süüte väljalülitamist

Pärast „süüte väljalülitamist“ kuvatakse järgmine kuva:



Joon. 7: Näit pärast süüte väljalülitamist

■ Menüüdes liikumine

- Valige sisestusväljal klahvidega **↵**/**↩** järgmine soovitud funktsioon, tegevus või numbriline väärtus
- Kinnitage valik klahviga **OK**.

► Menüüd seisva sõiduki korral

Seisva sõiduki ja sisestatud juhikaardi korral saate lasta avada juhikaardi täiendavaid andmeid.

➔ *Teine menüütasand – peamenüü* [► 84]

■ Kaardi sisestamine

⚠ TÄHELEPANU

Liiklusohutuse jälgimine

- Sisestage juhina kaarti ainult sõiduki seismisel.
- Kaardi sisestamine sõidu ajal on võimalik, aga mitte lubatud. See salvestatakse sündmusena.

Hoidke kaardipesad alati suletud.

Tolmu ja mustuse või veepritsmete sissetungimise vältimiseks ei tohi kaardipesade katteid eemaldada.

MÄRKUS**Kaardisahtli valik**

- Kaardipesa 1 (vasak kaardisahtel) juhtiva juhi kaardi jaoks.
- Meeskonnatöö korral: Kaardipesa 2 (parem kaardisahtel) kaasasõitva juhi kaardi jaoks.
- Ettevõttekaardi jaoks: vabalt valitav kaardipesa.

MÄRKUS

ADR-variandi käsitsemiseks peab süüde olema sisse lülitatud.

Järgige DTCO 4.1 ADR-variandi käsitsemise erilisi ohutusjuhiseid plahvatusohtlikes keskkondades.

➔ *ADR-variant (Ex-variant) [24]*

1. Hoidke kombineeritud klahvi Juht-1 või Juht-2 kauem kui 2 sekundit vajutatult.



Joon. 8: Kaardi nõudmine (kombineeritud klahv)

2. Kaardijuhik liigutatakse välja. Pöörake kaardijuhiku kate ettevaatlikult allapoole.



Joon. 9: Katte allapööramine

3. Sisestage oma kaart – kiibiga ülespoole ja noolega ettepoole – kaardipesa.



Joon. 10: Kaardi sisestamine

4. Pöörake kaardijuhiku kate ettevaatlikult ülespoole.
5. Nihutage kaardijuhik kaardipesa, kuni see fikseerub. Kiibil olev teave loetakse sisse. Ühe kaardi sisselugemise ajal kaardipesas-1 saab täiendava kaardi sisestada kaardipesa-2:
 - Meeskonnatöö: teise, saatva juhi juhikaart.
 - Kaardi ja massmälu andmete lugemine: ettevõttekaart.

Sõltuvalt sisestatud kaardist järgnevad menüüdega juhitud käitustoiimingud.

- Esimene ja (kui sisestatud) teine juhikaart
→ *Vahetuse algus – juhikaardi sisestamine* [50]
- Ettevõttekaardi jaoks
→ *Sisselogimine – ettevõttekaardi sisestamine* [69]

MÄRKUS

Kui DTCO 4.1 teeb kaardi sisselugemisel kindlaks, et see ei ole kehtiv, siis sisselugemistoiming katkestatakse (M11 *Sisestamine katkestatud*).

► Keel

Kuvatav keel sõltub:

- Kaardipessa-1 sisestatud juhikaart.
- Kõrgema tähtsusega sõidumeerikukaardid, näiteks ettevõttekaart või kontrollkaart.

Alternatiivselt automaatselt keele seadistusele saate seadistada soovitud keele.

→ *Keele seadistamine* [78]

■ Kaardi väljavõtmine

MÄRKUS

Kaarte saate kaardipesast välja võtta ainult seisva sõiduki korral.

⚠ TÄHELEPANU

Kaitse väärkasutuse eest

Võtke juhikaart kaardipesast välja:

- Vahetuse lõpus
- Juhi või sõiduki vahetusel

MÄRKUS

ADR-variandi käsitsemiseks peab süüde olema sisse lülitatud.

Järgige DTCO 4.1 ADR-variandi käsitsemise erilisi ohutusjuhiseid plahvatusohtlikes keskkondades.

→ *ADR-variant (Ex-variant)* [24]



Joon. 11: Kaardi nõudmine (kombineeritud klahv)

- Hoidke kombineeritud klahvi Juht-1 või Juht-2 kauem kui 2 sekundit vajutatult.
Seepeale kuvatakse ekraanil:
 - Kaardi omaniku nimi
 - Kaardi kiibile andmete ülekandmise edenemisriba
 - Päring väljalogimiseks
- Valige klahvide **▲** / **▼** abil soovitud funktsioon:
 - Juhikaart:
Riigi valik, milles te hetkel asute.

MÄRKUS

Kui ühe minuti jooksul riigi sisestust ei järgne, siis kaardi väljastamine katkestatakse.

- Ettevõttekaart:
 - **Jah**, kui soovite DTCCO 4.1 peal ettevõtte välja logida.
 - **Ei**, kui ettevõtteblokeering peab jääma aktiveerituks.

MÄRKUS

Inaktiveeritud ettevõtteblokeeringu korral jäävad teie ettevõtte salvestatud andmed siiski võõrale ettevõttele blokeerituks.

- Kinnitage oma valik klahvi **OK** abil.

MÄRKUS

Järgmiste juhtude korral kuvatakse viide:

- DTCCO 4.1 perioodiline järelkontroll
- Ettevõtte- või juhikaardi kehtivus lõpeb
- Ees seisab andmete allalaadimine juhikaardilt

MÄRKUS

Kui sisestatud kaarti hetkel töödeldakse (siselugemiseks või väljastamiseks) ja nõutakse kaardi väljastamist teises kaardipesast, lõpetab DTCCO 4.1 esmalt esimese kaardi jooksva protsessi, enne kui käivitatakse teise kaardi väljastusprotsess.

Vastava pesa kaardijuhik liigutatakse välja.

4. Võtke kaart välja.
5. Pöörake kaardijuhiku kate ettevaatlikult ülespoole.
6. Nihutage kaardijuhik kaardipessa, kuni see fikseerub.

■ Kaartide käsitsemine

- Sõidumeerikukaarte ei tohi painutada, murda ega kasutada muul otstarbel.
- Ärge kasutage kahjustatud sõidumeerikukaarte.
- Hoidke kontaktpinnad puhtad, kuivad, rasva- ja õlivabad (hoidke kaarti alati kaitseümbrises).
- Kaitske otsese päikesekiirguse eest (ärge hoidke armatuurlaual).
- Ärge asetage tugeva elektromagnetilise välja vahetusse lähedusse.
- Ärge kasutage pärast kehtivusaja möödumist või vajadusel tellige õigeaegselt enne aegumist uus sõidumeerikukaart.

■ Andmete allalaadimine

▶ Juhi- või ettevõttekaardilt



PLAHVATUSOHT

ADR-variandi korral plahvatusoht jääkpingete ja lahtiste liideste tõttu

Plahvatusohtlikes piirkondades kujutab DTCO 4.1 klahvide vajutamine, kaartide sisestamine, printerisahtli avamine või esiliidese avamine endast kõrgendatud plahvatusohtu.

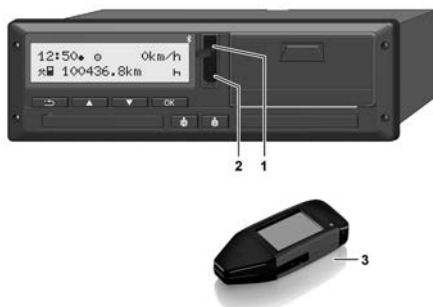
- Kattekaas peab olema suletud.
- Andmete allalaadimist ei tohi toimuda.

MÄRKUS

Allalaadimiseks tohib olla sisestatud ainult 1 juhikaart (juhi-1 või juhi-2 kaart).

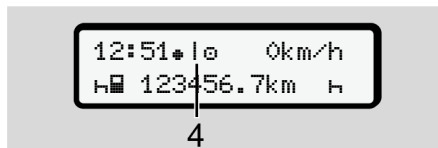
Kui on sisestatud mõlemad kaardid, siis andmete edastamist ei toimu.

4



Joon. 12: Ühendus esiliidesega

1. Pöörake esiliidesse kattekaas (1) üles.
 2. Sisestage Download Key (3) esiliidesel (2).
- Allalaadimine käivitub automaatselt.



Joon. 13: Piktogramm: Andmete edastamine

Andmete edastamise ajal kuvatakse vastavat piktogrammi (4).

MÄRKUS

Võimalik andmekadu ülekandmisel Download Key.

Ärge katkestage andmesirde ajal esiliidesse ühendust.

3. Sulgege pärast andmete allalaadimist kattekaas (1).

► Andmete identifitseerimine

Kopeeritud andmed varustatakse digitaalse signatuuriga (tunnusega).

Selle signatuuri alusel saab andmeid omistada kindlale juhikaardile ning kontrollida nende täielikkust ja ehtsust.

MÄRKUS

Detailset teavet lugemistarkvara või Download Key kohta vaadake vastavast dokumentatsioonist.

► Massmälust laadimine

Andmeid massmälust saab alla laadida ainult ettevõttelekartiga.

Milliseid andmeid (kaardi- või massmälu) tuleb alla laadida, saate Download Key abil seadistada.

► Kaugjuhtimisega allalaadimine (valikuline)

Sõidukipargi juhtimise süsteemi (Remote-režiim) abil saate pärast ettevõttelekaardi edukat autentimist (serverile salvestatud) andmeid ka kaugjuhtimisega alla laadida.

MÄRKUS

Detailset teavet selleks vajalike riist- ja tarkvara komponentide ning nende kasutamise kohta vaadake vastavast dokumentatsioonist.

Käsitsemine juhi poolt

Juhikaardi funktsioonid

Vahetuse algus – juhikaardi sisestamine

Tegevuste seadistamine

Laadimine / mahalaadimine (kabotaaž)

Vahetuse lõpp – juhikaardi väljavõtmine

Käsitsi sisestused (registreerimine / sissekanne)

Juhi- / sõidukivahetus

Juhikaardi esmakordne sisestamine

Service Only

Käsitsemine juhi poolt

■ Juhikaardi funktsioonid

Juhikaardiga identifitseerib juht end DTCO 4.1 peal.

Seda kasutatakse tavalisel sõitmisel ja see võimaldab tegevusi salvestada, kuvada, välja trükkida või (sisestatud juhikaardi korral) alla laadida.

MÄRKUS

Juhikaart pole edasiantav.

MÄRKUS

Juhi andmete kuvamise ja väljatrüki menüüd on kasutatavad ainult siis, kui vastav kaart on sisestatud.

Nii kuvatakse näiteks menüüpunkt **Väljatrükk Juht 1** ainult siis, kui kaardipessa-2 on sisestatud juhikaart.

■ Vahetuse algus – juhikaardi sisestamine

MÄRKUS

„Käsitsemine juhi poolt“ vastab töörežiimile „Töö“ vastavalt rakendusmäärusele (EU) 2016/799 I C aktuaalselt kehtivas redaktsioonis.
→ *Töörežiimid (ülevaade)* [25]

MÄRKUS

ADR-variandi käsitsemiseks peab süüde olema sisse lülitatud.

Järgige DTCO 4.1 ADR-variandi käsitsemise erilisi ohutusjuhiseid plahvatusohtlikes keskkondades.
→ *ADR-variant (Ex-variant)* [24]

▶ 1. Kaardi sisestamine

Sisestage vahetuse alguses (tööpäeva alguses) oma juhikaart kaardipessa.

→ *Kaardi sisestamine* [43]

- Juhikaardi sisestamisega seatakse ekraan kaardile salvestatud keelele.

MÄRKUS

Keelt saate seadistada menüüs.

→ *Keele seadistamine* [78]

Kuvatud menüü juhib teid sammhaaval kuni DTCO 4.1 täieliku töövalmiduse saavutamiseni:



a. 10 Maier
16:00 14:00UTC

Joon. 14: Tervitusnäit

Umbes 3 sekundiks kuvatakse kaardiomaniku nimi, seadistatud kohalik aeg (nt **16:00**) ja UTC-aeg (nt **14:00UTC**) (ajavahe = 2 tundi suveaja korral).

Kaardi lugemistoimingu ajal ei ole sisestused võimalikud.

Kui vajutatakse klahvi, kuvatakse teade:

Palun oota!

Või vastavalt:

4M Väljastamine
võimatu xx

Järgneb kaarditeabe sisselugemine:

b. 10 Maier
----- 0

Joon. 15: Kaarditeabe sisselugemine

Vasakul on kaardipesa number, millesse kaart on sisestatud.

Selle kõrval on juhi nimi (juhikaardilt sisse loetud).

Edenemisriba näitab juhikaardi edasist lugemist.

MÄRKUS

Seni kuni juhi tegevuste käsitsi sisestamine on küll võimalik, aga seda pole veel alustatud, pakub DTCO 4.1 juhile võimaluse see juhikaart väljastada, ilma et täiendavaid kirjeid kaardile ja DTCO 4.1-sse salvestatakse.

c.

Viimane eemaldus
15.03.23 16:31*

Joon. 16: Viimase väljavõtmise näit

Umbes 4 sekundiks kuvatakse viimase kaardi väljavõtmise kuupäev ja kellaeg kohaliku aja järgi (sümbol *).

MÄRKUS

Jälgige sõiduandmete täielikkust. Vastavalt määruusele tuleb tegevused, mida ei saa juhikaardile salvestada, käsitsi sissekande abil sisse kanda.

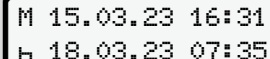
Siis järgneb päring käsitsi sissekande jaoks:

d. 1M täiendav
Sissekanne? Ei
Sissekanne? Jah

Joon. 17: Sissekanne valikuliselt

- Te saate tegevusi sisse kanda;
 - ➔ **Käsitsi sisestused** (registreerimine / sissekanne) [60]
 - Kui te „ei soovi tegevusi“ sisse kanda, valige **Ei**; edasi vt samm i.
 - **Jah** abil palub DTCO 4.1 teil teostada sisestused käsitsi; järgmine ekraan:

5

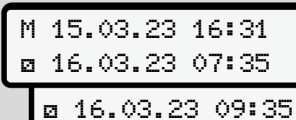
e. 

Joon. 18: Sisestusvalikud

M = Käitsi sisestamine
H = tegevuse sisestusväli vilgub

Kuvatakse ajavahemik väljavõtmise (1. rida) ja aktuaalse sisestustoimingu (2. rida) kohaliku aja järgi.

→ *Tegevuste seadistamine* [56]

f. 

Joon. 19: 2. rida = Sisestusplokk

- Te saate vajalikud andmed (vilkuvad sisestusväljad) sisestada järgmises järjekorras: *Tegevus / Päev / Kuu / Aasta / Tund / Minut.*

Toiming lõpeb, kui sisestustoimingu ajahetk on saavutatud.

MÄRKUS

DTCO 4.1 keeldub juhikaardi väljavõtmisest, kuni sisselugemistoiming on lõpetatud. Juhikaardi väljavõtmiseks peate väljavõtmise uuesti käivitama, kui DTCO 4.1 on sisselugemistoimingu lõpetanud.

Seejärel järgneb riigi sisestamise nõue.

g. 

Joon. 20: Riigi valik

- Valige riik ja vajadusel regioon, mille kohta sissekanne peab kehtima ja kinnitage oma valik **OK** abil.
 → *Riikide tunnuskoodid* [36]

MÄRKUS

Hispaania kohta peate täiendavalt sisestama regiooni.

MÄRKUS

Te saate klahviga **ESC** sisestuse katkestada, juhul kui te soovite oma vahetust kohe jätkata.

h. 

Joon. 21: Sisestamise kinnitus

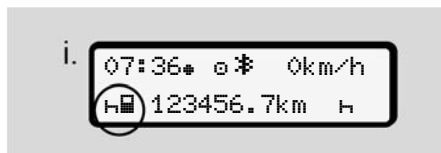
- Kinnitage sisestus **Jah** või **Ei** abil.

MÄRKUS

Valiku **Ei** korral kuvatakse sisestused veelkord ja te saate neid vajadusel korrigeerida.

- Esmakordne sisestamine
Juhikaardi esmakordsel sisestamisel järgnevad täiendavad päringud:
→ *Juhikaardi esmakordne sisestamine* [65]

Järgneb tavanäit.



Joon. 22: Tavanäit sisestatud kaardi korral

Kuvatud sümbolitel on järgmine tähendus:

— = Juhikaart asub kaardipesas.

■ = Te võite sõitu alustada, andmed on sisse loetud.



Joon. 23: Sõiduvalmis

DTCO 4.1 näitab, et sõitu võib alustada, lisaks sellele, kas tegemist on üksikjuhiga (⊗) või meeskonnatöoga (⊗⊗).

MÄRKUS

Kui sõiduvalmidust ei peaks kuvatama, kontrollige, kas kehtiv juhikaart on sisestatud pessa 1 ja vajadusel pessa 2, kõik vajalikud toimingud on teostatud ja ei esine kaardikonflikti.

MÄRKUS

Kui sisestatud on kaks juhikaarti, nõuab DTCO 4.1 kõiki kirjeid teisele juhikaardi jaoks, kui esimene juhikaart on sisse loetud ja kuvati sõiduvalmidus.

MÄRKUS

Sümbol ■ kuvatakse mõlemale kaardipesa kohta.

Kui juhi 1 ja juhi 2 kaardid on sisestatud, saab sõiduga alustada kohe, kui juhi 1 kohta kuvatakse sümbol ■.

▶ 2. Tegevuse seadistamine

Seadistage vastava kaardipesa kombineeritud klahviga ■+ tegevus, mida soovite teostada.

→ *Tegevuste seadistamine* [56]

- Kohaliku aja vahetuse korral: Seadistage kellaageg aktuaalsele kohalikule ajale.
→ *Kohaliku aja seadistamine* [96]

DTCO 4.1 on valmis.

MÄRKUS

Sõidu algus lõpetab igasugused alustatud käsitsi sisestused – ka juhile 2.

5

⚠ TÄHELEPANU

Seadke pausi või puhkeaja korral tingimata tegevuseks **H**.

DTCO 4.1 või süsteemikomponentide vead kuvatakse ekraanile → *Teadete tähendus* [101].

- Kinnitage teade klahviga **OK**.

▶ Riigi sisestamine – käsitsi

Piiriületuse tuvastab DTCO 4.1 automaatselt → *Piiriületus* [31].

Kui DTCO 4.1 ei tuvasta piiriületust automaatselt, tuleb riigivahetus teostada käsitsi:

Riigi andmed vahetuse alguses

Joon. 24: Sisestusvalik - Algusriik

- Sümbol **•H?** Valige ja kinnitage **Alausriik**.
- Valige riik ja kinnitage.
→ *Riikide tunnuskoodid* [36]

MÄRKUS

Hispaanias peate täiendavalt määrama regiooni, milles teie sõit algab.

→ *Hispaania regioonid* [38]

Riigi andmed vahetuse lõpus

Joon. 25: Sisestus - Lõppriik

- Valige esimesel sisestusväljal **H** sümbol **•H?** Valige ja kinnitage **Lõppriik**.
- Valige ja kinnitage Riik.

Riikide valik

Uuel valikul kuvatakse esmalt eelnevalt sisestatud riik.

Klahvidega **◀** / **▶** kuvatakse 4 viimati sisestatud riiki.

Tähis: Koolon riigi tunnuskoodi ees **:B**.

MÄRKUS

See on samuti kasutatav regiooni valikuks - nt Hispaanias.

Järgnev valik toimub tähestikulises järjekorras, alustades tähega **A**:

- Klavh **A, Z, Y, X, ...** jne.
- Klavh **A, B, C, D, ...** jne.

MÄRKUS

Kui sõiduki asukoha määramine on aktiveeritud, pakub DTCO 4.1 juhikaardi sisestamise ajahetkel sõiduki asukohal põhinevat riikide eelvalikut. Kui riiki ei saa sõiduki positsioneerimisega määrata (sõiduk asub väljaspool kasutatavaid kaardiandmeid või asukoha arvutamine toimub veel), pakub DTCO 4.1 nelja viimast antud riiki või regiooni.

MÄRKUS

Vajutades ja hoides klavvi **↵** saate valikut kiirendada (automaatse korduse funktsioon).

MÄRKUS

Väljapakutavate asukohtade puhul on tegemist üksnes ettepanekutega, mis peavad valikut lihtsustama. Veenduge juhina, et te valite selle riigi, milles te tegelikult asute.

► Sisestusprotseduuri katkestus

Kui 30 sekundi jooksul sisestust ei järgne, kuvatakse järgmine ekraan:



Palun
sisesta

Joon. 26: Sisestusnõue ekraanil

Kui järgmise 30 sekundi jooksul vajutatakse klavvi **↵**, saate sisestamist jätkata.

Kui 10 minuti jooksul kirjeid ei tehta ja DTCO 4.1-l ei vajutata ühtki klavvi, väljastab see juhikaardi.

Juba sisestatud aga kinnitamata andmed kustutatakse, tagamaks, et salvestatakse ainult korrektseid ja teie poolt kinnitatud andmeid. See puudutab kaugsisestust ja otsest sisestust DTCO 4.1-l.

Kaardi nõue kombineeritud klavvi **↵** vajutades katkestab „Käitsi sisestamise“. See katkestatakse samuti, kui sisestamisel alustatakse sõitu.

5

■ Tegevuste seadistamine

► Võimalikud tegevused


Seadistada saab järgmisi tegevusi:

⊗	Juhtimisaeg (automaatselt sõidu ajal)
⌘	Kõik muud tööajad
⊠	Valmisolekuajad (ooteajad, kaassõitja aeg, juhi-2 magamiskabiini aeg sõidu ajal)
⌚	Pausid ja puhkeajad

► Tegevuse vahetamine



MÄRKUS

Tegevuse seadistamine on võimalik ainult seisva sõiduki korral.

- a. Vajutage juhi-1 kombineeritud klahvi .
Kuvatakse tavanäit.



Joon. 27: Tavanäit koos tegevusega (1)

- b. Vajutage kombineeritud klahvi , kuni soovitud tegevus kuvatakse ekraanile (1).
- c. Meeskonnatöös: Vajutage kaassõitjana (juht-2) vastavalt klahvi .


► Automaatne seadistamine

DTCO 4.1 lülitub automaatselt järgmistele tegevustele:


kui ...	Juht-1	Juht-2
Sõit		
Sõiduki peatamine		

MÄRKUS

Counteri (valikuline) õige arvestuse tagamine:

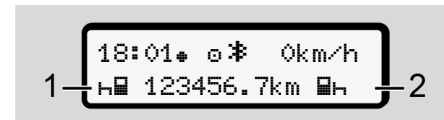
- Seadistage vahetuse lõpus või pausil tingimata tegevus .

Automaatne seadistamine pärast süüte sisse- / väljalülitamist (eelseadistus)

Pärast süüte sisse- / väljalülitamist võib DTCO 4.1 lülitada teatud defineeritud tegevusele, näiteks .

Seda tegevust saab programmeerida ettevõttele kaardi abil või volitatud töökokas.

Tegevust (1) ja/või (2), mis muutub automaatselt süüte sisselülitamise või süüte väljalülitamise korral, kuvatakse tavanäidul. See vilgub umbes 5 sekundit.



Joon. 28: Tegevuse vilkumine tavanäidul

Pärast süüte sisselülitamist järgneb uuesti eelmine näit.

Näide:

Te olete valinud „Counter“, ja lülitate süüte välja.

Süüte sisselülitamisel kuvatakse „Counter“ 5 sekundi pärast uuesti.

► Tegevuste käsikirjaline registreerimine

MÄRKUS

Järgige määrust.

Vastavalt määrusele (EL) 165/2014 tuleb tegevused, mida ei saa juhikaardile salvestada, lisada käsikirjaliselt.

Järgmistel juhtudel tuleb tegevused registreerida käsikirjaliselt:

- DTCO 4.1 defekti korral
- Juhikaardi kadumise, varguse, kahjustuse või vääraltitluse korral.

Nendel juhtudel peate te sõidu või vahetuse alguses ja lõpus koostama DTCO 4.1 päevaväljatrüki.

Väljatrüki tagaküljel on teil võimalus oma tegevusi käsikirjaliselt **(2)** registreerida ja väljatrükki isiklike andmetega **(1)** täiendada.

○ Mustermann Heinz
 □ F 112345678901234 5 6
 A No. VS VM 612
 ●+ VS-Villingen
 ++ München
 + km 92 978
 km + 92 610
 km 368
 Dat. 12.10.2020
 Mustermann Heinz
 (Signature)

DTCOPP 1 E1 174
 Tachograph E1 84 E2 25

Joon. 29: Tegevuste registreerimine

5

Sümbolite tähendus

	Ees- ja perekonnanimi
	Juhikaardi või juhiloa number
ADR	Sõiduki numbrimärk
+	Asukoht vahetuse alguses
+	Asukoht vahetuse lõpus
+km	Kilomeetrinäit vahetuse lõpus
km+	Kilomeetrinäit vahetuse alguses
km	Sõidetud kilomeetrid

MÄRKUS

Jälgige teie riigis kehtivaid seaduslikke tingimusi.

■ Laadimine / mahalaadimine (kabotaaž)

Laadimis-/mahalaadimisprotsesse saate kabotaaži raames (piiriülene transport) DTCO 4.1-s dokumenteerida.

DTCO 4.1 salvestab laadimis-/ja mahalaadimistoimingu koha ja aja.

Sisestusmenüü: → *Menüüpunkt Sõiduki sisestus* [▶ 95]

■ Vahetuse lõpp – juhikaardi väljavõtmine**MÄRKUS**

Isikliike andmete kaitseks peaksite iga vahetuse lõpus oma juhikaardi välja võtma.

Juhikaardi saate kaardipesast välja võtta ainult sõiduki seismisel.

MÄRKUS

ADR-variandi käsitsemiseks peab süüde olema sisse lülitatud.

Järgige ADR-variandi käsitsemise erilisi ohutusjuhiseid plahvatusohtlikus keskkonnas.

→ *ADR-variant (Ex-variant)* [▶ 24]

1. Seadistage vahetuse lõpus (tööpäeva lõpus) või sõidukivahetusel vastav tegevus, nt puhkeaeg .
→ *Tegevuste seadistamine* [▶ 56]
2. Hoidke klahvi vähemalt 2 sekundit vajutatult.



Joon. 30: Andmed hetkelise asukoha kohta

3. Valige klahvidega **▲** / **▼** riik ja kinnitage valik klahviga **OK**.
 → *Riigi andmed vahetuse alguses* [54]

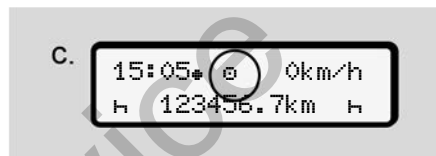
MÄRKUS

Kui funktsioon on kasutatav, pakub DTCO 4.1 võimalust, enne kaardi väljastamist koostada päevaväljatrükk.

MÄRKUS

Kui ühe minuti jooksul riigi sisestust ei järgne, siis kaardi väljastamine katkestatakse.

4. Kuvatakse kaardipesa number ja juhi perekonnanimi.
 Edenemisriba näitab juhikaardile kirjutamist.
5. Võtke oma juhikaart kaardipesast välja.
 → *Kaardi väljavõtmine* [45]
 See kehtib ka juhivahetusel meeskonnatöös. Siis sisestage oma juhikaart teise pessa.
 Ekraanile kuvatakse:



Joon. 31: Tavanäit ilma kaardideta

6. Trükkige – kui soovitud – salvestatud tegevused ja sündmused trükkimise menüü abil välja.
 → *Teine menüütasand – peamenüü* [84]

MÄRKUS

Kui te soovite väljatrükki möödunud 24 tunni kohta, siis oodake – kui võimalik – kuni järgmise päevani.
 Veenduge, et ka viimane tegevus on täielikult väljatrükil tõendatud.

5

■ Käsitsi sisestused (registreerimine / sissekanne)

Kui te pärast juhikaardi sisestamist päringu **täiendav Sissekanne?** olete kinnitanud valikuga **Jah (samm d)**, kuvatakse käsitsi muudetavad kirjed (**samm e**).

d. 1M täiendav Sissekanne? Jah

e. M 15.03.23 16:31
 16.03.23 07:35

Joon. 32: Ekraanid korrektuuri võimaluseks

Kirjeid saate teha nüüd üksteise järel (klahvid / ja).

Vale sisestuse korral saate klahviga tagasi liikuda ja sisestamist korrata.

Väljavõtmine(15.03.23) 16:31 kohalik aeg Sisestamine(18.03.23) 07:35 kohalik aeg



Tundmatu tegevuse ajavahemik
Joon. 33: Näide tundmatu tegevusega ajavahemiku kohta

Võimalikud on järgmised sisestused:

- Tegevuse Puhkeaeg sissekandmine:
→ *Tegevuse Puhkeaeg sissekandmine* [61]
- Tööaja jätkamine:
→ *Tegevuste jätkamine* [62]
- Tööaja jätkamine, lõpetamine ja/või tegevuste tööaja ettetoamine:
→ *Tegevuste jätkamine ja tegevuste teiste tegevuste ettetoamine* [63]

Need võimalused pärast teie juhikaardi sisestamist kehtivad ka üldiselt aktuaalse tegevuse valikuks.

► Kaardinõue käsitsi sisestamise ajal

1. Nõudke klahviga kaarti väljastamiseks.
Kuvatakse käsitsi sisestamise nõue:

1M Kinnita sissekanne? Ei

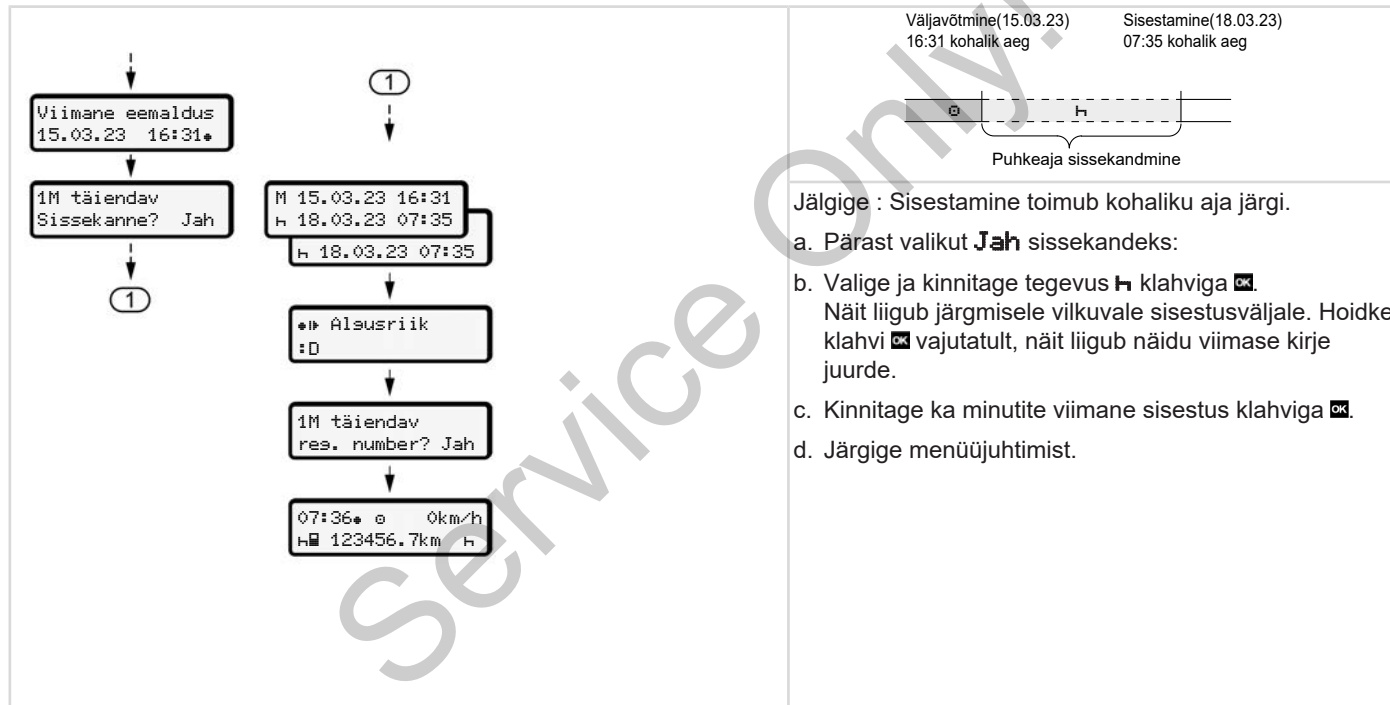
1M Kinnita Sissekanne? Ei

Joon. 34: Sissekanne valikuliselt

2. Valige klahvidega / **Ei** ja kinnitage klahviga .
3. Edasi sammuga 3.
→ *Vahetuse lõpp – juhikaardi väljavõtmine* [58]

Käsitsi sisestamine katkestatakse. Tundmatu ajavahemiku kohta salvestab DTCO 4.1 tegevuse .

► Tegevuse Puhkeaeg sissekandmine



5

► Tegevuste jätkamine

Väljavõtmine(24.03.23) 23:32 kohalik aeg

Sisestamine(25.03.23) 02:30 kohalik aeg

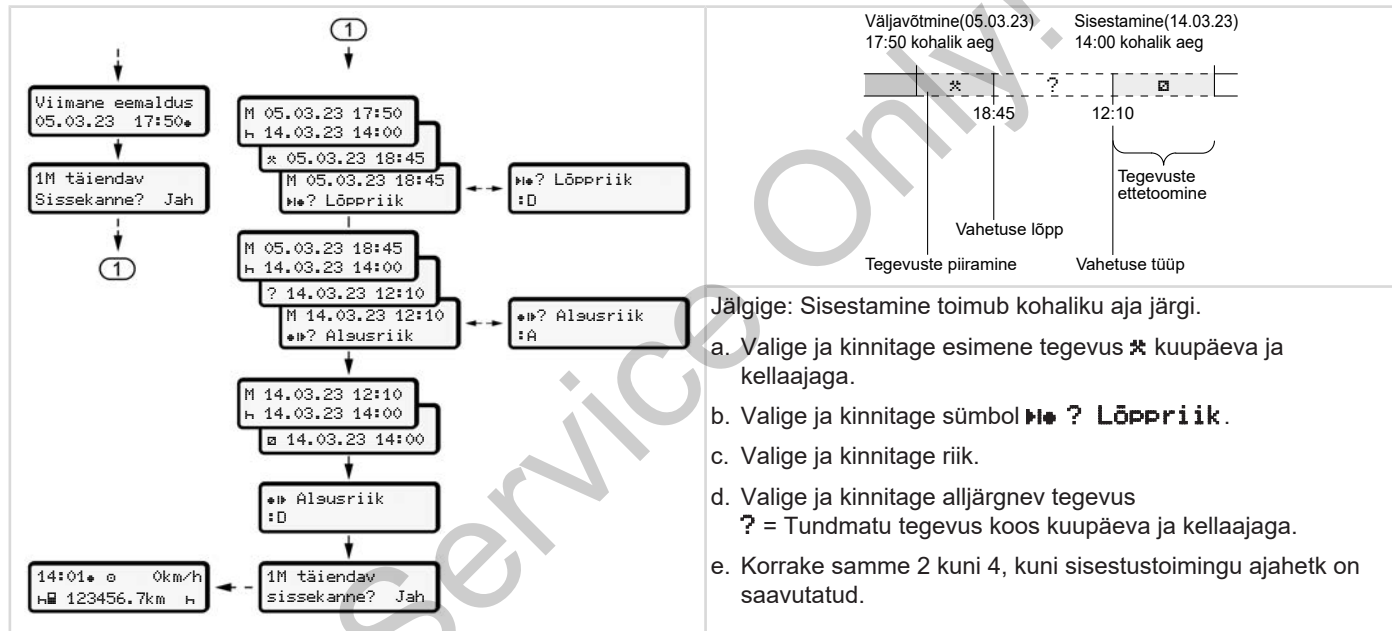
00:20 kohalik aeg

Tegevuste piiramine

Järgige : Sisestamine toimub kohaliku aja järgi.

- Valige ja kinnitage esimene tegevus * klahviga OK.
- Sisestage üksteise järel päev ja kellaaeg ja kinnitage see vastavalt klahviga OK.
- Valige ja kinnitage teine tegevus a klahviga OK.
- Sisestage uuesti päev ja kellaaeg ja kinnitage see klahviga OK.
- Kinnitage ka minutite viimane sisestus klahviga OK.
- Järgige menüüjuhtimist.

► Tegevuste jätkamine ja tegevuste teiste tegevuste ettetoimine



■ Juhi- / sõidukivahetus



Joon. 35: Juhikaardi vahetamine



► Juhtum 1 – meeskonnatöö

Juht 2 muutub juhiks 1.

- Võtke juhikaardid kaardipesadest välja ja sisestage vastavalt teise kaardipesa.
- Soovitav tegevuse seadistamine:
→ *Tegevuste seadistamine* [► 56]

MÄRKUS

Meeskonnatöös saab esmalt sisestada juhi 1 kaardi, et sõiduga saaks kiiresti alustada. Juba juhi 1 kaardi sisselugemise ajal saab sisestada juhi 2 kaardi.

Sõiduga saab alustada kohe, kui kuvatakse juhi 1 sümbol  ja juhi 2 sümbol .

► Juhtum 2 – vahetuse lõpp

Juhti 1 ja/või juht 2 lahkuvad sõidukist.

- Vastav isik koostab vajaduse korral päevväljatrüki, nõuab oma kaardi ja võtab juhikaardi kaardipesast välja.
- Sõiduki uus meeskond sisestab juhikaardi, vastavalt funktsioonile (juht 1 või juht 2) kaardipesa.

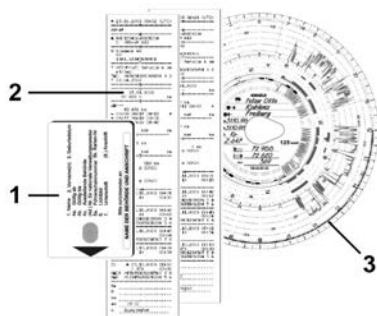
► Juhtum 3 – segatöö

Erinevat tüüpi sõidumeerikutega sõidukite kasutamine.

- Näiteks analoogselt sõidumeerikul salvestuslehele kirjutamisel või ...
- Digitaalsel sõidumeerikul juhikaardiga vastavalt määrusele (EL) 165/2014, näiteks DTCO 4.1.

Kontrollimisel peab juht suutma esitada jooksva nädala ja möödunud 28 päeva kohta esitama järgmised andmed:

- juhikaart (**1**),
- asjakohased päevväljatrükid digitaalselt sõidumeerikust (**2**), näiteks juhikaardi kahjustuse või väärtalitluse korral,
- kirjeldatud salvestuslehed (**3**),
- tegevuste käsikirjalised salvestused.



Joon. 36: Näited kaasas hoitavate dokumentide kohta

MÄRKUS

Jälgige teie riigis kehtivaid seaduslikke tingimusi.

■ Juhikaardi esmakordne sisestamine

▶ Andmete kasutamine

Kaardi esmakordsel sisestamisel küsitakse teilt teie isiklike andmete kaitseks, kas te nõustute isikupõhiste andmete töötlemisega.

→ *Andmekaitse* [9]

▶ Sisselogimise käik

Päring toimub automaatselt esmakordsel DTCO 4.1-sse sisselogimisel.

See toimub pärast riigi valikut.

MÄRKUS

Te saate sisestusi hiljem muuta: →
Menüüpunkt Juh 1 / juhi 2 sisestamine
[92]

ITS-andmete lubamine

MÄRKUS

Bluetoothi aktiveerimiseks peate olema ITS-andmete salvestamisega nõustunud (→ *Isikupõhised ITS-andmed* [10]).

1 ITS andmed
väljastada? Jah

Joon. 37: Isikupõhiste andmete päring

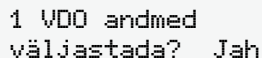
1. Valige klahvidega **▲** / **▼** **Jah** või **Ei**.
2. Kinnitage klahviga **OK**.
Kuvatakse teade sisestuse salvestamiseks:

Sissekanne
salvestatud

Joon. 38: Salvestamise kinnitus

5

VDO-andmete lubamine




1 VDO andmed
väljastada? Jah

Joon. 39: Isikupõhiste eriaandmete päring

3. Valige klahvidega / **Jah** või **Ei**

4. Kinnitage klahviga .

Kuvatakse teade sisestuse
salvestamiseks:



Sissekanne
salvestatud

Joon. 40: Teise salvestamise kinnitus

Bluetoothi aktiveerimine

Bluetoothi aktiveerimine võib toimuda
selles menüüs või hiljem menüüs
„Bluetooth“:

Aktiveerimise kirjelduse leiate siit: →

Bluetoothi aktiveerimine / inaktiveerimine
[▶ 94]

Sisselogimise lõpetamine

Nüüd toimub tavaline sisselogimine
DTCO 4.1-sse.

→ *Vahetuse algus – juhikaardi
sisestamine* [▶ 50]

Käsitsemine ettevõtja poolt

Ettevõttekaardi funktsioonid

Peamenüü töörežiimis Ettevõte

Sisselogimine – ettevõttekaardi sisestamine

Liikmesriigi ja numbrimärgi sisestamine

Ettevõttekaardi väljavõtmine

Service Only

Käsitsemine ettevõtja poolt

■ Ettevõttekaardi funktsioonid

MÄRKUS

Ettevõttekaarti kasutatakse eranditult ainult ettevõtte andmehalduseks ja mitte sõitmiseks.

Kui te sõidate ettevõttekaardiga, kuvatakse teade **!e Sõit ilma kehtiva kaardita.**

MÄRKUS

Järgige riigi tingimusi.

Ettevõtte tagab ettevõttekaartide nõuetekohase kasutamise.

- Jälgige teie riigis kehtivaid seaduslikke tingimusi.

Ettevõttekaardiga identifitseerib ettevõtte end DTCO 4.1 suhtes.

Ettevõttekaart on sõiduki nõuetekohase käitamise tõend. Ettevõttekaardiga omistatakse vastav sõiduk ettevõttele

kõikide oluliste andmetega. Ettevõtte võib taotleda mitu ettevõttekaarti.

Sõltumatult juhtidest salvestatakse sõidumeeriku massmällu kõik sõiduki liikumised ja ajad.

Ettevõtte on seadusega kohustatud andmeid salvestama ja vastava kontrollametkonna nõudmisel anda andmetele juurdepääs.

Ettevõttekaart kehtib 5 aastat. Järgneva kaardi saab tellida mitte varem kui 6 kuud enne aktuaalse kaardi aegumist.

Kaardi kahjustuse, varguse või kaotamise korral peab ettevõtte uuesti taotlemiseks esitama järgmised dokumendid:

- kaotamise korral kaotamise kirjalik selgitus
- varguse korral politseile esitatud teade
- kahjustuse või väärталitluse korral uuendatav kaart

Ettevõttekaardi esimesel sisestamisel logib ettevõtte DTCO 4.1-sse sisse, nii et seda kasutatakse kuni väljalogimiseni või mõne teise ettevõttekaardi sisestamiseni selle ettevõtte sõidumeerikuna. Sellega tagatakse juurdepääsuõigused ettevõttega seotud andmetele.

Ettevõttekaart pakub teie õiguste raames järgmisi võimalusi:

- Ettevõtte sisse- ja väljalogimine DTCO 4.1-s, näiteks sõiduki müümisel, sõiduki rendiperioodi lõppemisel
- Liikmesriigi ja sõiduki riikliku numbrimärgi sisestamine → *Liikmesriigi ja numbrimärgi sisestamine [71].*
- Juurdepääs massmällu andmetele ja ettevõttega seotud andmetele, nt sündmustele, vigadele, kiirusele, juhi nimele
- Juurdepääs sisestatud juhikaardi andmetele
- Juurdepääs esiliidesele massmällu andmete volitatud allalaadimiseks

ELis tuleb andmed iga 3 kuu järel massmälust alla laadida.

Järgmistel juhtudel on mõttekas andmed täiendavalt alla laadida:

- Sõiduki müümine
- Sõiduki pikemaks ajaks seisma jätmine
- DTCO 4.1 vahetamisel

■ Peamenüü töörežiimis Ettevõtte

Navigeerimine peamenüü piires toimub alati sama süsteemi järgi.

→ *Menüüdes liikumine* [43]

Kui ettevõttekaart asub kaardipesas 2, jäävad kõik peamenüüd blokeerituks, mis on seotud selle kaardipesaga.

→ *Menüüligipääsu blokeerimine* [87].

Sel juhul saate ainult kaardipesa 1 sisestatud juhikaardi andmeid kuvada, välja trükkida või alla laadida.

→ *Esimene menüütasand – standardväärtused* [76].

■ Sisselogimine – ettevõttekaardi sisestamine

MÄRKUS

Käsitsemine ettevõtja poolt vastab töörežiimile „Ettevõtja“ vastavalt rakendusmäärusele (EL) 2016/799 lisa I C aktuaalselt kehtivas redaktsioonis.

- Sisestage ettevõttekaart vabasse kaardipesa;
→ *Kaardi sisestamine* [43].
Ettevõttekaardi sisestamisega seadistatakse ekraanile kaardile salvestatud keel.

MÄRKUS

Teie poolt eelistatud keelt võite individuaalselt seadistada.

→ *Keele seadistamine* [78]

Kuvatud menüü juhib teid sammhaaval kuni DTCO 4.1 täieliku töövalmiduse saavutamiseni:

6

a. 10 Maier
16:00 14:00UTC

Joon. 41: Tervitusnäit

Umbes 3 sekundiks kuvatakse kaardiomaniku nimi, seadistatud kohalik aeg **16:00** ja UTC-aeg **14:00UTC** (ajavahe = 2 tundi suveajal).

MÄRKUS

Kaardi lugemistoimingu ajal ei ole sisestused võimalikud.

Kui vajutatakse klahvi, kuvatakse teade.

Palun oota!

Joon. 42: Teade – valikuline I

Või

Väljastamine
võimatu xx

Joon. 43: Teade – valikuline II

Järgneb kaarditeabe sisselugemine:

b. 2 Sped. Muster

Joon. 44: Kaarditeabe sisselugemine

Vasakul on kaardipesa number, millesse kaart on sisestatud.

Seal kõrval seisab ettevõtte nimetus (loetud ettevõttekaardilt).

Edenemisriba näitab ettevõttekaardi edasist lugemist.

- Sisestage – juhul kui seda nõutakse – riigilühend ja sõiduki riiklik numbrimärk:
→ *Liikmesriigi ja numbrimärgi sisestamine [71]*

- Juhul kui selle DTCO 4.1 juures pole veel toimunud, logitakse ettevõtte nüüd sisse:

c. A Ettevõtte
registreeritud

A Ettevõtte juba
registreeritud

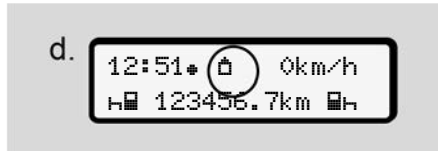
Joon. 45: Ettevõtte sisselogimine

Sisselogimisega aktiveeritakse nüüd ettevõtteblokeering kuni selle tühistamiseni.

Sellega tagatakse, et ettevõttepõhised ning ka juhtide isikupõhised andmed, mis on seotud selle ettevõttega, oleksid juurdepääsu eest kaitstud.

Järgneb tavanäit.

DTCO 4.1 asub töörežiimis **Ettevõtte**, sümbol A:



Joon. 46: Tavanäit sisestatud ettevõttekaardiga

Tulemus: DTCO 4.1 on valmis.

- Te saate nüüd massmälu andmeid alla laadida, et neid vastavalt seadusega kehtestatud nõuetele arhiveerida ja töödelda.
→ *Andmete allalaadimine [▶ 47]*
- Te saate nüüd ka ligi pääseda samuti sisestatud juhikaardi andmetele, nt neid alla laadida.
- DTCO 4.1 või süsteemikomponentide vead kuvatakse ekraanile. Kinnitage teade klahviga **OK**.
→ *Teadete tähendus [▶ 101]*

Liikmesriigi ja numbrimärgi sisestamine

Standardvariandis salvestatakse riigi tunnusmärk ja riiklik numbrimärk installimisel ja kalibreerimisel volitatud töökoja poolt.

- Kui see ei olnud nii, palub DTCO 4.1 seda teil ettevõttekaardi esmakordsel sisestamisel sisestada järgmised sõiduki andmed:
 - Liikmesriik
 - Riiklik numbrimärk.
→ *Liikmesriigi ja numbrimärgi sisestamine [▶ 71]*

Need sisestused salvestatakse DTCO 4.1-s.

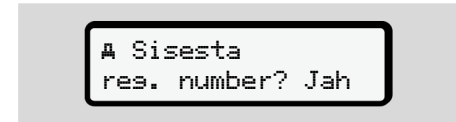
MÄRKUS

Sisestage numbrimärk õigesti.

Te saate riiklikku numbrimärki DTCO 4.1-sse sisestada ainult ühe korra.

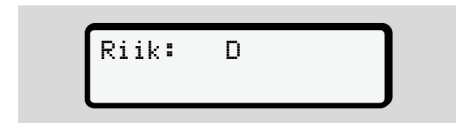
Sisestage numbrimärk seetõttu täpselt nii, nagu see on sõiduki numbrimärgil.

Muutmine on seejärel võimalik ainult volitatud töökoja poolt töökojakaardi abil.



Joon. 47: Päring numbrimärgi sisestamiseks

1. Valige klahvidega **▲ / ▼** **Jah** ja kinnitage klahviga **OK**.
Järgneb näit liikmesriigi sisestamiseks:



Joon. 48: Riigi valikusuvand

6

2. Valige klahvidega **▲** / **▼** liikmesriigi tunnuskood ja kinnitage klahviga **OK**.

Eelvalik on kasutatav väljaandva liikmesriigi ettevõttekaardi põhjal.

Järgneb näit riikliku numbrimärgi sisestamiseks. Esimene sisestataw koht vilgub **_**.



Riik: D
VS_

Joon. 49: Numbrimärgi sisestamine

3. Valige klahvidega **▲** / **▼** soovitud märk ja kinnitage klahviga **OK**.

MÄRKUS

Klahviga **↵** saate sammuhaaval tagasi navigeerida ja sisestusi korrigeerida.

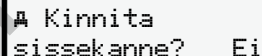
- Järgmine sisestataw koht vilgub **_**.
4. Korrake sammu 3 seni, kuni olete numbrimärgi täielikult sisestanud. Maksimaalselt on võimalik 13 märki.

5. Kinnitage sisestatud numbrimärk veelkord klahviga **OK**. Kinnitusega genereeritakse automaatselt kontrollväljatrükk:



Joon. 50: Kontrollväljatrükk

- Veelkordselt kuvatakse numbrimärk – veel veakorrektoori võimalusega – ekraanile:



A Kinnita sissekanne? Ei

Joon. 51: Kinnituse valik

6. Kontrollige kas numbrimärk on väljatrükil korrektne.
7. Valige klahvidega **▲** / **▼**:

- **Ei**, kui numbrimärk ei ole korrektne ja kinnitage klahviga **OK**.

Ekraan sammu 1 kohta kuvatakse uuesti ja te saate oma sisestusi korrata.

- **Jah**, kui numbrimärk on korrektne ja kinnitage see klahviga **OK**.

Riigi tunnusmärk ja sõiduki riiklik numbrimärk on DTCO 4.1-sse salvestatud.

Kui peaks osutama vajalikuks muudatus, nt asukoha vahetuse tõttu, pöörduge töökojakaardiga volitatud töökotta.

■ Ettevõttekaardi väljavõtmine

MÄRKUS

Teie ettevõtte andmete kaitseks nagu kaardi enda väärkasutuse kaitseks ei peaks te jätma seda sõidukisse.

Ettevõttekaardi saate kaardipesast välja võtta ainult seisva sõiduki korral.

MÄRKUS

ADR-variandi käsitsemiseks peab süüde olema sisse lülitatud.

Järgige DTCO 4.1 ADR-variandi käsitsemise erilisi ohutusjuhiseid plahvatusohtlikes keskkondades.

→ *ADR-variant (Ex-variant)* [24]



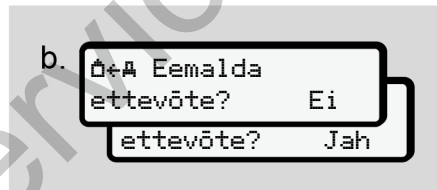
Joon. 52: Ettevõttekaardi tellimine (kombineeritud klahv)

- Hoidke kaardipesa-1 või kaardipesa-2 kombineeritud klahvi vähemalt 2 sekundit vajutatult.



Joon. 53: Kasutusandmete ülekandmine

- Kuvatakse ettevõtte nimi.
- Edenemisriba näitab ettevõttekaardile kirjutamist.
- Kuvatakse päring ettevõtte väljalogimiseks.



Joon. 54: Ettevõtte väljalogimine DTCO 4.1-st

1. Valige klahvidega **▲** / **▼**:
 - **Ei:** Ettevõtet ei logita välja ja ettevõtteblokeering jääb aktiveerituks.

- **Jah:** Ettevõtte logitakse välja ja ettevõtteblokeering on inaktiveeritud.

Kinnitage klahviga **OK**.

MÄRKUS

Vaatamata inaktiveeritud ettevõtteblokeeringule jäävad teie ettevõtte seni salvestatud andmed võõrale ettevõttele blokeerituks. Uusi salvestatud andmeid siiski enam ei blokeerita.

MÄRKUS

Juhul kui läheneb DTCO 4.1 perioodilise järelkontrolli tähtaeg või ettevõttekaardi kehtivus aegub, kuvatakse juhis.

2. Võtke oma ettevõttekaart kaardipesast välja.
→ *Ettevõttekaardi väljavõtmine* [73]
Ekraanile kuvatakse:

6



Joon. 55: Tavanäit ilma kaartideta

DTCO 4.1 asub uuesti töörežiimis „Töö“, sümbol e.

Service Only!

Menüüd

Esimene menüütasand – standardväärtused

Teine menüütasand – peamenüü

Service Only!

Menüüd

■ Esimene menüütasand – standardväärtused

► Näit seisva sõiduki korral

Selles peatükis kirjeldatakse DTCO 4.1 menüüsid, mida saab valida seisva sõiduki korral.

Näidud sõidu ajal → Näidud sõidu ajal [41]

Lähtepunktiks on tavanäit (a), mis kuvatakse ekraanile pärast „süüte sisselülitamist“ (eelseadistus).

MÄRKUS

Kui on aktiveeritud, saab tavanäiduna kuvada ka valikut **VDO Counter**.

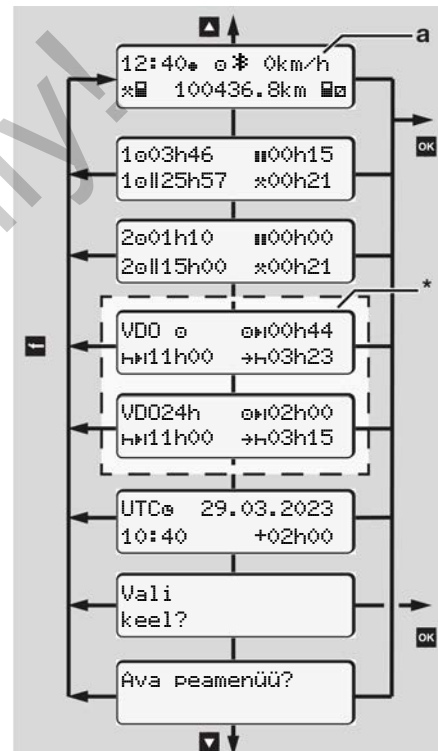
MÄRKUS

Juhi andmete kuvamise ja nende väljatrükkimise peamenüüd on kasutatavad ainult siis, kui sisestatud on vastav kaart.

Nii kuvatakse nt menüüpunkt **Väljatrükk Juht 1** ainult siis, kui kaardipessa 2 on sisestatud juhikaart.

MÄRKUS

Valikuline VDO Counter (*) on kujutatud näitlikult järgmisel joonisel. VDO Counteri kirjeldus → VDO Counter (valikuline) [78]



Joon. 56: Esimene menüütasand (*= valikuline VDO Counter)

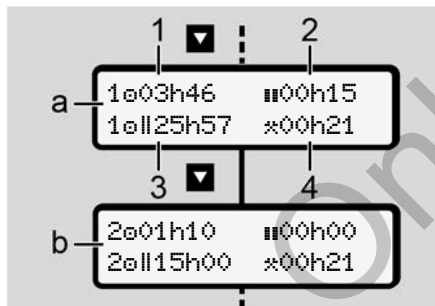
Lähtudes tavanäidult **(a)** ning vastava sisestatud kaardi korral saate klahvidega **■** / **■** avada järgmist teavet:

- Tavanäit **(a)** (nt pärast „süüte sisselülitamist“)
- Kaks menüüd teabega sisestatud juhikaartide aegade teabe kohta (1 = Juht-1, 2 = Juht-2)
→ *Juhikaardi aegade kuvamine* [77]
- (VDO) = päev-/ nädalakava VDO Counteri abil (valikuline)
→ *VDO Counter (valikuline)* [78]
- (UTC) = UTC-aeg koos kuupäevaga ning seadistatud kohaliku aja ajavahe (ofset)
→ *Kohaliku aja seadistamine* [96]
- Menüü soovitud keele seadistamiseks
→ *Keele seadistamine* [78]

Klahviga **■** liigute otse tavanäidule **(a)** tagasi.

Vajutades klahvi **■** liigute teisele tasandile – Peamenüü.
→ *Teine menüütasand – peamenüü* [84]

► Juhikaardi aegade kuvamine



Joon. 57: Andmed juhikaardilt-1 või -2

(a)	Juhi-1 ajad
(b)	Juhi-2 ajad
(1)	Juhi-1 juhtimisaeg ■ alates kehtivast puhkeajast
(2)	Kehtiv puhkeaeag ■ osakatkestuses vähemalt 15 minutit ja järgmised 30 minutit, vastavalt määrusele (EÜ) 561/2006
(3)	Topelnädala summaarne juhtimisaeg
(4)	Seadistatud tegevuse kestus

MÄRKUS

Kui juhikaarti ei ole sisestatud siis kuvatakse ajad – välja arvatud (3) – mis vastavad vastava kaardipesa 1 või 2 viimasele seisule.

7

► Keele seadistamine

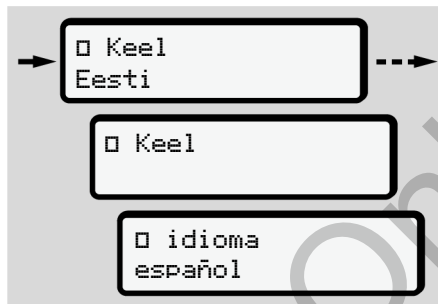
Standardvariandis on iga juhikaart ekraanil kuvamiseks seotud avalduse esitamisel määratud keelega (väljaandev ametkond).

Seda eelseadistust saate igal DTCO 4.1-l mõne teise keele seadistamisega kohandada.

DTCO 4.1 salvestab seadistatud keele sisestatud kaardi kaardinumbri alusel.

Salvestada saab kuni 5 keelt.

1. Valige klahvidega **▲ / ▼** Funktsioon **Vali keel?** ja vajutage klahvi **OK**.
2. Valige klahvidega **▲ / ▼** soovitud keel ja kinnitage valik klahviga **OK**.



Joon. 58: Soovitud keele valimine

3. DTCO 4.1 näitab keele edukat salvestamist uues valitud keeles.

► VDO Counter (valikuline)

MÄRKUS

VDO Counteri saab valikuliselt aktiveerida.

Pöörduge vajadusel oma volitatud töökoja poole.

VDO Counter (valikuline) toetab teie päeva- / nädalakava allesjäänud juhtimis- ja puhkeaegade kuvamise teel.

MÄRKUS

Järgige seaduslikke eeskirju.

Määruse (EÜ) 561/2006 ja AETR-eeskirjade võimalik erinevate tõlgenduste tõttu rahvuslike

kontrollorganite poolt ning täiendavate süsteemiirangute tõttu kehtib ka edasi ilma piiramatult:

VDO Counter ei vabasta kasutajat kohustusest, koguda ja ise töödelda juhtimis-, puhke-, valmisoleku- ning muid tööaegu, et järgida kehtivaid eeskirju.

Teiste sõnadega: VDO Counter ei pretendeeri üldkehtivale, seaduslike eeskirjade veatule kuvamisele.

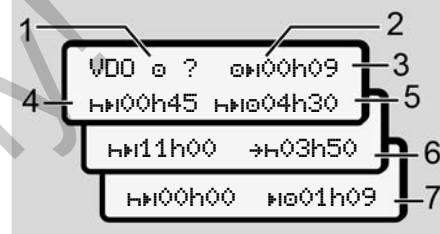
Lisateavet VDO Counteri kohta leiate aadressilt www.fleet.vdo.com

MÄRKUS

Selleks, et VDO Counter näitaks kehtivat teavet, peavad andmete töötlemiseks olema täidetud järgmised tingimused:

- Teie tegevuste lünkadeta sissekandmine juhikaardile.
→ *Käsitsi sisestused (registreerimine / sissekanne)* [60]
- Korrektnelise hetkelise tegevuse seadistamine – pole käsitsusviga; näiteks pole seda tegevuse Tööaeg **A** soovimatu seadistamine igapäevase puhkeaja **H** asemel.
→ *Tegevuste seadistamine* [56]
- Parvlaeva / rongi ja oma hetkelise tegevuse sisestamine.
→ *Parvlaev / rong: Alguse / lõpu sisestamine* [95]

VDO Counteri näidu kirjeldus



Joon. 59: VDO Counter - näidu ülesehitus

MÄRKUS

Vilkuv **H** tähendab: See näiduosa on praegu aktiivne.

- (1) **Praegu seadistatud tegevus**
- (2) **? = Juhis kasutajale**

Juhikaardile on salvestatud tundmatu tegevusega **?** ajavahemikud või ebapiisavalt andmeid (näiteks uue juhikaardi kasutamine).

VDO Counter töötleb puuduvaid tegevusi nagu tegevust **H**. Kui juhi tegevustes tuvastatakse oluline aja

7

kattumine, kuvatakse see ekraanile sümboliga **!@#** sümboli **?** ja juhi tegevuse asemel.

(3) Allesjäänud juhtimisaeg **@H**

Sõidu ajal: Näit, kui kaua te tohite veel sõita.

@H00h00 = Juhtimisaeg lõppenud)

(4) Allesjäänud puhkeaeg **HH**

Järgmise vajaliku pausi- / puhkeaja kestus.

Seadistatud tegevuse **H** korral toimub allesjäänud pausi- / puhkeaja tagasilöödamine. **(HH00h00** = Paus lõpetatud).

(5) Tulevane juhtimisaeg **HH@**

Tulevase juhtimisaaja kestus järgides pausi- / puhkeaja.

(6) Igapäevase puhkeaja hilisem algus **+H**

Näiteks seadistatud tegevuse ***** korral kuvatakse veel allesjäänud aeg kuni neile vajaliku igapäevase puhkeaja alguseni.

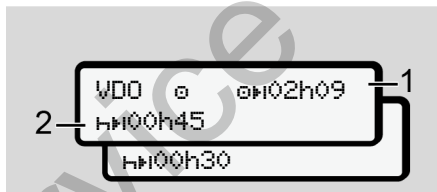
(7) Järgmise juhtimisaaja algus **HH@**

Järgmine juhtimisaeg tohib järgneda alles pärast selle aja möödumist.

VDO Counter – näidud sõidu ajal

MÄRKUS

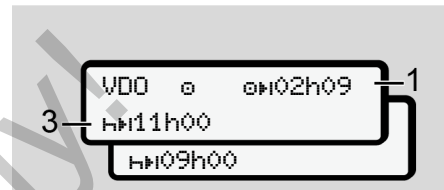
Järgige tööõiguslikke riigipõhiseid regulatsioone.



Joon. 60: Tegevus **@** – allesjäänud juhtimisaeg vs. igapäevane puhkeaeg

(1) Allesjäänud juhtimisaeg.

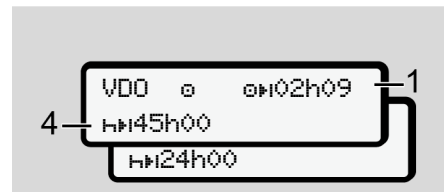
(2) Hiljemalt pärast kuvatut juhtimisaaja möödumist **(1)** peab järgnema paus või summeeritud pausi jätkamine.



Joon. 61: Tegevus **@** – allesjäänud juhtimisaeg vs. igapäevane puhkeaeg

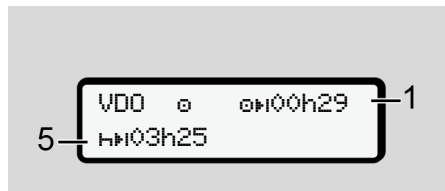
(3) Hiljemalt pärast kuvatut juhtimisaaja möödumist **(1)** peab järgnema ettenähtud igapäevane puhkeaeg.

Juhul kui on lubatud, võib see puhkeaeg toimuda kahes osas, kusjuures teine osa peab hõlmama katkematut ajavahemikku 9 tundi.



Joon. 62: Tegevus **@** – allesjäänud juhtimisaeg vs. igapäevane puhkeaeg

- (4) Hiljemalt pärast kuvatud juhtimisaja möödumist (1) peab järgnema regulaarne iganädalane puhkeaeg. Kui on lubatud, võib järelejäänud iganädalast puhkeajaga lühendada.



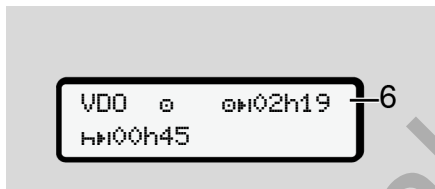
Joon. 63: Tegevus \square – parvlaev / rong vs. puhkeaja jätkamine

- (5) VDO Counter tuvastab viibimise parvlaeval / rongis.

Eeldus: Selle funktsiooni korrektne sisestus:

→ Parvlaev / rong: *Alguse / lõpu sisestamine* [▶ 95].

Hiljemalt pärast juhtimisaja möödumist (1) peab järgnema igapäevase puhkeaja jätkamine.



Joon. 64: Tegevus \square – Out of scope

- (6) Allesjäänud juhtimisaja näit on aktiivne (H vilgub), toimub tagasilööndamine.

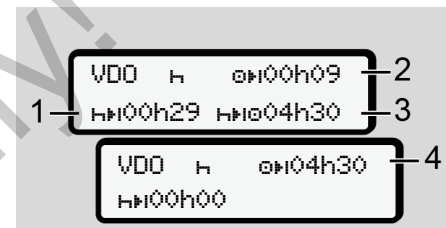
VDO Counter töötleb tegevust \square nagu tegevust \star

MÄRKUS

Arvestage, et juhtimis- ja puhkeajade arvestus VDO Counteri jaoks toimub vastavalt määrusele (EÜ) 561/2006 ja mitte rakendusmääruse (EL) 2016/799 lisa I C aktuaalselt kehtivas redaktsioonis järgi.

Seetõttu võib DTCO 4.1 tavanäitudega võrreldes esineda kõrvalekaldeid.

VDO Counter – näidud tegevuse Puhkeaeg korral



Joon. 65: Tegevus \square – puhkeaeg vs. kasutatav juhtimisaeg

- (1) Allesjäänud puhkeaeg
- (2) Allesjäänud juhtimisaeg, juhul kui puhkeajaga (1) ei järgita.
- (3) Järgmise kasutatava juhtimisaja kestus pärast kuvatud puhkeaja möödumist (1).
- (4) Kasutatav juhtimisaeg pärast kehtivat puhkeajaga.

7

Joon. 66: Tegevus **H** – puhkeaege vs. kasutatav päeva juhtimisaeg

- (5) Allesjäänud puhkeaege.
- (6) Veel kasutatava päeva juhtimisaaja kestus pärast puhkeaja möödumist (5).

Joon. 67: Tegevus **H** – igapäevane puhkeaege

- (7) Allesjäänud igapäevane puhkeaege.
Juhul kui lubatud, jaotatud 3 + 9 tunniks.

Joon. 68: Tegevus **H** – puhkeaja lõpp

- (8) Kehtiv puhkeaege lõppenud.
Näit **00h00** vilgub 10 sekundit. Kui puhkeaege jätkatakse, vahetub VDO Counter järgmise päeva või nädala puhkeaja kestusele.
- (9) Järgmise juhtimisaaja algus.
Olukord: Maksimaalne nädala juhtimisaeg või todelnädala juhtimisaeg on juba saavutatud.
Kuigi järgiti kehtivat katkestust tuvastab VDO Counter, et uus sõiduperioid on võimalik alles pärast kuvatud aja möödumist.

VDO Counter – näidud tegevuse Tööaege korral



MÄRKUS

Järgige tööõiguslike riigipõhiseid regulatsioone.

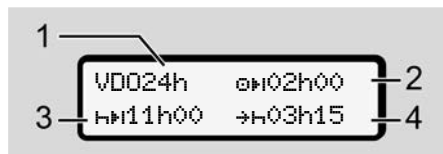
Joon. 69: Tegevus ***** – tööaege vs. puhkeaege

- (1) Järgmise igapäevase puhkeaja kestus
- (2) Veel allesjäänud juhtimisaeg
- (3) Järgmise igapäevase puhkeaja algus. Igapäevane puhkeaege peab algama hiljemalt enne kujutatud aja möödumist.

Märkus:

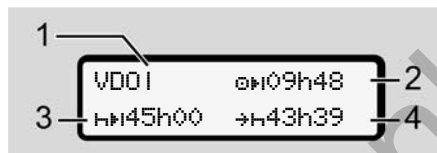
VDO Counter hindab tegevust  juhtimisaja katkestuse jooksul võrdväärseks tegevusele  (välja arvatud igapäevane puhkeaeg).

Klahvidega  /  saate avada lisateavet.

VDO Counter – päeva kuvamine

Joon. 70: Tegevus   – päevaväärtused

- (1) Päevaväärtuste näidu tähis
- (2) Allesjäänud päeva juhtimisaeg
- (3) Järgmise igapäevase puhkeaja kestus
- (4) Igapäevane puhkeaeg peab algama hiljemalt enne kujutatud aja möödumist.

VDO Counter – nädalaväärtuste kuvamine

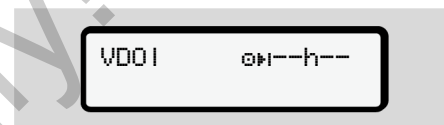
Joon. 71: Tegevus   – nädalaväärtused

- (1) Nädalaväärtuste näidu tähis alates viimasest iganädalasest puhkeajast
- (2) Allesjäänud nädala juhtimisaeg
- (3) Iganädalase puhkeaja kestus. Hiljemalt pärast kuute päeva juhtimisaega peab järgnema iganädalane puhkeaeg.
- (4) Iganädalane puhkeaeg peab algama hiljemalt enne kujutatud aja möödumist.

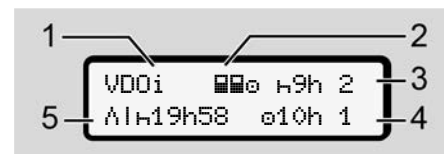
MÄRKUS

Lühendatud nädala puhkeaja näidud (3) ja (4) võivad piiriülese reisiliikluse korral olla inaktiveeritud.

Kui nädalaväärtuste arvestus on VDO Counteris inaktiveeritud, siis neid väärtusi ei kuvata.



Joon. 72: Inaktiveeritud arvestuse kuvamine

VDO Counter – olekunäit

Joon. 73: VDO Counter – olekunäit

- (1) Olekunäidu tähis
- (2) Meeskonnatöö märk

Kuvatakse siis, kui alates töö algusest on tegemist meeskonnatööga. VDO Counter arvestab arvestuste juures selle kohta kehtivaid reegleid.

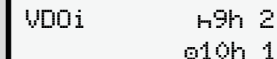
7

- (3) Selles nädalas on lubatud veel kaks vähendatud igapäevast puhkeaega (võimalik max. 3x nädalas).
- (4) Sellel nädalal on lubatud veel üks max 10 tunnine pikendatud päeva juhtimisaeg (võimalik max 2x nädalas).
- (5) Iganädalase lühendatud puhkeaja kompensatsioon
- Kuvatud aega tuleb iganädalase lühendatud puhkeaja alusel kompenseerida ja nimelt koos vähemalt 9-tunnise puhkepausiga.

MÄRKUS

Lühendatud nädala puhkeaja näit (5) võib piiriülese reisiliikluse korral olla inaktiveeritud.

Kui nädalaväärtuste arvestus on VDO Counteris inaktiveeritud, siis neid väärtusi ei kuvata.



```
VDOi      49h 2
           010h 1
```

Joon. 74: Inaktiveeritud arvestuse kuvamine

■ Teine menüütasand – peamenüü

Teisele menüütasandile liigute siis, kui te esimesel tasandil olete vajutanud **▣** või valite menüüpunkti **Ava peamenüü**.
 → *Esimene menüütasand – standardväärtused [76]*

MÄRKUS

Kui olete valinud menüüpunkti, aga 30 sekundi jooksul sisestusi ei teosta, pöördub DTCO 4.1 esimesele menüütasandile tagasi.

Kõik kuni selle ajani kinnitamata sisestused tühistatakse.

MÄRKUS

Peamenüü avamine on võimalik ainult seisva sõiduki korral.

Kui te ei asu oma sõidukiga plahvatusohtlikus tsoonis, tuleb ADR-variandi käsitlemiseks lülitada süüde sisse.

► Peamenüü (ülevaade)

```
>Väljatrükk ▣ ▾ Juht 1 1)
  |-- 24h ▣ ▾ Päev
  |-- !x ▣ ▾ Sündmus
  |-- ! ▣ ▾ Tesevused
  ▾
>Väljatrükk ▣ ▾ Juht 2 2)
  |-- 24h ▣ ▾ Päev
  |-- !x ▣ ▾ Sündmus
  |-- ! ▣ ▾ Tesevused
  ▾
>Väljatrükk ▣ ▾ Sõiduk
  |-- 24h ▣ ▾ Päev
  |-- !x ▣ ▾ Sündmus
```

```

|-- >>▼ Ülekiirus
|-- Te▼ Tehn. andmed
|-- ■■■ Kaardid
|-- ■lv▼ v-diaagramm
|-- ■ld▼ Status D1/D2
|-- %v▼ v-profiilid
|-- %n▼ n-profiilid
▼
>Sissekanne ▼ Juht 1
|-- ●▶ Alusriik
|-- ■● Lõppriik
|-- ?▼ Seadistused
|-- * Bluetooth
|-- Mitmesusust
▼
>Sissekanne ▼ Juht 2
|-- ●▶ Alusriik
|-- ■● Lõppriik
|-- ?▼ Seadistused
|-- * Bluetooth
|-- Mitmesusust

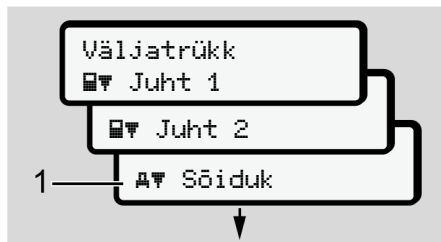
▼
>Sissekanne A▼ Sõiduk
|-- OUT+ Alsus/+OUT Lõpp
|-- ●+ Alsus/+● Lõpp
  parvlaev/rone
|-- ▼ laad/tüh.
|-- ●● Kohalik aeg
|-- ●● aeg ettevõtte
|-- $ Lits. koodi
▼
>Näit ■□ Juht 1          1)
|-- 24h■□ Päev
|-- !x■□ Sündmus
▼
>Näit ■□ Juht 2          2)
|-- 24h■□ Päev
|-- !x■□ Sündmus
▼
>Näit AD Sõiduk
|-- 24hAD Päev
|-- !xAD Sündmus
|-- >>▼ Ülekiirus

|-- Te▼ Tehn. andmed
|-- ■■■ Kaardid
|-- ■■ Ettevõtte
|-- A● Kaal
|-- ■■ DTCD versioon
>Näit Kontroll          3)
|-- ■ Anduri          3)
  seerianumber
* Valikuline
1) Peamenüü vaid siis, kui juhikaart on
   sisestatud kaardipessa 1
2) Peamenüü vaid siis, kui juhikaart on
   sisestatud kaardipessa 2
3) Ainult sisestatud kontrollkaardiga

```

7

► Peamenüüs navigeerimine



Joon. 75: Lehitsemine (põhi-)menüüs

1. Klahvidega **▲** / **▼** liigute soovitud peamenüüsse (eelneva loendi hallid väljad, näiteks sõiduki andmete väljatrükkimiseks (1)).
Vilkumine 2. reas (1) (kujutatud kaldkirjas) näitab teile, et on olemas veel teised valikuvõimalused.



Joon. 76: Menüüpunkti valik

2. Vajutage klahvi **OK**, kui soovite liikuda soovitud funktsiooni (2) juurde vajadusel täiendavate valikuvõimalustega.



Joon. 77: Peamenüü valik

- Valitud Menüüpunkt (3) kuvatakse, muud võimalikud funktsioonid vilguvad 2. reas (4).

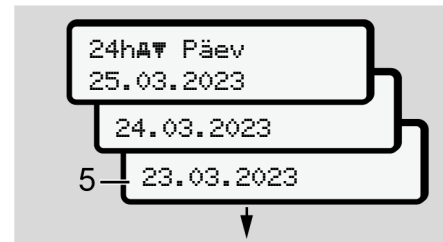
Näidu- ja trükmennüüde kujutis on olemas sisestatud juhikaartidest kaardipesas 1 ja 2:

- Kui kaardipesa-1 on sisestatud juhikaart, siis kuvatakse **Väljatrükk Juht 1**.
- Kui kaardipesa-2 on sisestatud juhikaart, siis kuvatakse **Väljatrükk Juht 2**.

- Kui juhikaarte ei ole sisestatud, siis kuvatakse ainult **Väljatrükk Sõiduk**.

See ei kehti sisestusmenüüde puhul.

3. Valige klahvidega **▲** / **▼** soovitud Menüüpunkt, näiteks päevaväärtuse väljatrükk (4) ja kinnitage valik klahviga **OK**.



Joon. 78: Soovitud päeva valimine

4. Valige klahvidega **▲** / **▼** soovitud päev ja kinnitage valik klahviga **OK**.



Joon. 79: Ei = Väljatrükk kohaliku aja järgi

5. Valige klahvidega **▲** / **▼** soovitud väljatrüki tüüp ja kinnitage valik klahviga **OK**.
3 sekundi jooksul teatab DTCO 4.1, et väljatrükki on alustatud. Te saate väljatrüki katkestada.
→ *Trükkimise katkestamine* [▶ 118]

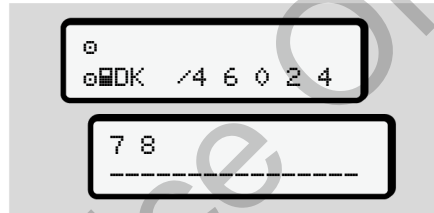
Seejärel kuvatakse viimati valitud menüüpunkt.

6. Edasine toimimine:
- Klahvidega **▲** / **▼** valite järgmise väljatrüki.
 - Klahviga **↵** liigute tagasi järgmisele kõrgemale menüütasandile.

► Menüüligipääsu blokeering

Vastavalt määrustele on juurdepääs salvestatud andmetele reguleeritud juurdepääsuõiguste abil ja realiseeritud vastavate sõidumeerikukaartidega.

Puuduvate õiguste kuvamisnäide:



Joon. 80: Puuduvad õigused

Oodatavad andmed kuvatakse mittetäielikult. Isikuandmed peidetakse täielikult või osaliselt.

► Peamenüüst väljumine

Automaatselt

Menüüst väljutakse järgmistes olukordades automaatselt:

- Sõidumeerikukaardi sisestamise või nõude järel.
- 1 minutilise tegevusetuse järel.
- Sõidu algusega.

Käsitsi

1. Vajutage klahvi **↵**.
 - Alustatud valik või sisestus lõpetatakse.
 - Kuvatakse uuesti järgmine kõrgem valikutasand.
 - Kuvatakse alljärgnev päring:

7

Välju peamenüüst
Jah

Välju peamenüüst
Ei

Joon. 81: Peamenüüst väljumine

2. Valige klahvidega **Y** / **X** **Jah** ja kinnitage klahviga **OK**.
Või mööduge klahviga **ESC** päringust. Ekraanile kuvatakse uuesti tavanäit (a).

► Menüüpunkt Juhi 1 / juhi 2 väljatrükk

Selle menüüpunkti abil saate sisestatud juhikaardi andmeid välja trükkida.

Märkus:

- Mõlema juhikaardi jaoks on protsess identne.
- Enne iga väljatrükki saate valida soovitud väljatrüki tüübi.

Väljatrükk
UTC-ajas Jah

Väljatrükk
UTC-ajas Ei

Joon. 82: Ei = Väljatrükk kohaliku aja järgi

Päeva väljatrükkimine

MÄRKUS

Koostage väljatrükk eelneva päeva kohta võimalikult hommikul. Nii tagate, et väljatrükil arvestatakse eelmise päeva viimati registreeritud tegevust.

a. Väljatrükk
☐▼ Juht 1

b. ☐▼ Juht 1
24h☐▼ Päev

c. 24h☐▼ Päev
24.03.2023
23.03.2023

Joon. 83: Väljatrüki menüüjärjestus – Juhi 1 päev

Vastavalt valikule järgneb valitud päeva kõigi tegevuste väljatrükk.
→ Väljatrükid (näited) [▼ 121]

Sündmuste väljatrükkimine

a. Väljatrükk
☐▼ Juht 1

b. ☐▼ Juht 1
!x☐▼ Sündmus

Joon. 84: Väljatrüki menüüjärjestus – Sündmused

Vastavalt valikule järgneb salvestatud või veel aktiivsete sündmuste ja vigade väljatrükk.

→ *Tehnilised andmed* [▶ 126]

Tegevuste väljatrükkimine



Joon. 85: Väljatrüki menüüjärjestus – Tegevused

Alates valitud päevast toimub viimase 7 kalendripäeva kõigi tegevuste väljatrükk.

→ *Juhi tegevused* [▶ 127]

► Menüüpunkt Sõiduki väljatrükk

Selle menüüpunkti abil saate sõiduki andmeid massmälust välja trükkida.

Valige soovitud funktsioon (alljärgnevalt kirjeldatud).

Seejärel küsitakse soovitud kellaega.

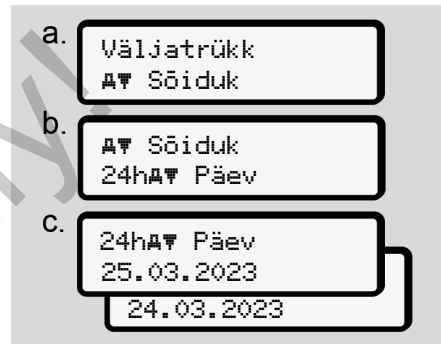


Joon. 86: Ei = Väljatrükk kohaliku aja järgi

Päeva väljatrükkimine

MÄRKUS

Koostage väljatrükk eelneva päeva kohta võimalikult hommikul. Nii tagate, et väljatrükil arvestatakse eelmise päeva viimati registreeritud tegevust.



Joon. 87: Väljatrüki menüüjärjestus – juhi-1 ja juhi-2 päevaväärtus

Vastavalt valikule järgneb kõikide juhi tegevuste väljatrükk kronoloogilises järjekorras eraldi juhile-1 / juhile-2.

→ *Sõiduki päevaväljatrükk* [▶ 123]

7

Sündmuste väljatrükkimine (sõiduk)

- a. Väljatrükk
A☒ Sõiduk
- b. A☒ Sõiduk
!x☒ Sündmus

Joon. 88: Väljatrüki menüüjärjestus – Sõiduki sündmused

Vastavalt valikule järgneb salvestatud või veel aktiivsete sündmuste ja vigade väljatrükk.

→ Sõiduki sündmused / vead [125]

Ülekiiruste väljatrükkimine

- a. Väljatrükk
A☒ Sõiduk
- b. A☒ Sõiduk
>>☒ Ülekiirus

Joon. 89: Väljatrüki menüüjärjestus – Kiiruseületus

Vastavalt valikule järgneb ületamiste väljatrükk DTCO 4.1-l seadistatud kiiruse väärtuse järgi.

→ Ülekiirused [126]

Tehniliste andmete väljatrükkimine

- a. Väljatrükk
A☒ Sõiduk
- b. A☒ Sõiduk
Te☒ Tehn. andmed

Joon. 90: Väljatrüki menüüjärjestus – Tehnilised andmed

Vastavalt valikule järgneb sõiduki tuvastamise, anduritunnuse ja kalibreerimise andmete väljatrükk.

→ Tehnilised andmed [126]

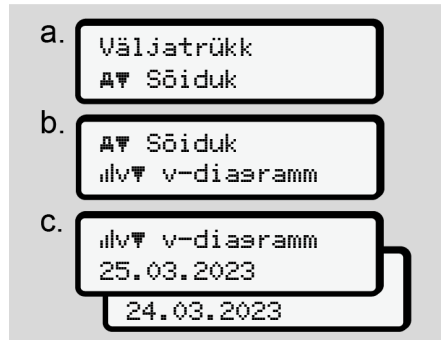
Sisestatud sõidumeerikukaartide teabe väljatrükkimine

- a. Väljatrükk
A☒ Sõiduk
- b. A☒ Sõiduk
E☒☒ Kaardid

Joon. 91: Väljatrüki menüüjärjestus – Sõidumeerikukaardi teave

Järgneb kõigi sisestatud sõidumeerikukaartide andmete väljatrükk.

→ Sisestatud sõidumeerikukaardid [128]

v-diagrammi väljatrükkimine

Joon. 92: Väljatrüki menüüjärjestus – v-diagramm

Alates valitud päevast järgneb kiirusegraafiku väljatrükk.

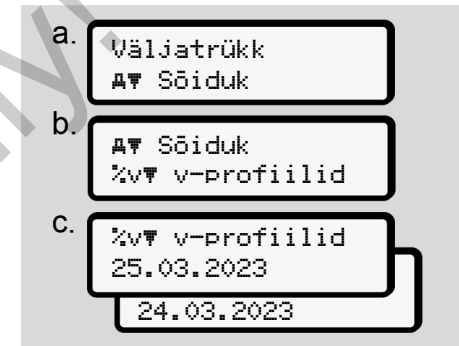
→ *v-diagramm* [127]

Oleku D1/D2 väljatrükkimine (valikuline)

Joon. 93: Väljatrüki menüüjärjestus – Olek D1/D2

Alates valitud päevast järgneb viimase 7 kalendripäeva oleku-sisendite väljatrükk.

→ *Status D1/D2-diagramm (valikuline)* [127]

Kiirusprofiilide väljatrükkimine (valikuline)

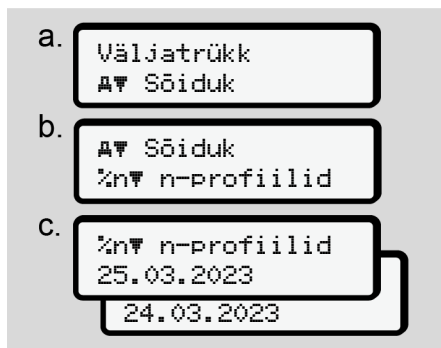
Joon. 94: Väljatrüki menüüjärjestus – Kiiruste profiil

Vastavalt valikule järgneb sõidetud kiiruste profiili väljatrükk.

→ *Kiirusprofiilid (valikuline)* [128]

7

Pöörlemissagedusprofiilide väljatrükkimine (valikuline)



Joon. 95: Väljatrüki menüüjärjestus – Pöörlemissageduste profiilid

Vastavalt valikule järgneb mootori pöörlemissageduste profiili väljatrükk.
 ➔ *Pöörlemissagedusprofiilid (valikuline)*
 [128]

► Menüüpunkt Juhi 1 / juhi 2 sisestamine

Riigi sisestamine

Lisaks riigi sisestamisele juhikaardi sisestamisel või väljatõmbamisel saate riigi sisestusi teostada ka selles menüüpunktis.

MÄRKUS

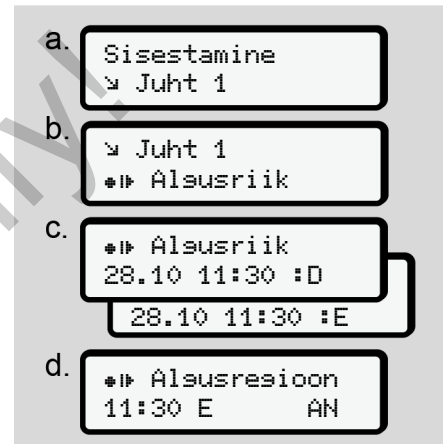
Vastavalt määrusele peavad nii juht 1 kui ka juht 2 mõlemad sisestama sõidumeerikusse riigi, milles vahetus algab või lõpeb.

Märkus:

- Mõlema juhi jaoks on protsess identne.

Algusriik

Valige sammhaaval esitatud funktsioonid.



Joon. 96: Sisestuse menüüjärjestus - Algusriik

MÄRKUS

Lähtudes teie asukohast pakub DTCO 4.1 riigi valikul riikide loendi, millest saate valida.

Selles eelvalikus – välja arvatud üksikud riigid – ei kuvata riike, mis ei kuulu ELi.

Kui te olete valinud riigiks „Hispaania“, siis palutakse teil automaatselt sisestada region (**samm d**).

Lõppriik

a. Sisestamine
v Juht 1

b. v Juht 1
H Lõppriik

c. H Lõppriik
29.10 11:30 :F

d. H Lõppriioon
11:30 E AN

Joon. 97: Sisestuse menüüjärjestus - Lõppriik

Kui te olete valinud riigiks „Hispaania“, siis palutakse teil automaatselt sisestada region (**samm d**).

Seadistused

Isikupõhiste ITS-andmete seadistuste muutmine

a. Sisestamine
v Juht 1

b. v Juht 1
?v Seadistused

c. ?v ITS andmed
väljastada

d. 1 ITS andmed
väljastada? Jah

Ei

Joon. 98: Sisestuse menüüjärjestus – Isikupõhised andmed

→ Juhikaardi esmakordne sisestamine [65].

Isikupõhiste VDO-andmete seadistuste muutmine

a. Sisestamine
v Juht 1

b. v Juht 1
?v Seadistused

c. ?v VDO andmed
väljastada

d. ?v VDO andmed
väljastada? Jah

Ei

Joon. 99: Sisestuse menüüjärjestus – Isikupõhised eriaandmed

→ Juhikaardi esmakordne sisestamine [65].


Minu firma


Selles menüüs saate sisestada riigi, milles teie firma asub.


7

Bluetoothi aktiveerimine / inaktiveerimine

Selles menüüs lülitate Bluetoothi sisse või välja.

1. Lülitage Bluetooth oma välisel seadmel sisse.
2. Liikuge DTCO-I menüüsse „ Bluetooth“.





Juht 1
 Bluetooth

Joon. 100: Juht1 – Bluetooth

3. Vajutage klahvi .

⇒ Ekraanile kuvatakse:

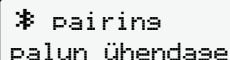



 Bluetooth
pairins

Joon. 101: Bluetooth pairing

4. Vajutage klahvi .

⇒ Ekraanile kuvatakse:



 pairins
palun ühendase



Joon. 102: Bluetoothi ühendamise päring

5. Teie välisel seadmel kuvatakse Bluetoothi menüüs nüüd DTCO.
6. Sidestage oma välisel seadmel DTCO (sõltuvalt vastavast välisest seadmest).
7. Teie välisele seadmele ja DTCO-le ilmub 6-kohaline PIN. Mõlemad PINid peavad ühtima.




 pairins
xxxxxx Jah

Joon. 103: pairingu kinnitamine

8. Kinnitage oma välisel seadmel „sidestamine“ (sõltuvalt vastavast välisest seadmest).
9. Kinnitage sidestamine DTCO-I vajutades klahvi .
10. Lõpetage sidestamine vajutades klahvi .

11. Sidestamine on edukalt lõpetatud.



Sissekanne
salvestatud

Joon. 104: Salvestamise kinnitus

12. Tavanäidul kuvatakse nüüd „“ ülemises reas → Näidud [41].

MÄRKUS

Juhikaardi väljavõtmisel muutub Bluetooth automaatselt inaktiivseks. Juhikaardi uuesti sisestamisel muutub Bluetooth automaatselt jälle aktiivseks.

MÄRKUS

Kaugjuhtimise kasutamisel on kasutaja vastutav sisestuste seadusliku täielikkuse ja korrektsuse eest ja ta nõustub nendega kaugjuhtimise kasutamisel.

Kaugjuhtimise kasutamine ei ole seadusliku sõidumeerikusüsteemi osa. Kasutamine toimub omal vastutusel.

Ajavahemikke, millal kasutati kaugjuhtimist, saab välja trükkida ja kuvada.

→ **Sõiduki päevaväljatrükk** [▶ 123]

Mitmesugust

Sellel ekraanil saate teha kasutajapõhiseid sisestusi.

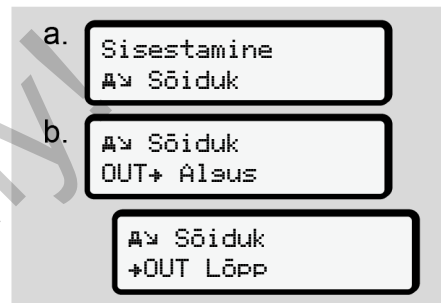
▶ Menüüpunkt Sõiduki sisestus**OUT algus / lõpu sisestamine**

Kui te olete sõidukiga teel väljaspool määruse kehtivusala, siis saate järgnevalt menüüs seadistada funktsiooni **Out of scope** ja selle vajaduse korral uuesti lõpetada.

Järgmised sõidud võivad olla väljaspool kehtivusala:

- Sõidud mitteavalikel teedel.
- Sõidud väljaspool AETR-riike.
- Sõidud, mille korral sõiduki kogukaal ei nõua DTCO 4.1 eeskirjadekohast kasutamist.

Valige sammhaaval esitatud funktsioonid.



Joon. 105: Sisestuse menüüjärjestus – Out algus / lõpp

MÄRKUS

Seadistus **Out of scope** lõpetatakse automaatselt, kui te võtate välja või sisestate juhikaardi.

Parvlaev / rong: Alguse / lõpu sisestamine

Sisestage sõiduki viibimine parvlaeval või rongis, niipea kui olete võtnud sisse oma transpordiks vajaliku asukoha.

7

MÄRKUS

Vastavalt määrusele (EL) 2016/799, lisa I C, aktuaalselt kehtivas redaktsioonis, tuleb salvestus **Parvlaev / rons** käivitada enne, kui sõiduki mootor lülitatakse parvlaeval / rongis välja.

1. Valige järgmised menüüpunktid:

- a. **Sisestamine**
A> Sõiduk
- b. **A> Sõiduk**
A+ Alsus
- A> Sõiduk**
+A Lõpp

Joon. 106: Sisestuse menüüjärjestus – Parvlaev / rong

2. Seadistage viibimise algus või lõpp parvlaeval / rongis.

Salvestus **Parvlaev / rons** lõpetatakse kohe, kui see lõpetatakse menüüs või juhikaart võetakse välja.

MÄRKUS

Juhul kui kaart võetakse parvlaeval / rongis välja ja sisestatakse uuesti, tuleb sisestus **Parvlaev / rons** uuesti seadistada.

Laadimine / Mahalaadimine

Selles menüüs salvestab DTCO 4.1 laadimis- ja mahalaadimistoimingu aja ja koha.

- a. **Sisestamine**
A> Sõiduk
- b. **A> Sõiduk**
laad./tüh.
- A laad./tüh.**
A laadimine

Joon. 107: Laadimise/mahalaadimise menüüjärjestus

Te saate klahvidega **▲** / **▼** valida laadimistoimingu:

- **A Laadimine**
- **A Mahalaadimine**
- **A Laadimine/ Mahalaadimine**

Lõpetage sisestus klahviga **OK**.

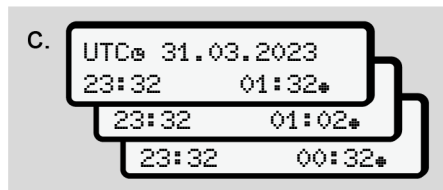
Kohaliku aja seadistamine**MÄRKUS**

Tehke endale esmalt peatükk „Ajavööndid“ selgeks, enne kui teostate muudatuse.

→ *Ajavööndid* [31]

- a. **Sisestamine**
A> Sõiduk
- b. **A> Sõiduk**
+e Kohalik aeg

Joon. 108: Sisestuse menüüjärjestus – Kohalik aeg



Joon. 109: Sisestuse menüüjärjestus – Kohaliku aja sisestamine

Te saate tavanäidu jaoks kohandada kellaaja andmeid kohalikule ajavööndile ning suveaja algusele või lõpule.

Viimane toimub ± 30 minutiliste sammudega.

MÄRKUS

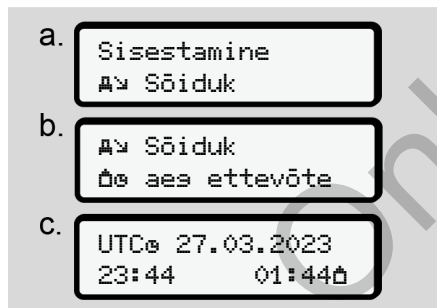
Jälgige teie riigis kehtivaid seaduslikke tingimusi.

Ettevõtte kohaliku aja seadistamine

Tööaegade lihtsaks arvestuseks pakub DTCO 4.1 tööajaloendurit, mis lähtub ettevõtte kohalikust ajast.

Seda teavet saab avada esiliidese kaudu.

1. Valige järgmised menüüpunktid:



Joon. 110: Sisestuse menüüjärjestus – Kohalik aeg

2. Sisestage sammus b ettevõtte asukoha kuupäev ja kellaeg ning erinevus UTC-ajast.

Lisafunktsioonide aktiveerimine

Te saate litsentsikoodi sisestamisega aktiveerida DTCO 4.1 täiendavad funktsioonid.



Joon. 111: Sisestuse menüüjärjestus – Litsentsikood

MÄRKUS

Kui litsentsikood on juba sisestatud, siis kuvatakse see täielikult ja seda ei saa enam muuta.

Sel juhul on lisafunktsioonid juba aktiveeritud.

MÄRKUS

Litsentsikoodi saab hankida VDO Online Shopi kaudu.

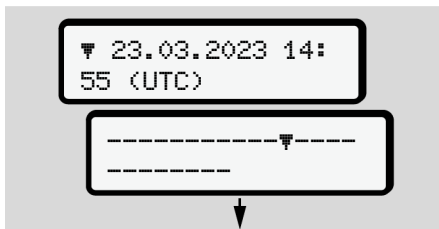
7

► Menüüpunkt Näit juht 1 / juht 2

Selle menüüpunkti abil saate lasta kuvada sisestatud juhikaardi andmeid.

MÄRKUS

Võrreldav väljatrükiga kuvatakse andmed ekraanile, kusjuures väljatrüki üks rida (24 märki) kujutatakse jaotatult kahele reale.



Joon. 112: Andmete kuvamise näide

Kui te teabe lehitsemisel klahvidega **↵**/**↵** kerite tagasi, saate avada ainult umbes 20 väljatrüki eelmist rida.

Klahviga **⏏** lahkute näidust.

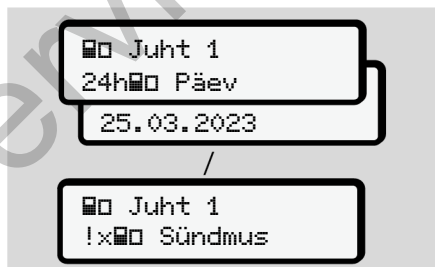
Märkus:

- Andmete kuvamise funktsioonide avamine on identne andmete trükkimisega. Seetõttu seda järgnevalt enam ei kirjeldata.
- On võimalik avada iga näitu kohaliku aja järgi.



Joon. 113: Ei – väljatrükk kohaliku aja järgi

- Valige sammhaaval välja võimalikud näidud juhile 1 või juhile 2.



Joon. 114: Näidu menüüjärjestus juhile 1

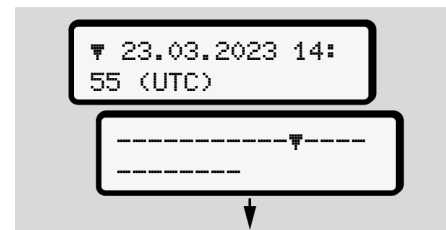
Valitud päeva kõik tegevusi või kõiki salvestatud või veel aktiivseid sündmusi ja vigu saate lehitsemise teel kuvada.

► Menüüpunkt Sõiduki näit

Selle menüüpunkti abil saate lasta kuvada andmeid massmälust.

MÄRKUS

Võrreldav väljatrükiga kuvatakse andmed ekraanile, kusjuures väljatrüki üks rida (24 märki) kujutatakse jaotatult kahele reale.



Joon. 115: Andmete kuvamise näide

Kui te teabe lehitsemisel klahvidega **▲/▼** kerite tagasi, saate avada ainult umbes 20 väljatrüki eelmist rida.

Klahviga **■** lahkute näidust.

Märkus:

- Andmete kuvamise funktsioonide avamine on identne andmete trükkimisega. Seetõttu seda järgnevalt enam ei kirjeldata.
- On võimalik avada iga näitu kohaliku aja järgi.

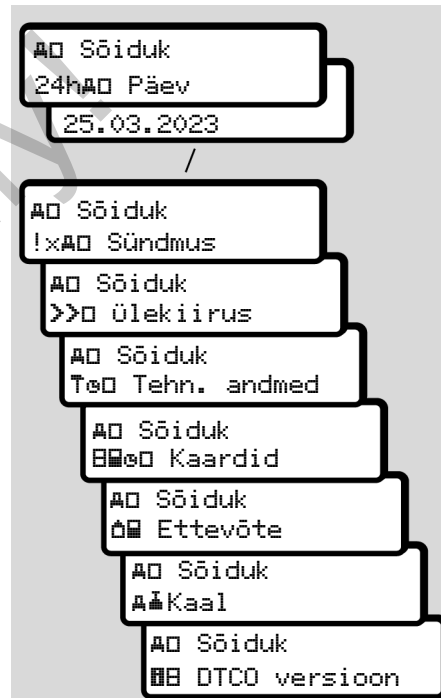


Joon. 116: Ei – Näit kohaliku aja järgi

Valige sammhaaval toodud funktsioonid:

- Kõikide juhi tegevuste kuvamine kronoloogilises järjekorras.
- Kõikide salvestatud või veel aktiivsete sündmuste ja vigade kuvamine.

- Seadistatud kiiruse väärtuse ületamise kuvamine.
- Andmete kuvamine sõiduki-, anduritunnuse ja kalibreerimise kohta.
- Seni sisestatud sõidumeerikukaartide andmete kuvamine.
- Registreeritud ettevõtte ettevõttekaardi numbrü kuvamine. Kui ettevõtet ei ole registreeritud, kuvatakse ____.
- Aktuaalse sõiduki kaalu kuvamine. (vajalik Onboard Weight süsteem)
- DTCO versiooni ja tarkvara versiooni kuvamine.



Joon. 117: Näidu menüüjärjestus sõidukile

Teated

Teadete tähendus

Erilised teated

Võimalike sündmuste ülevaade

Võimalike vigade ülevaade

Juhtimisaja hoiatused

Võimalike käsitsusjuhiste ülevaade

Service Only!

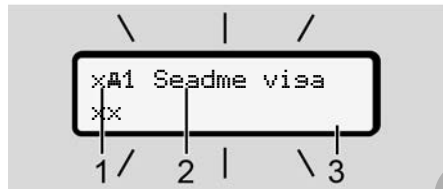
Teated

■ Teadete tähendus

Komponendi viga, seadmes või käsitsemisel kuvatakse kohe pärast esinemist teatena ekraanile.

On järgmised tunnused:

!	Sündmus
x	Viga
⚠	Juhtimisaja hoiatus
⚠	Käsitlusjuhised



Joon. 118: Teate näit
(ajutiselt vilkuvalt)

- (1) Piktogrammide kombinatsioon, vajadusel koos kaardipesa numbriga
- (2) Teate lahtine tekst
- (3) Veakood

⚠ HOIATUS

Tähelepanu hajumine seadme teadete tõttu

Kui sõidu ajal kuvatakse teateid ekraanile või kaart väljastatakse automaatselt, esineb tähelepanu hajumise oht.

- Ärge laske enda tähelepanu teadete tõttu kõrvale juhtida, vaid suunake oma tähelepanu täielikult liiklusele.

MÄRKUS

Sõidumeerikukaartidega seonduvate teadete korral kuvatakse piktogrammi kõrvale vastava kaardipesa number.

► Teadete tunnused

Sündmused, vead

- Sündmuste või vigade kuvamisel vilgub ekraani taustvalgustus umbes 30 sekundiks. Põhjus kuvatakse piktogrammi, teate lahtise teksti ja veakoodiga.

- Selle teate peate klahviga **OK** kinnitama.
- DTCO 4.1 salvestab (vastavalt määruse salvestuseeskirjadele) sündmuse või vea nii massmällu kui ka juhikaardile. Neid andmeid saab peamenüü abil kuvada või välja trükkida.

MÄRKUS


Juhul kui sündmus kordub pidevalt, pöörduge volitatud töökoja poole.

MÄRKUS

Käitumine väärtalitluse korral

Sõidumeeriku väärtalitluse korral olete teie juhina kohustatud sõidumeeriku poolt enam mitte laitmatult salvestatud või väljatrükitud andmed tegevuste kohta eraldi lehele või väljatrüki tagaküljele üles märkima.
→ *Tegevuste käsikirjaline registreerimine* [▶ 57]


Juhtimisaja hoiatused

- Teade **Juhtimisaja hoiatus** hoiatab juhti juhtimisaja ületamise eest.
- See teade kuvatakse vilkuva taustavalgustusega ja tuleb klahviga  kinnitada.

Käsitsusjuhised

Käsitsusjuhised kuvatakse **ilma** vilkuva taustavalgustusega ja kustuvad (välja arvatud mõned üksikud teated) automaatselt 3 või 30 sekundi pärast.



DTCO 4.1-toega näidikud

Juhul kui sõidukisse on paigaldatud näidikiinstrument, mis võib kommunikeerida DTCO 4.1-ga, viitab talitluskontroll  DTCO 4.1 teadetele.


MÄRKUS

Üksikasjaliku teabe saamiseks jälgige oma sõiduki kasutusjuhendit.

► Teadete kinnitamine

1. Vajutage klahvi . Sellega olete teate kinnitanud ning taustavalgustuse vilkumine kustub.
2. Vajutage veelkord klahvi . Sellega teade kustub ja järgneb jälle eelnevalt seadistatud tavanäit.

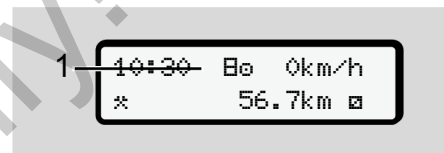
Märkused:

Käsitsusjuhised kustub pärast klahvi  esimest vajutamist.


Kui esineb mitu teadet, peate üksikud teated üksteise järel kinnitama.

■ Erilised teated

► Tootmise tase



Joon. 119: Tavanäit – Tootmise seis

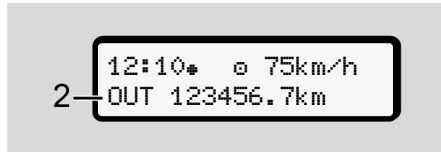
Kui DTCO 4.1 ei ole veel kontrollseadmena aktiveeritud, siis kuvatakse „*Tootmise seis*“, sümbol  (1).

DTCO 4.1 aktsepteerib eranditult ainult töökojakaarti.

MÄRKUS

Laske DTCO 4.1 volitatud töökoja poolt nõuetekohaselt kasutusele võtta.

► OUT (kehtivusalast lahkumine)



Joon. 120: Tavanäit – Out of scope

Kui sõiduk sõidab määruse kehtivusalast väljaspool, kuvatakse sümbol **OUT (2)**.

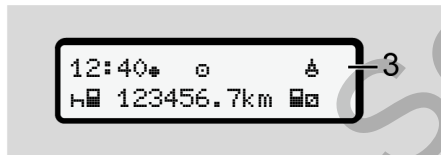
→ *Nimetused* [► 10]

Seda funktsiooni saate seadistada menüü kaudu

→ *OUT alguse / lõpu sisestamine* [► 95]

Vajutades suvalist klahvi saate vahetada mõnda teise kuvasse.

► Parvlaev / rongisõit



Joon. 121: Tavanäit – Parvlaev / rongisõit

Kui sümbol **3** põleb, siis asub sõiduk parvlaeval või rongis.

Seda funktsiooni saate seadistada menüü kaudu.

→ *Parvlaev / rong: Alguse / lõpu sisestamine* [► 95].

MÄRKUS

Pöörake tähelepanu sellele, et need funktsioonid ja teie praegused tegevused oleksid enne sõiduki laadimist seadistatud.

Vajutades suvalist klahvi saate vahetada mõnda teise kuvasse.

8

■ Võimalike sündmuste ülevaade

Teade	Võimalikud põhjused	Meede
!@ Turvalisuse rikkumine	Viga andmemälus; andmekindlus DTCO 4.1-s pole enam tagatud. Anduri andmed pole enam usaldusväärsed. DTCO 4.1 korpus avati autoriseerimata.	Kinnitage teade.
!@1 Turvalisuse rikkumine	Kaardilukustuses on viga või see on defektne. DTCO 4.1 ei tuvasta enam eelnevalt korrektselt sisestatud sõidumeerikukaarti. Sõidumeerikukaardi identsus või ehtsus ei ole korras või sõidumeerikukaardile salvestatud andmed ei ole usaldusväärsed.	Kinnitage teade. Kui DTCO 4.1 tuvastab turvalisuse rikkumisi, mis ei taga sõidumeerikukaardil enam andmete korrektsust, siis sõidumeerikukaart väljastatakse – ka sõidu ajal – automaatselt. Sisestage sõidumeerikukaart veelkord või laske seda kontrollida.
!± Pinsekatkestus	Pinge oli lahti ühendatud või DTCO 4.1 / anduri toitepinge oli liiga madal või liiga kõrge. See teade võidakse kuvada ka mootori käivitamisel.	Kinnitage teade.
!@ Anduri viga	Side anduriga on häiritud. See teade kuvatakse ka pärast pingekatkestust.	Kinnitage teade.
!@ Liikumise konflikt	Anduri ja sõltumatu signaali allika vaheline sõiduki liikumise hinnangu vastuolu. On võimalik, et laadimisel ei seadistatud funktsiooni (Parvlaev / rong).	Kinnitage teade. Pöörduge volitatud töökoja poole.

Teade	Võimalikud põhjused	Meede
!# GNSS puudub	Asukoha andmed kolme tunni summeeritud juhtimisaja kohta puuduvad.	Kinnitage teade.
!@ Aja-konflikt	DTCO 4.1 sisemise kella aja ja GNSS-signaali ajainfo vahel esineb kõrvalekalle üle ühe minuti.	Kinnitage teade.
!Y DSRC Komm. Visa	DTCO 4.1 ja välise DSRC-CAN-mooduli vahel esineb sideviga.	Kinnitage teade. Mitmekordsel esinemisel pöörduge volitatud töökoja poole.
!@# Sõit ilma kehtiva kaardita	Sõitu alustati ilma või ilma kehtiva juhikaardita kaardipesas 1. Teade kuvatakse ka siis, kui sisestamisel enne või sõidu ajal esineb lubamatu kaardikombinatsioon.	Kinnitage teade. Peatage sõiduk ja sisestage kehtiv juhikaart. Vajadusel võtke sisestatud ettevõttekaart / kontrollkaart DTCO 4.1-st välja.
!#01 Sisestamine sõidu ajal	Juhikaart sisestati pärast sõidu algust.	Kinnitage teade.
!001 Aja kattumine	Selle sõidumeeriku seadistatud UTC-aeg jääb eelmise sõidumeeriku UTC-ajast maha. Tekib negatiivne ajavahe.	Kinnitage teade. Määrake mittekorrektse UTC-ajaga sõidumeerik ja tagage, et volitatud töökoda kontrollib ja korrigeerib sõidumeerikut.

8

Teade	Võimalikud põhjused	Meede
!01 Kaart kehtetu	Sõidumeerikukaart on kas aegunud, pole veel kehtiv või autentimine ebaõnnestus. Sisestatud juhikaart, mis on kehtetu pärast päevavahetust kirjutatakse pärast sõiduki peatumist automaatselt - ilma nõudeta - ja väljastatakse.	Kinnitage teade. Kontrollige sõidumeerikukaarti ja sisestage veelkord.
001 Kehtetu päeva pärast	Sõidumeerikukaart aegub lähiajal.	Kinnitage teade. Uuendage sõidumeerikukaart.
!00 Kaardikonflikt	Mõlemad sõidumeerikukaardid ei tohi olla koos DTCO 4.1-sse sisestatud. Näiteks on ettevõttekaart sisestatud koos kontrollkaardiga.	Kinnitage teade. Võtke vastav sõidumeerikukaart kaardipesast välja.
!0A1 Kaart ei ole suletud	Juhikaarti ei eemaldatud viimasest sõidumeerikus nõuetekohaselt. Teatud asjaoludel juhipõhiseid andmeid ei salvestata.	Kinnitage teade.
>> Kiirus liisa suur	Seadistatud lubatud maksimaalkiirust ületati kauem kui 60 sekundit.	Kinnitage teade. Vähendage kiirust.
0A Kalibreerimine päeva pärast	Läheneb regulaarne järelkontroll. 28 päeva enne seda ilmub teade.	Kinnitage teade. Leppige enne kasutusaja lõppemist kokku oma töökoja külustus.
0071 Allalaadimine päeva pärast	Läheneb järgmine kaardi allalaadimine. 14 päeva enne seda ilmub teade.	Teostage sõidumeerikukaardi allalaadimine.

Teade	Võimalikud põhjused	Meede
!Tavakäituse lõpp	DTCO 4.1 sertifikaat aegub. 92 päeva enne seda ilmub kaardi väljavõtmisel teade. Teate ajavahemikku saab ettevõtjakaardi ja kontrollseadme või äpiga seadistada.	Leppige enne kasutusaja lõppemist DTCO 4.1 vahetamiseks kokku oma töökoja külastus.
!T? GNSS anomaalia	Manipulatsioonid või välised sekkumised.	Kontrollige manipuleerimise põhjusi. Kontrollige GNSS-funktsiooni.

■ Võimalike vigade ülevaade

Teade	Võimalik põhjus	Meede
xA Seadme viga	Oluline viga DTCO 4.1-s, võimalikud võivad olla alljärgnevad põhjused: Ootamatu programmi- või töötlemisaja viga.	Kinnitage teade.
	Klahvielement on blokeeritud või pikema aja jooksul samaaegselt vajutatud.	Kontrollige klahvielementide talitlust.
	Viga sides väliste seadmetega.	Laske väliste seadmete ühendusjuhtmeid või funktsioone volitatud töökoja poolt kontrollida.
	Viga sides näidikinstrumendiga.	Laske näidiku ühendusjuhtmeid või funktsioone volitatud töökoja poolt kontrollida.
	Viga impulsiväljundil.	Laske ühendatud juhtplokkide ühendusjuhtmeid või funktsioone volitatud töökoja poolt kontrollida.

8

Teade	Võimalik põhjus	Meede
x#1 Seadme visa	Kaardimehhanismi viga, näiteks kaardi lukustus pole suletud.	Võtke sõidumeerikukaart välja ja sisestage veelkord uuesti.
x#A Kellaaja visa	DTCO 4.1 UTC-aeg pole usaldusväärne või ei liigu nõuetekohaselt. Et vältida andmete vastuolulisust, ei aktsepteerita uuesti sisestatud juhi-/ettevõttele.	Kinnitage teade.
x#F Printeri visa	Printeril puudub toitepinge või on trükipäa temperatuuriandur on rikkis.	Kinnitage teade. Korrake toimingut, vajadusel lülitage eelnevalt süüde sisse / välja.
x#F Visa allalaadimisel	Viga andmete allalaadimise ajal välisele seadmele.	Kinnitage teade. Korrake andmete allalaadimist. Laske ühendusjuhtmeid (nt lahtine kontakt) või välist seadet volitatud töökoja poolt kontrollida.
x#L Anduri visa	Andur teatab kontrolltesti järel sisemisest veast.	Kinnitage teade.
x#01 Kaardi visa	Sõidumeerikukaardi lugemise / kirjutamise ajal esineb sides viga, näiteks määratud kontaktide tõttu.	Kinnitage teade.
x#02 Kaardi visa	Andmeid võidakse juhikaardile täielikult mitte salvestada.	Puhastage sõidumeerikukaardi kontaktid ja sisestage kaart veelkord.

Teade	Võimalik põhjus	Meede
x# Sisemine GNSS visa	GNSS-seadisel on tekkinud viga: <ul style="list-style-type: none"> Sisemine seadme viga. Välise GNSS-antenni (valikuline) lühis. Ühendus välise GNSS-antenniga (valikuline) puudub 	Kinnitage teade. Pöörduge volitatud töökoja poole.
xY Sisemine DSRC visa	DSRC-moodulil esineb sisemine viga. Esineb välise antenni viga või see ei ole ühendatud.	Kinnitage teade. Laske DSRC-moodulit ja ühendusjuhtmeid ning välise antenni talitlust volitatud töökoja poolt kontrollida.

■ Juhtimisaja hoiatused

Teade	Tähendus	Meede
4e1 Paus! 1e04h15 #00h15	Tehke paus. See teade kuvatakse katkematu juhtimisaja 04:15 tunni järel.	Kinnitage teade. Kavandage lähiajal teha paus.
4e1 Paus! 1e04h30 #00h15	Juhtimisaeg ületatud. See teade kuvatakse katkematu juhtimisaja 04:30 tunni järel.	Kinnitage teade. Tehke paus.
4e1 Juhtimisaeg 24h 03h15	Igapäevase (24h), iganädalase (I) või kahenädalase (II) juhtimisaja lõpp on saavutatud või saabub varsti. Eelhoiatusaeg on konfigureeritav.	Kinnitage teade. Lõpetage oma juhtimisaeg ja tehke vastavalt nõuetele puhkeaeg.
4e1 Paus →h01h45	Järgmise igapäevase või iganädalase puhkeaja ajahetk on saavutatud või saabub varsti. Eelhoiatusaeg on konfigureeritav.	Kinnitage teade. Kavandage õigeaegselt oma järgmine paus.

8

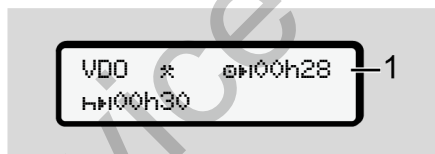
Teade	Tähendus	Meede
M01 Tööaeg 24h 09h30	Igapäevase (24h) või iganädalase (I) tööaja lõpp on saavutatud või saabub varsti. Eelhoiatusaeg on konfigureeritav.	Kinnitage teade. Lõpetage oma juhtimisaeg ja tehke vastavalt nõuetele puhkeaeg.
M01 Tööaeg * 04h15	Võimaliku katkematu tööaja lõpp on saavutatud või saabub varsti. Eelhoiatusaeg on konfigureeritav.	Kinnitage teade. Kavandage õigeaegselt oma järgmine paus.
M01 Juhtimisaeg 24h 03h15	Eelhoiatus maksimaalselt lubatud laiendatud juhtimisaja saavutamisel	Järgige seda teadet. Järgige pärast saabumist ettenähtud puhkeaega.

MÄRKUS

DTCO 4.1 registreerib, salvestab ja arvutab juhtimisaegu määruhes kindlaksmääratud reeglite alusel. See hoiatab teid, juhti, varakult teie juhtimisaja ületamise eest.

Need summeeritud juhtimisajad ei kujata endast aga ennetamist **katkematu juhtimisaja** õiguslikule tõlgendamisele.

► VDO Counteri näit (valikuline)



Joon. 122: VDO Counter – näit

Pärast teise juhtimisaja hoiatuse kinnitamist näitab VDO Counter, et teie juhtimisaeg (**1**) on lõppenud (ei esine **Out of scope** korral).

Alustage viivitamatult puhkeaega.

■ Võimalike käsitsusjuhiste ülevaade

Teade	Tähendus	Meetmed
4v Palun sisesta	Kui käsitsi sisestusprotseduuri ajal sisestusi ei tehta, kuvatakse see nõue.	Vajutage klahvi OK ja jätkake sisestamist.
4v Väljatrükk võimatu	Hetkel ei ole väljatrükk võimalik: <ul style="list-style-type: none"> kuna ADR-variantide korral on süüde välja lülitatud, termotrükipea temperatuur on liiga kõrge, printeriliides on aktiivse teise toiminguga hõivatud, näiteks jooksva väljatrükiga, või on toitepinge liiga kõrge või liiga madal. 	Niipea kui põhjus on kõrvaldatud, saate tellida väljatrüki.
	Hetkel ei ole näit võimalik, kuna ADR-variantide korral on süüde välja lülitatud.	Lülitage süüde sisse ja avage veelkord soovitud näit.
4vZ Väljatrükk viivitatud	Jooksev väljatrükk katkestatakse või viivitub, kuna termotrükipea temperatuur on liiga kõrge.	Oodake jahtumist. Niipea kui lubatud olek on saavutatud, jätkub väljatrükkimine automaatselt.
4v0 Paberit pole	Printeris pole paberit või printerisahtel pole korrektselt paigaldatud. Trükinõue lükatakse tagasi või jooksev väljatrükk katkestatakse.	Paigaldage uus paberirull. Paigaldage printerisahtel korrektselt. Katkestatud trükkimistoiming tuleb peamenüü kaudu uuesti käivitada.

8

Teade	Tähendus	Meetmed
401 Väljastamine ei ole võimalik	Sõidumeerikukaardi väljavõtmine lükatakse tagasi: <ul style="list-style-type: none"> • kuna on võimalik, et parajasti loetakse või edastatakse andmeid, • registreeritud minutirastri sees nõutakse uuesti korrektselt sisseloetud juhikaarti, • sest toimub päevavahetus UTC-ajale, • sõiduk sõidab, • või ADR-variantide korral on süüde välja lülitatud. 	Oodake, kuni DTCO 4.1 aktiveerib funktsiooni või kõrvaldage põhjus: Peatage sõiduk või lülitage süüde sisse. Nõudke seejärel uuesti sõidumeerikukaarti.
401?1 Salvest. vastuoluline	Juhikaardile salvestatud päevaandmete ajalisel järjekorras esineb vastuolulisus.	Seda teadet saab kuvada seni, kuni vigased salvestused on kirjutatud uute andmetega üle. Juhul kui teadet kuvatakse pidevalt, laske sõidumeerikukaarti kontrollida.
401 Võta välja kaart	Andmete kirjutamisel juhikaardile tekkis viga.	Kaardi väljastamise ajal üritatakse kaardiga uuesti sidet võtta. Kui ka see katse ebaõnnestub, alustatakse automaatselt selle kaardi kohta viimati salvestatud tegevuste väljatrükki.
401 Kaart visane	Sisestatud sõidumeerikukaardi töötlemisel on tekkinud viga. Sõidumeerikukaarti ei aktsepteerita ja see väljastatakse uuesti.	Puhastage sõidumeerikukaardi kontaktid ja sisestage veelkord. Kui teade kuvatakse uuesti, kontrollige, kas mõni teine sõidumeerikukaart loetakse korrektselt sisse.

Teade	Tähendus	Meetmed
401 Vale kaart	Sisestatud kaart ei ole sõidumeerikukaart. Kaarti ei aktseptita ja see väljastatakse uuesti.	Sisestage kehtiv sõidumeerikukaart.
4A1 Seadme viga	Kaardimehhanismi viga, näiteks kaardi lukustus pole suletud.	Võtke sõidumeerikukaart välja ja sisestage veelkord uuesti.
4A Seadme viga	Viga impulsiväljundil.	Kontrollige ühendatud juhtploki ühendusjuhtmeid või talitlust.
4A Seadme viga	DTCO 4.1-I esineb tõsine viga või esineb raske ajaviga. Näiteks ebareaalne UTC-aeg. Sõidumeerikukaarti ei aktsepteerita ja see väljastatakse uuesti.	Hoolitsege selle eest, et volitatud töökoda kontrolliks sõidumeerikut nii kiiresti kui võimalik ja juhul kui vajalik vahetaks selle välja. Jälgige toodud juhust sõidumeeriku väärtalitluse korral. → <i>Sündmused, vead</i> [101]
001 Palun puhastage kaart	DTCO 4.1 tuvastas sõidumeerikukaardi lugemisel või kirjutamisel probleeme.	Puhastage sõidumeerikukaart ning kaardipesad. → <i>Puhastamine</i> [144]

8

► Käsitsusjuhiste teabena

<i>Teade</i>	<i>Tähendus</i>	<i>Meetmed</i>
■ Andmed puuduvad!	Peamenüüd ei saa avada: <ul style="list-style-type: none"> • Kaardipessa ei ole sisestatud juhikaarti. • Kaardipessa on sisestatud ettevõtte- / kontrollkaarti. 	Need juhised kustuvad 3 sekundi pärast automaatselt. Meetmete rakendamine ei ole vajalik.
Väljatrükk alustatud ...	Valitud funktsiooni tagasiteade.	
Sissekanne salvestatud	Tagasiteade, et DTCO 4.1 on sisestuse salvestanud.	
Näit ei ole võimalik!	Seni kuni toimub väljatrükkimine, ei saa andmeid kuvada.	
Palun oota!	Sõidumeerikukaarti pole veel täielikult sisse loetud. Peamenüüd ei ole võimalik avada.	Need juhised kustuvad 3 sekundi pärast automaatselt. Meetmete rakendamine ei ole vajalik.
0AS Kalibreerimine 18 päeva pärast	Järgmise perioodilise järelkontrolli tähtaeg on saabumas, näiteks 18 päeva pärast. Vajalikke järelkontrole tehniliste muudatuste tõttu ei saa arvestada. Seda, alates millisest päevast tuleb see viide kuvada, saab programmeerida volitatud töökoda. → <i>Kontrollkohustus [144]</i>	
001 Kehtetu 15 päeva pärast	Aktiveeritud sõidumeerikukaart on näiteks 15 päeva pärast kehtetu. Seda, alates millisest päevast tuleb see viide kuvada, saab programmeerida volitatud töökoda.	

Teade	Tähendus	Meetmed
0071 Allalaadimine 7 päeva pärast	Juhikaardilt tuleb andmete järgmine allalaadimine teha näiteks 7 päeva pärast (standardseadistus). Seda, alates millisest päevast tuleb see viide kuvada, saab programmeerida volitatud töökoda.	

Service Only!

Trükkimine

Juhised trükkimiseks

Trüki käivitamine

Trükkimise katkestamine

Printeri paberi asendamine

Paberiummistuse kõrvaldamine

Service Only!

Trükkimine

■ Juhised trükkimiseks

MÄRKUS

Iga väljatrüki alguses asub umbes 5 cm tühja ruumi.

MÄRKUS

Soovi korral saab väljatrüki varustada ka firma spetsiifilise logoga.

■ Trüki käivitamine

MÄRKUS

Eeldused trükkimiseks:

- Sõiduk seisab.
- DTCO 4.1 ADR-variandi korral: Süüde on sisse lülitatud.
- Paberirull on paigaldatud.
- Printerisahtel on suletud.



Joon. 123: Väljatrüki näide - päevaväärtus

1. Valige klahvidega **▲** / **▼** ja klahviga **OK** soovitud menüüpunkt **Väljatrükk**
Juht 1 > Päev:
→ *Peamenüüs navigeerimine [▶ 86]*
2. Valige ja kinnitage soovitud päev ja väljatrüki tüüp (UTC- või kohalik aeg).
3. Väljatrükk algab umbes 3 sekundi pärast.
Oodake, kuni väljatrükkimine on lõpetatud.

4. Tõmmake väljatrükk rebimisserval ära.



Joon. 124: Väljatrüki ärarebimine

MÄRKUS

Pöörake tähelepanu sellele, et väljatrüki ärarebimisel oleksid kaardipesad suletud, et need ei määrduks paberiosakestega või ei kahjustata kaardijuhikut.

9

■ Trükkimise katkestamine

- Vajutage klahvi **OK** uuesti, et väljatrükki enneaegselt katkestada. Kuvatakse järgmine päring:

```

Katkesta
väljatrükk?  Ei
väljatrükk?  Jah
  
```

Joon. 125: Trükkimise katkestamine

Valige klahvidega **▲** / **▼** soovitud funktsioon ja kinnitage klahviga **OK**.

■ Printeri paberi asendamine

▶ Paberi lõpp

- Lähenevat paberi lõppu näidatakse väljatrüki tagaküljel värvilise märgistusega.
- Paberi lõppemisel kuvatakse järgmine teade:

```

Paberit pole
xx
  
```

Joon. 126: Eelteade - Paberit pole

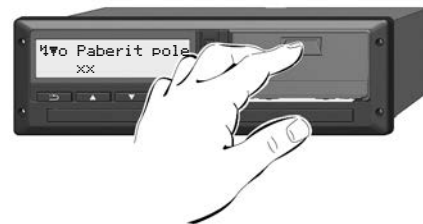
- Kui paberi lõpp on saavutatud väljatrüki ajal: Käivitage pärast uue paberirulli paigaldamist väljatrükk peamenüü kaudu veelkordset.

▶ Paberirulli asendamine

MÄRKUS

Kasutage eranditult ainult originaalset VDO-printeripaberit, mille on järgmised tähised:

- Sõidumeeriku tüüp (DTCO 4.1) kontrollmärgisega **184**
- Tüübikinnitusnumber **174** või **189**.



Joon. 127: Vajutage vabastusklahvi

1. Vajutage lukustuse avamisklahvi printeri kattel sissepoole. Printerisahtel avaneb.

⚠ ETTEVAATUST

Põletusohu

Trükipäa võib olla kuum.

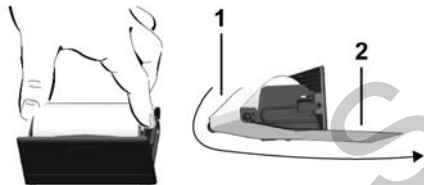
- Ärge viige kätt printerisahtli eemaldamiseks printerilaekasse.

MÄRKUS

Kahjustused esemete tõttu

Printeri kahjustamise vältimiseks:

- Ärge sisestage printerilaekasse esemeid.
2. Haarake printerisahtlist mõlemalt küljelt kinni ja tõmmake see siis printerist välja.



Joon. 128: Paberirulli paigaldamine

3. Asetage uus paberirull paberi otsaga ülespoole printerisahtlisse.
4. Juhtige paber halli trükitud osaga üle rulli juhikusse (1).

MÄRKUS

Pöörake tähelepanu sellele, et paberirull ei kiiluks printerisahtlisse kinni ja paberi algus (2) ulatuks printerisahtli serva alt (rebimisserva) välja.

5. Nihutage printerisahtel printerilaekasse, kuni see fikseerub.

Printer on käitusvalmis.

■ Paberiummistuse kõrvaldamine

Paberiummistuse korral:

1. Avage printerisahtel.
2. Eraldage kägardatud paber paberirullilt ja eemaldage printerisahtlist võimalikud paberijägid.
3. Asetage paberirull uuesti sisse ja lükake printerisahtel printerilaekasse, kuni see fikseerub.
➔ *Printeri paberi asendamine* [118].

Väljatrükid

Väljatrükkide säilitamine

Väljatrükid (näited)

Selgitus väljatrükkide kohta

Lausend sündmuste või vigade korral

Service Only!

Väljatrükid

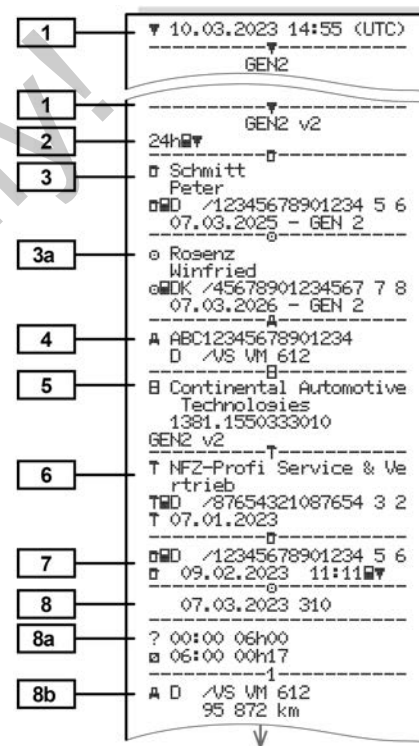
■ Väljatrükkide säilitamine

Hoolitsege selle eest, et väljatrükke ei kahjustaks (ei muudaks loetamatuks) ei valgus- või päikesekiirgus, niiskus ega soojus.

Sõiduki valdaja / ettevõtja peab säilitama väljatrükke vähemalt ühe aasta jooksul.

■ Väljatrükid (näited)

▶ Juhikaardi päevaväljatrükk



↓

8c * 06:17 00h45
* 07:02 00h39 ee
o 07:41 01h19 ee
95 958 km: 86 km

8e -----
? 09:00 00h24

2

8a A S /LCR 243
* 205 002 km
o 09:24 02h30 ee
* 11:54 00h39

8c -----
? 12:33 00h10

1

8a o 12:43 02h27
h 15:10 01h12
o 16:22 00h16
o 16:38 00h42
A+12:25
+A13:42

8d o 17:20 00h52
* 18:12 00h24
h 18:36 00h02
96 177 km: 305 km

8e -----
? 18:38 05h22

Σ

8a

11 *i06:00 D
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
06:01
95 872 km

11a *i12:43 D
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
12:43
96 177 km
09:01
:o 09:00
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
09:01

↓

↓

11d *i18:38 CH
205 408 km
o 04h54 317 km
* 02h27 o 03h29
h 01h14 ? 11h56
oo 04h28

12 -----
x 0 07.03.2023 12:45
x40 00h04
A D /VS VM 612

12c ! 0 07.03.2023 09:23
!34 (0) 00h01
A D /VS VM 612

13 A D /VS VM 612
! *A
>> 5 13.02.2023 16:42
!07 (2) 00h12
e 98765432109876 5 4
e 12345678901234 5 6

13c >> 4 15.02.2023 11:10
!07 (95) 00h30
e DK /45678901234567 7 8
e F /12345678901234 5 6

x 0 16.02.2023 12:45
x40 (5) 00h04
e DK /45678901234567 7 8

23 * Friedrichshafen
o Schmitt Peter
o Regens Winfried

Iseärasus juhikaardi päevväljatrüki korral

8f

o 12345678901234 5 6
o 07.03.2023 11:11

o
10.03.2023 310

? !oo ?

8g

? 00:00 06h00
o 06:00 00h17

1

A D /VS VM 612
95 872 km
* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 ee
o 07:41

Σ----- km: km

*i06:00 D
95 872 km
o 00h00 km

8h

o
10.03.2023 310

DUT

1

A D /VS VM 612
95 872 km
h 00:00 07h02
* 07:02 00h39

► Juhikaardi sündmused / vead

1	▼ 10.03.2023 11:11 (UTC)
	GEN2
1	GEN2 v2
2	!x 80 km/h
3	□ Schmitt Peter ID /12345678901234 5 6 07.03.2023 - GEN 2
3a	○ Rosenz Winfried ID /45678901234567 7 8 03.03.2023 - GEN 2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
12a	!+ 07.03.2023 02:14 !08 06h03 A S /LCR 243
12c	!+ 07.03.2023 18:12 !05 00h01 A D /VS VM 612
	!+ 08.03.2023 08:12 !05 00h05 A D /S VD 432
	!+ 08.03.2023 10:15 !08 00h10 A D /VS VM 612
	!L 09.03.2023 08:45 !09 00h01 A D /VS VM 612

12c	!+ 13.02.2023 09:23 !22 00h01 A D /VS VM 612
12b	!+ 15.02.2023 16:04 !11 01h02 A D /VS VM 612
12c	x 22.02.2023 12:45 x40 00h04 A D /VS VM 612
12c	x 17.02.2023 18:02 x40 00h03 A D /VS VM 612
22	xL 03.02.2023 01:54 x35 00h04 A D /S VD 432
	Wm Schmitt Peter Rosenz Winfried

► Sõiduki päevaväljatrükk

1	▼ 10.03.2023 16:55 (UTC)
	GEN2 v2
2	24hA
3	□ Schmitt Peter ID /12345678901234 5 6 07.03.2023 - GEN 2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive Technologies 1381.1550333010 GEN2 v2
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb ID /87654321087654 3 2 T 22.02.2023
7	ID /12345678901234 5 6 D 03.03.2023 11:11
9	10.03.2023 95 872 96 284 km
10	95 872 km
10a	h 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	○ Rosenz Winfried ID /45678901234567 7 8 07.03.2023
10c	A+S /LCR 243 10.02.2023 18:54
10d	95 872 km M

10

↓

10e * 06:17 00h45
 * 07:02 00h39 ee
 o 07:41 01h19 ee

 95 958 km: 86 km

10g -----
 95 958 km
 * 09:00 00h05
 95 958 km: 0 km

10a -----

10b o Mustermann
 Heinz-Dieter
 eMF /12345678901234 5 6
 16.06.2023 GEN 2

10c A+D /M MS 680
 07.03.2023 18:54

10d -----
 95 958 km
 * 09:05 00h25
 o 09:30 02h55
 o 12:25 01h18
 A+12:25
 +613:42
 o 13:43 00h03
 * 13:46 00h02 ee
 o 13:48 00h45 ee
 * 14:33 00h35 ee
 h 15:08 01h02 ee
 96 206 km: 248 km

10f -----

10e 96 206 km
 h 16:10 00h20
 96 206 km: 0 km

10g -----
 o Anton
 Max
 eMA /56789567895678 9 5
 10.03.2024

↓

↓

10a A+D /VS VM 612
 14.02.2023 16:30
 96 206 km
 o 16:30 00h56
 * 17:26 01h11
 96 274 km: 68 km

10h -----
 96 274 km
 * 18:37 00h23
 o 19:00 00h21
 h 19:21 04h39
 96 284 km: 10 km

10a -----
 96 872 km
 h 00:00 07h02
 h 00:00 07h02

11 -----

11b 1e -----
 o 00h21 10 km
 * 00h28 o 00h00
 h 11h16

11c 2e -----
 * 00h00 o 12h16
 h 07h02

11e -----
 o Rosenz
 Winfried
 eDK /45678901234567 7 8
 02.03.2023 07:19
 lat + 48°04,1'
 lon + 8°26,5'
 02.03.2023 07:19
 96 274 km
 h 09:00 o
 95 958 km
 o 09:00
 lat + 48°04,1'
 lon + 8°26,5'
 09:01
 o 01h19 86 km
 * 01h24 o 00h00
 h 00h00
 ee 01h58

↓

↓

11f F#
 D + CH
 lat + 47° 66,0' o
 lon + 9° 16,2' o
 10.03.2023 09:36 o
 134867 km

 !xA
13 !e 1 08.03.2023 19:01
 (1) 00:20

13c >> 5 07.03.2023 16:42
 (2) 00h12
 eMD /98765432109876 5 4
 eMF /12345678901234 5 6
 x 0 03.03.2023 12:45
 00h04
 eDK /45678901234567 7 8

 IR+
 e+ 20.02.2023 14:34
 +e 20.02.2023 15:29

22 D+ *Linda*
 D *Schmitz Peter*
 e+
 +e
 e

23

Iseärasus sõiduki päevaväljatrükiil

10i

```

-----1-----
-----OUT-----
o Rosenz
  Winfried
oMOK /45678901234567 7 8
  03.03.2023
A+S /LCR 243
    
```

► Sõiduki sündmused / vead

1

2

3

4

13a

13c

```

▼ 10.03.2023 16:07 (UTC)
-----▼-----
GEN2 v2
-----
!xA▼
o Schmitt
  Peter
oMOK /12345678901234 5 6
  07.03.2025 GEN 2
-----
A ABC12345678901234
  D /VS VM 612
-----
!M 0 03.03.2023 08:12
!O2 ( 0) 00h01
oMOK /12345678901234 5 6
oMF /12345678901234 5 6
-----
!M 0 03.03.2023 08:20
!O2 ( 0) 00h03
oMOK /12345678901234 5 6
oMF /12345678901234 5 6
-----
!eM 1 21.02.2023 07:02
!O4 ( 1) 00h54
oMOK /12345678901234 5 6
-----
!eM 2 21.02.2023 07:02
!O4 ( 1) 00h54
oMOK /12345678901234 5 6
-----
!M 3 07.03.2023 07:56
!O5 ( 1) 00h01
oMOK /12345678901234 5 6
oMB /22335578901234 1 2
-----
>> 4 21.02.2023 11:10
!O7 ( 95) 00h30
oMOK /45678901234567 7 8
oMF /12345678901234 5 6
    
```

13b

13c

23

```

↓
!M 0 03.03.2023 16:04
!I7 ( 0) 01h02
oMOK /45678901234567 7 8
oMF /12345678901234 5 6
TBUK /54321987654321 9 8
-----
!M 0 08.03.2023 09:23
!I22 ( 0) 00h01
oMOK /45678901234567 7 8
-----
xA
xM 0 10.03.2023 07:00
x40 ( 0) 00h02
oMOK /12341234123412 3 4
-----
x▼
x▼ 0 01.03.2023 07:15
x34 ( 0) 00h14
oMOK /12345678901234 5 6
oMF /12345678901234 5 6
-----
x▼ 6 01.03.2023 07:15
x34 ( 0) 00h14
oMOK /12345678901234 5 6
oMF /12345678901234 5 6
-----
x▼ 0 14.02.2023 21:00
oMOK /12345678901234 5 6
-----
xAM 0 28.02.2023 21:00
oMOK /12341234123412 3 4
-----
!M Lindau
!M Schmitt Peter
o
    
```

10

► Ülekiirused

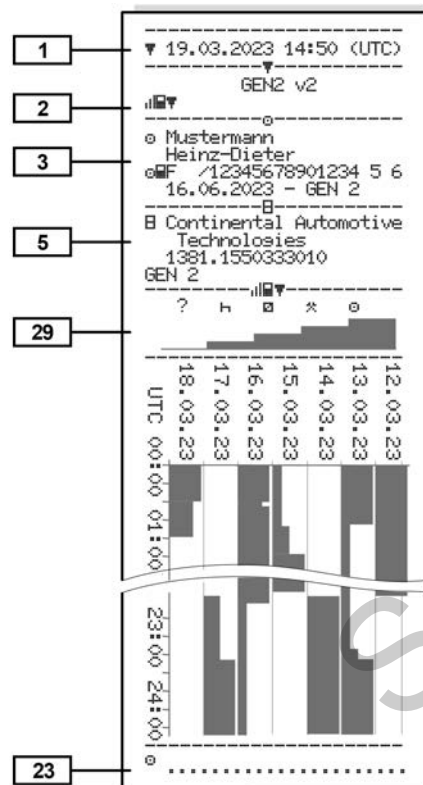
1 ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)
 2 GEN2 v2
 3 >>▼ 90 km/h
 3 ○ Mustermann Heinz-Dieter
 ○MF /12345678901234 5 6
 16.06.2023 - GEN2
 4 A ABC12345678901234
 D /VS VM 612
 19 >>03.03.2023 14:15
 >>17.02.2023 17:44 (7)
 21 >>28.02.2023 14:02 00h06
 98 km/h 92 km/h (1)
 21c ○ Förster Thomas
 ○MD /98765432109876 5 4
 >>(365)
 21a >>08.03.2023 11:10 00h30
 98 km/h 95 km/h (95)
 ○ Rosenz Winfried
 ○MDK /45678901234567 7 8
 21b >>>(10)
 >>14.02.2023 17:10 00h15
 94 km/h 92 km/h (12)
 21c ○ Mustermann Heinz-Dieter
 ○MF /12345678901234 5 6
 23 ○ Mustermann Heinz

► Tehnilised andmed

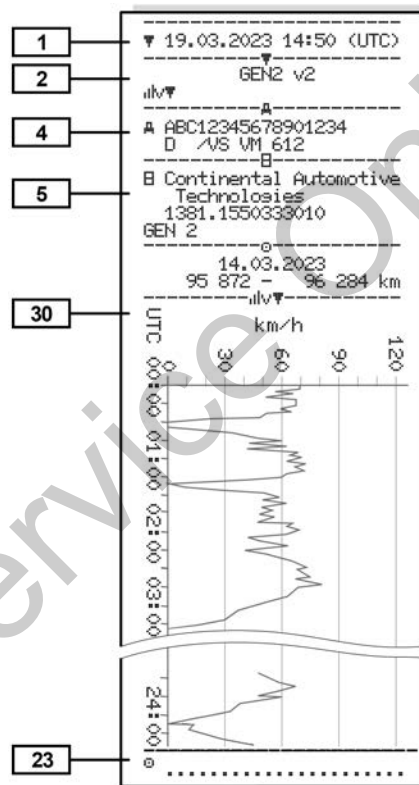
1 ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)
 2 GEN2 v2
 2 Te▼
 3 ○ Spedition Mustermayer
 ○MD /12341234123412 3 4
 3a ○ Mustermann Heinz-Dieter
 ○MF /12345678901234 5 6
 16.06.2023 - GEN2
 4 A ABC12345678901234
 D /VS VM 612
 14 B Continental Automotive Technologies
 H. Hertz-Str.45 78052
 VS-Villinsien
 1381.1550333010
 e1-84
 1234567890
 2023
 GEN2 v2
 V 41x 03.02.2023
 T N21-20220225
 15 I 87654321
 e1-175
 08.03.2023 09:15
 16 T 87654321
 e1-175
 16a Y 0011030746 0622 6 A1
 17 T Fa. Mustermann & NFZ-
 Hersteller
 Schillerstr. 10 Muster
 kirchen
 17a TMD /45678901234567 8 9
 07.03.2023
 T 28.03.2023 (01)
 17b A ABC12345678901234

18 !e 10.03.2023 14:00
 e 10.03.2023 15:00
 18a T Fa. Mustermann & NFZ-
 Hersteller
 Schillerstr. 10 Muster
 kirchen
 TMD /45678901234567 8 9
 14.03.2025
 !e 03.03.2023 13:00
 e 03.03.2023 13:26
 T Kienzle ARGO GMBH
 Bismarckstr. 19 Berlin
 -Steeslitz
 TMD /89012345678901 5 6
 21.03.2025
 !x A
 19 ! 07.03.2023 06:34
 x 09.03.2023 18:15
 B ATTACHMENT
 27 SWUM
 V xx.xx
 28 Seal: ??????
 in
 Seal: 12345678
 S/N: 1234567890 7
 02.2023
 MC: A17
 2a Te▼ GEN2 v2

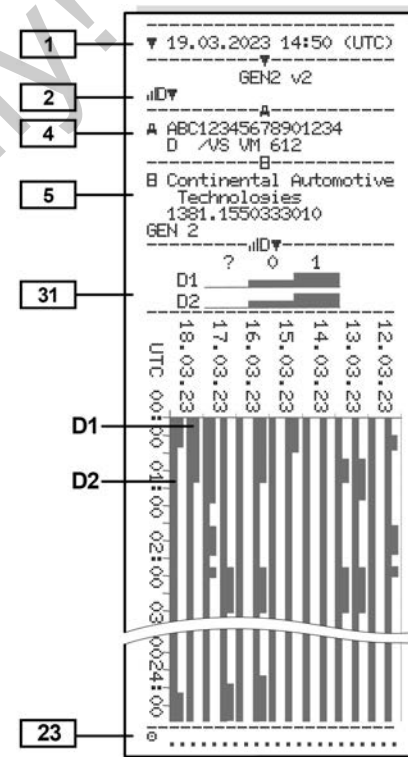
► Juhi tegevused



► v-diagramm



► Status D1/D2-diagramm (valikuline)



10

► Kiirusprofiilid (valikuline)

1 ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)
 2 GEN2 v2
 3 >>▼ 90 km/h
 4 -----
 5 ○ Mustermann
 Heinz-Dieter
 6 ○ID /12345678901234 5 6
 16.06.2023 - GEN2
 7 -----
 8 A ABC12345678901234
 D /VS VM 612
 9 -----
 10 >>03.03.2023 14:15
 11 >>17.02.2023 17:44 (7)
 12 -----
 13 >>T-----
 14 >>28.02.2023 14:02 00h06
 15 98 km/h 92 km/h (1)
 16 21c ○ Förster
 Thomas
 17 ○ID /98765432109876 5 4
 18 >>(365)-----
 19 21a >>08.03.2023 11:10 00h30
 20 98 km/h 95 km/h (95)
 21 ○ Rosenz
 Winfried
 22 ○IDK /45678901234567 7 8
 23 -----
 24 >>(10)-----
 25 >>14.02.2023 17:10 00h15
 26 94 km/h 92 km/h (12)
 27 21c ○ Mustermann
 Heinz-Dieter
 28 ○ID /12345678901234 5 6
 29 -----
 30 ID*
 31 ID
 32 ○
 Mustermann Heinz

► Pöörlemissagedusprofiilid (valikuline)

1 ▼ 10.03.2023 17:05 (UTC)
 2 GEN2 v2
 3 >>▼
 4 -----
 5 ○ Expedition Mustermüller
 6 ○ID /12341234123412 3 4
 20.03.2024 - GEN2
 7 -----
 8 A ABC12345678901234
 D /VS VM 612
 9 -----
 10 ○
 11 07.03.2023 00:00
 12 07.03.2023 06:17
 13 -----
 14 rpm-----
 15 3281 <an< × 00h00
 16 -----
 17 24 ○ Mustermann
 Heinz-Dieter
 18 07.03.2023 18:37
 19 08.03.2023 00:00
 20 -----
 21 rpm-----
 22 0 <an< 1 05h02
 23 1 <an< 234 00h00
 24 234 <an< 469 00h00
 25 469 <an< 703 00h00
 26 703 <an< 938 00h00
 27 938 <an< 1172 00h00
 28 1172 <an< 1406 00h03
 29 1406 <an< 1641 00h03
 30 1641 <an< 1875 00h04
 31 1875 <an< 2109 00h09
 32 2109 <an< 2344 00h02
 33 2344 <an< 2578 00h00
 34 2578 <an< 2812 00h00
 35 2812 <an< 3047 00h00
 36 3047 <an< 3281 00h00
 37 3281 <an< × 00h00
 38 -----
 39 23 ○
 40

► Sisestatud sõidumeerikakaardid

1 ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)
 2 GEN2 v2
 3 >>▼
 4 -----
 5 ○ Mustermann
 Heinz-Dieter
 6 ○ID /12345678901234 5 6
 16.06.2023 - GEN 2
 7 -----
 8 ID*
 9 ID
 10 ○ GEN1 0000 AD
 11 ○ID /12345678901234 5 6
 12 0000513205
 13 14.02.2023
 14 -----
 15 ○ GEN2 0101 163
 16 ○ID /1234567890000 0 0
 17 0287705177
 18 14.02.2023 18:42
 19 -----
 20 ID*
 21 ID
 22 ○ GEN2 v2

► Väljatrükk kohaliku aja järgi

33 !!! No lesal printout!!!

34 @ 07.03.2023 01:00
+@ 08.03.2023 01:00
UTC +01h00

35 ▼ 08.03.2023 15:55 (LOC)

36 24h GEN2 v2

o Rosenz
Winfried
o /45678901234567 7 8
14.03.2024

A ABC12345678901234
D /VS VM 612

B Continental Automotive
Technologies
1381.1550333010
GEN 2

T NFZ-Profi Service & Ve
rtrieb
T /87654321087654 3 2
T 03.03.2023

o /12345678901234 5 6
o 10.02.2023 12:11

■ Selgitus väljatrükkide kohta

1 ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)

2 GEN2 v2

3 Tev

4

5

6

7 Tev GEN2 v2

Joon. 129: Selgitused väljatrükkide kohta

1	Väljatrüki pealkiri kuupäeva ja kellaajaga (UTC)
2	Piirdejoon
3	Sõidumeerikukaardi generatsioon (alates 2. generatsioonist)
4	Valitud väljatrüki sümbolid (siin näiteks „Tehnilised andmed“)
5	Vastava kirje tähis
6	Piirdejoon
7	Väljatrüki lõpu tähis. Uuesti valitud väljatrüki sümbolitena (vastavalt punktile 4)

► Legend andmeplokkide juurde

[1]	<p>Sõidumeerikukaardi generatsioon vastavalt lisa I B (GEN1) ja lisa I C (GEN2 ja GEN2 v2).</p> <p>Väljatrüki kuupäev ja kellaeg UTC-ajas.</p>
-----	---

MÄRKUS

Kujutatud väljatrükid juhikaartide kohta näitavad juhtu, kui DTCO 4.1-sse on sisestatud esimese või teise generatsiooni juhikaardid.

Erijuhud:

- Kui on sisestatud esimese generatsiooni juhikaart, toimub päevaväljatrükk nagu DTCO-de varasemate versioonide korral ilma tähistuseta GEN1 ja GEN2.
- Teise generatsiooni juhikaardi väljatrüki korral selle päeva kohta, mil olid kaardid sisestatud DTCO 3.0-sse või vanematesse, trükitakse välja kõik plokid (GEN1 ja

GEN2), GEN2-plokid on siiski tühjad. Tegevuste kohta näidatakse aja andmeid 00:00.

[2]	<p>Väljatrüki liik:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 24h□□ = Juhikaardi päevaväljatrükk • !x□□ = Juhikaardi sündmused / vead • 24hA□ = Päevaväljatrükk DTCO 4.1-lt • !xA□ = Sündmused / vead DTCO 4.1-lt • →□ = Kiiruseületused Täiendavalt trükitakse välja seadusega lubatud maksimaalkiiruse seadistatud väärtus. • T□□ = Tehnilised andmed • !□□ = Juhi tegevused • !v□ = v-diagramm <p>Valikulised väljatrükid:</p> <ul style="list-style-type: none"> • !□□ = Olek D1/D2 Diagramm*
-----	---


- **zv□** = Kiiruste profiilid*
 - **zn** = Pöörlemissageduste profiilid*
- * = valikuline

[2a]	Väljatrüki lõpu tähis
[3]	<p>Sisestatud sõidumeerikukaardi kaardiomaniku andmed:</p> <p>□ = Kontrollija</p> <p>□ = Juht</p> <p>□ = Ettevõtja</p> <p>T = Töökoda / ülevaatuspunkt</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nimi • Eesnimi • Kaardi tunnus • Kaart kehtiv kuni ... • Sõidumeerikukaardi generatsioon (GEN1, GEN2 või GEN2 v2) <p>Märkus: Isikuga sidumata sõidumeerikukaardi korral</p>



	trükitakse isiku nime asemel kontrollasutuse, ettevõtte või töökoja nimi.				
[3a]	Andmed täiendava sõidumeerikukaardi kaardiomaniku kohta		<ul style="list-style-type: none"> Kontrolli kuupäev, kellaeg ja liik ☒= Allalaadimine juhikaardilt ☒= Allalaadimine DTCO 4.1 ☒= Trükkimine ☒= Kuvamine 		<ul style="list-style-type: none"> Registreeriv liikmesriik ja sõiduki numbrimärk Kilomeetrinäit kaardi sisestamisel
[4]	Sõiduki tunnus: <ul style="list-style-type: none"> VIN-kood Registreeriv liikmesriik ja sõiduki numbrimärk 	[8]	Kõigi juhi tegevuste loend esinemise järjekorras: <ul style="list-style-type: none"> Väljatrüki kalendripäev ja kohalolekuloendur (päevade arv, millal kaarti kasutati) 	[8c]	Juhikaardi tegevused: <ul style="list-style-type: none"> Sõiduki juhtimise algus ja kestus ning olek ☒☒= Meeskonnatöö
[5]	DTCO 4.1 tunnus: <ul style="list-style-type: none"> Sõidumeeriku tootja DTCO 4.1 artiklinumber Sõidukiploki generatsioon (GEN1, GEN2 või GEN2 v2) 	[8a]	☒ = Ajavahemik, kaarti pole sisestatud: <ul style="list-style-type: none"> Käsitsi sisestatud tegevused pärast juhikaardi sisestamist piktogrammi, alguse ja kestusega 	[8d]	Spetsiifilised tingimused: <ul style="list-style-type: none"> Sisestusaeg ja piktogramm näites: Parvlaev või rong
[6]	DTCO 4.1 viimane kalibreerimine: <ul style="list-style-type: none"> Töökoja nimi Töökojakaardi tunnus Kalibreerimise kuupäev 	[8a1]	☒☒ = Koorma liik päeva alguses <ul style="list-style-type: none"> Kui kaart sisestatakse seadmesse DTCO 4.1, vastasel juhul tühi 	[8e]	Juhikaardi väljavõtmine: <ul style="list-style-type: none"> Kilomeetrinäit ja läbitud teepikkus alates viimasest sisestamisest
[7]	Viimane kontroll: <ul style="list-style-type: none"> Kontrollkaardi tunnus 	[8b]	Juhikaardi sisestamine pessa (kaardipesa 1 või kaardipesa 2):	[8f]	Tähelepanu: Võimalik vastuolulisus andmete salvestamisel, kuna see päev on sõidumeerikukaardil kahekordselt salvestatud
				[8g]	Tegevus pole lõpetatud:

	<ul style="list-style-type: none"> Väljatrükil sisestatud juhikaardi korral võivad tegevuse ja päevakokkuvõtete kestus olla mittetäielikud 		<ul style="list-style-type: none"> Juhi nimi Juhi eesnimi Kaardi tunnus Kaart kehtiv kuni ... 	<ul style="list-style-type: none"> OUT+ = Algus (kontrollseade pole vajalik) +⚡ = Lõpp
[8h]	Spetsiifiline tingimus „OUT of scope“ oli päeva alguses sisse lülitatud	[10c]	<ul style="list-style-type: none"> Registreeriv liikmesriik ja eelmise sõiduki riiklik numbrimärk Kaardi eelmisest sõidukist väljavõtmise kuupäev ja kellaeg 	[10g] Juhikaardi väljavõtmine:
[9]	Kõigi juhi tegevuste loendi algus DTCO 4.1-s: <ul style="list-style-type: none"> Väljatrüki kalendripäev Kilomeetrinäit kell 00:00 ja kell 23:59 	[10d]	<ul style="list-style-type: none"> Kilomeetrinäit juhikaardi sisestamisel M = Teostati käsitsi sisestamine 	[10h] Kõigi kaardipesa-2 tegevuste kronoloogia
[10]	Kõigi kaardipesa-1 tegevuste kronoloogia	[10e]	Tegevuste loend: <ul style="list-style-type: none"> Tegevuse piktogramm, sõiduki juhtimise algus ja kestus ning olek ⚡⚡ = Meeskonnatöö 	[10i] Spetsiifiline tingimus „OUT of scope“ oli päeva alguses sisse lülitatud.
[10a]	Ajavahemik, mil kaardipesas-1 puudus juhikaart: <ul style="list-style-type: none"> Kilomeetrinäit ajavahemiku alguses Seadistatud tegevus(ed) selles ajavahemikus Kilomeetrinäit ajavahemiku lõpus ja läbitud teepikkus 	[10f]	Spetsiifilise tingimuse sisestusaeg ja piktogramm: <ul style="list-style-type: none"> ⚡+ = Algus parvlaev / rong +⚡ = Lõpp parvlaev / rong 	[11] Päeva kokkuvõte
[10b]	Juhikaardi sisestamine:			[11a] Sisestatud asukohad: <ul style="list-style-type: none"> ⚡⚡ = Alguse kellaeg koos riigiga ja vajadusel regiooniga (Hispaania) ⚡+ = Lõpu kellaeg koos riigiga ja vajadusel regiooniga (Hispaania) Sõiduki kilomeetrinäit Asukoha andmed (ainult teise generatsiooni juhikaartidel)

	<ul style="list-style-type: none"> Asukoha andmete kronoloogiline loend tööaja alguses ja lõpus ning iga kolme tunni summeeritud juhtimisaja järel 		<ul style="list-style-type: none"> Kogu töö- ja valmisolekuaeg Kogu puhkeaeg ja tundmatu aeg Kogu meeskonnategevuste aeg 	<ul style="list-style-type: none"> Asukoha andmed (kronoloogiliselt) iga 3 tunni summeeritud juhtimisaja kohta ja vahetuse lõpus (siin ainult vahetuse lõpp) Selle juhi tegevused: <ul style="list-style-type: none"> kogu juhtimisaeg ja läbitud teepikkus, kogu töö- ja kogu valmisolekuaeg, kogu puhkeaeg, kogu meeskonnategevuste aeg. 	
[11b]	<p>Ajavahemike kokkuvõtte ilma juhikaardita kaardipesas-1:</p> <ul style="list-style-type: none"> Sisestatud asulad kronoloogilises järjekorras (näites kirjed puuduvad) Kaardipesa 1 tegevused kokku 	[11e]	<p>Tegevuste kokkuvõtte, kronoloogiliselt juhtide järgi sorteeritud (iga juhi kohta, kumulatiivselt mõlemale kaardipesale):</p> <ul style="list-style-type: none"> Juhi nimi, eesnimi, kaardi tunnus 🕒 = Algus-kellaaeg koos riigiga ja vajadusel regiooniga (Hispaania) 🕒 = Lõpp-kellaaeg koos riigiga ja vajadusel regiooniga (Hispaania) 🏠 = Laadimine koos kellaaja ja asukoha andmetega 🏠 = Mahalaadimine koos kellaaja ja asukoha andmetega 	[12]	Viimase viie salvestatud sündmuse või vea loend juhikaardil
[11c]	<p>Ajavahemike kokkuvõtte „ilma juhikaardita“ kaardipesas-2:</p> <ul style="list-style-type: none"> Sisestatud asulad kronoloogilises järjekorras (näites kirjed puuduvad) Kaardipesa 2 tegevused kokku 			[12a]	Kõigi juhikaardile salvestatud sündmuste loend, sorteeritud vealiigi ja kuupäeva järgi
[11d]	<p>Päevakokkuvõtte „Tegevuste koguväärtused“ juhikaardilt:</p> <ul style="list-style-type: none"> Juhtimisaeg kokku ja läbitud teepikkus 			[12b]	Kõigi juhikaardile salvestatud vigade loend, sorteeritud vealiigi ja kuupäeva järgi
				[12c]	Sündmuse või vea kirje

	<p><i>Rida 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Sündmuse või vea piktogramm • Kuupäev ja algus <p><i>Rida 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Sündmused, mille juures esineb turvalisuse rikkumine, krüpteeritakse täiendava koodi abil Vt → <i>Lausend sündmuste või vigade korral</i> [139] • Sündmuse või vea kestus <p><i>Rida 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Registreeriv liikmesriik ja sõiduki, milles sündmused või vead esinesid, riiklik numbrimärk 	<p>[13b] DTCO 4.1 kõikide salvestatud või kestvate vigade loend</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Sündmuse või vea alguses või lõpus sisestatud juhikaartide tunnus (maksimaalselt neli kirjet) •  - - - kuvatakse siis, kui juhikaarti ei ole sisestatud
<p>[13]</p>	<p>DTCO 4.1 viimase viie salvestatud või veel aktiivse sündmuse / vea loend</p>	<p>[13c] Sündmuse või vea kirje</p>	<p>[14] Sõidumeeriku tunnus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sõidumeeriku tootja • Sõidumeeriku tootja aadress • Artiklinumber • Tüübikinnituse number • Seerianumber • Ehitusaasta • Operatsioonisüsteemi versioon ja installeerimise kuupäev • Salvestatud digitaalse kaardi versioon
<p>[13a]</p>	<p>DTCO 4.1 kõikide salvestatud või kestvate sündmuste loend</p>	<p><i>Rida 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Sündmuse või vea piktogramm • Kirje eesmärgi kodeerimine. Vt → <i>Lausend sündmuste või vigade korral</i> [139] • Kuupäev ja algus <p><i>Rida 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Sündmused, mille juures esineb turvalisuse rikkumine, krüpteeritakse täiendava koodi abil Vt → <i>Kodeerimine lähemaks kirjelduseks</i> [141] • Sarnaste sündmuste arv sellel päeval Vt → <i>Sarnaste sündmuste arv</i> [141] • Sündmuse või vea kestus <p><i>Rida 3:</i></p>	<p>[15] Anduri tunnus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Seerianumber • Tüübikinnituse number

	<ul style="list-style-type: none"> • DTCO 4.1-ga viimase sidestamise kuupäev / kellaeg 			
[16]	GNSS-mooduli tunnus			
[16a]	DSRC tunnus			
[17]	Kalibreerimisandmed			
[17a]	Kalibreerimisandmete loend (andmekirjetena): <ul style="list-style-type: none"> • Töökoja nimi ja aadress • Töökojakaardi tunnus • Töökojakaart kehtiv kuni ... 			
[17b]	<ul style="list-style-type: none"> • Kalibreerimise kuupäev ja otstarve: <ul style="list-style-type: none"> – 01 = Aktiveerimine; teadaolevate kalibreerimisandmete salvestamine aktiveerimise ajahetkel – 02 = Esmapaigaldus, esimesed kalibreerimisandmed pärast DTCO 4.1 aktiveerimist 	<ul style="list-style-type: none"> – 03 = Paigaldamine pärast remonti – vahetusseade (esimesed kalibreerimisandmed selles sõidukis – vahetusseade; esimesed kalibreerimisandmed selles sõidukis – 04 = Regulaarne järelkontroll – 05 = Riikliku numbrimärgi sisestamine ettevõtja poolt – 06 = Aja kohandamine ilma kalibreerimiseta (GNSS) – 80 = Uue KITAS-plommi seerianumber – 81 = Esimese generatsiooni sõidumeerikukaartide kasutamine on blokeeritud 	<ul style="list-style-type: none"> – 82 = Liikumisanduri paigaldamine või vahetamine – 83 = Remote-kommunikatsioonimooduli paigaldamine või vahetamine <ul style="list-style-type: none"> • VIN-kood • Registreeriv liikmesriik ja riiklik numbrimärk • W = Sõiduki pöörlemissageduse koefitsient • k = Seadistatud konstant DTCO 4.1-s kiiruse korrigeerimiseks • 1 = Tegelik rehviümbermõõt • ● = Rehvimõõt • > = Seadusega lubatud maksimaalkiirus • Vana ja uus kilomeetrinäit • ■ / □ = Sõiduki standardse koorma liik 	

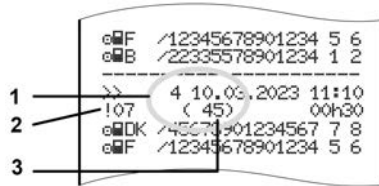
	<ul style="list-style-type: none"> • Riik, milles kalibreerimine teostati, samuti kuupäev ja kellaaeg •  = Plommiaandmed (kuni 5 plommikirjet, 1 rida iga kasutatud plommile)
[18]	Ajaseadistused
[18a]	Kõigi kasutatavate ajaseadistuse andmete loend: <ul style="list-style-type: none"> • Kuupäev ja kellaaeg, vana • Kuupäev ja kellaaeg, muudetud • Töökoja nimi, kes aja on seadistanud • Töökoja aadress • Töökojakaardi tunnus • Töökojakaart kehtiv kuni ...
[18b]	Märkus: 2. Kirjes on näha, et seadistatud UTC-aega on volitatud töökoja poolt korrigeeritud
[19]	Aktuaalseim salvestatud sündmus ja aktuaalseim viga: ! = Uusim sündmus, kuupäev ja kellaaeg ✕ = Uusim viga, kuupäev ja kellaaeg
[20]	Teave kiiruseületuse kontrolli korral: <ul style="list-style-type: none"> • Viimase kontrolli kuupäev ja kellaaeg • Esimese kiiruseületuse kuupäev ja kellaaeg pärast viimast kontrolli ning edasiste ületamiste arv
[21]	Esimene kiiruseületus pärast viimast kalibreerimist
[21a]	Viis viimase 365 päevakõige tõsisemat kiiruseületust
[21b]	Viimased 10 salvestatud kiiruseületust. Sealjuures salvestatakse päeva suurim kiiruseületus.
[21c]	Kirjed kiiruseületuste kohta (kronoloogiliselt sorteeritud suurima keskmise kiiruse järgi): <ul style="list-style-type: none"> • Kuupäev, kellaaeg ja ületamise kestus • Ületamise maksimaalne ja keskmine kiirus, sarnaste sündmuste arv sellel päeval • Juhi nimi • Juhi kaardi tunnus Märkus: Kui plokis ei eksisteeri ühtki kirjet kiiruseületuste kohta, kuvatakse >>---.
[22]	Aktiveeritud kaugjuhtimisega ajavahemikud: <ul style="list-style-type: none"> • + = Alguse aeg • + = Lõpu aeg Märkus: Salvestamine toimub juhi-1 ja juhi-2 kohta eraldi. Väljatrükkile

	kantakse mõlema juhi ajad, seda ka siis, kui need on võrdsed.				
[23]	<p>Käsikirjalised andmed:</p> <ul style="list-style-type: none"> ☐+ = Kontrolli koht ☐ = Kontrollija allkiri ☐+ = Alguse aeg +☐ = Lõpu aeg ☐ = Juhi allkiri 		<ul style="list-style-type: none"> • Profiili salvestamise lõpp kuupäeva ja kellaajaga <p>Uued profiilid luuakse:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sõidumeerikukaardi sisestamise / väljavõtmisega kaardipesas 1, • päevavahetusega, • UTC-aja korrektuuriga • pingekatkestusega. 		<p>Defineeritud mootori pöörlemissageduste vahemike loend ja ajavahemik selles vahemikus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Piirkond: $0 \leq n < 1$ = mootor väljas • Piirkond: $3281 \leq n < x$ = lõpmatu <p>Pöörlemissageduste profiil on jaotatud 16 tsooniks. Installimisel saab üksikuid piirkondi individuaalselt seadistada.</p>
[24]	<p>Salvestatud profiiliga seotud kaardiomaniku andmed:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Juhi nimi • Juhi eesnimi • Kaardi tunnus <p>Märkus:</p> <p>Puuduvad andmed kaardiomaniku kohta tähendab: juhikaarti ei ole kaardipesas 1 sisestatud.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Profiili salvestamise algus kuupäeva ja kellaajaga 	[25]	<p>Kiiruste profiilide salvestamine:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Defineeritud kiirusvahemike loend ja ajavahemik selles vahemikus • Piirkond: $0 \leq v < 1$ = Sõiduki paigalseis <p>Kiiruste profiil on jaotatud 16 tsooniks. Installimisel saab üksikuid piirkondi individuaalselt seadistada.</p>		
		[26]	<p>Pöörlemissageduste profiilide salvestamine:</p>		
				[27]	<p>Tootjapõhised andmed:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tarkvara-värskenduse mooduli (SWUM) versiooni number
				[28]	<p>DTCO 4.1 korpusepitseri number</p>
				[28a]	<p>Seadmepõhised andmed:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anduri seerianumber • Laiendatud seerianumber ja seadme tüüp • Valmistamise kuu ja aasta

	<ul style="list-style-type: none"> • Tootja kood <p>VIIDE: Sensori seerianumber ja tüübikinnituse number trükitakse alles pärast aktiveerimist.</p>	<p>[29] Tegevuste salvestamine:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sümbolite legendid • Alates valitud päevast järgneb diagramm viimase seitsme kalendripäeva tegevuste kohta 	<p>Vastavalt määrusele (nt säilituskohustus) on väljatrükk kohaliku aja järgi kehtetu</p>
<p>[28 b] DCRC-moodul</p>	<ul style="list-style-type: none"> • DSRC-mooduli seerianumber • Seadme tüüp <ul style="list-style-type: none"> – 6 = DTCO – 9 = väline DSRC-moodul • Valmistamise kuu ja aasta • Tootja kood 	<p>[30] Valitud päeva kiirusegraafiku salvestamine</p>	<p>[34] Väljatrüki ajavahemik kohaliku aja järgi:</p> <p>☒☑ = Salvestuse algus ☑☒ = Salvestuse lõpp UTC +01h00 = Vahe UTC-aja ja kohaliku aja vahel.</p>
<p>[28 c] Plommid</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Tootja kood • Plommi number • Plommimise koht <ul style="list-style-type: none"> – 7 = Käigukasti andur, nt KITAS 4.0 2185 – 12 = M1N1-adapter sõidukile 	<p>[31] Täiendavate töögruppide salvestamine, nagu sinise vilkuri või signaali rakendamine jne, kasutamine:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sümbolite legendid • Alates valitud päevast järgneb viimase 7 kalendripäeva D1/D2 olekusisendite diagramm. 	<p>[35] Väljatrüki kuupäev ja kellaeg kohaliku aja järgi (LOC).</p> <p>[36] Väljatrüki liik nt kohaliku aja järgi „☒“</p>
		<p>[32] Sisestatud juhikaartide kronoloogiline loend</p>	
		<p>[33] Palun jälgige: Väljatrükk ei ole lubatud.</p>	

■ Lausend sündmuste või vigade korral

Iga tuvastatud sündmuse korral või iga tuvastatud vea korral registreerib ja salvestab DTCO 4.1 andmeid ettenähtud reeglite järgi.



- (1) Kirje eesmärk
- (2) EventFaultType vastavalt lisale I C
- (3) Sarnaste sündmuste arv sellel päeval

Kirje eesmärk **(1)** tähistab, miks sündmus või viga salvestati. Sama liiki sündmused, mis esinevad mitu korda samal päeval, kuvatakse positsioonis **(2)**.

MÄRKUS

Selgituse avamiseks või sulgemiseks klõpsake rohelistele linkidele või pluss- või miinusmärgile.

Järgnev ülevaade näitab sündmusid ja vigasid, sorteeritud vealiigi (põhjuse) järgi ja kirje eesmärgi määramist:

→ *Lausendi otstarbe kodeerimine* [[139](#)]

→ *Sarnaste sündmuste arv* [[141](#)]

Sündmused, mis kujutavad endast turvalisuse rikkumist „!“, krüpteeritakse täiendava koodi abil (**1 tabelis allpool**):

→ *Kodeerimine lähemaks kirjelduseks* [[141](#)]

► Lausendi otstarbe kodeerimine

Alljärgnev ülevaade näitab sündmuste ja vigade lõppu, sorteeritud vealiigi (põhjuse) järgi ja kirje eesmärgi määramist.

10

Piktogramm	Põhjus	Otstarve
!🗺	Kaardikonflikt ²⁾	0
!📶	Sõit ilma kehtiva kaardita ²⁾	1 / 2 / 7
!📶	Kaardi sisestamine sõidu ajal	3
!🗺	Kaart ei ole suletud	0
>>	Kiirus liiga suur ²⁾	4 / 5 / 6
!⚡	Pingekatkestus	1 / 2 / 7
!🗺	Anduri viga	1 / 2 / 7
!🗺	Liikumise konflikt ⁴⁾	1 / 2
!🔒	Turvalisuse rikkumine	0
!📶	Aja kattumine ¹⁾	-
!🗺	Kaart kehtetu ³⁾	-

Tab. 1: Sündmused

Piktogramm	Põhjus	Otstarve
✖🗺	Kaardi viga	0
✖🏠	Seadme viga	0 / 6
✖🖨	Printeri viga	0 / 6
✖📶	Vead allalaadimisel	0 / 6
✖🗺	Anduri viga	0 / 6

Tab. 2: Vead

1) See sündmus salvestatakse ainult juhikaardile.

2) See sündmus / see viga salvestatakse ainult DTCO 4.1-s.

3) Seda sündmust DTCO 4.1 ei salvesta.

4) See sündmus / see viga salvestatakse DTCO 4.1-s ja teise generatsiooni juhikaartidele.

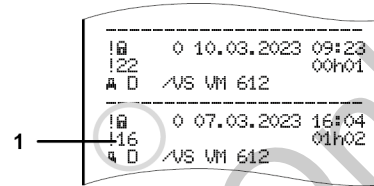
Ülevaade lausendi otstarbest

Otstarve	Tähendus
0	Üks / üks uusimatest sündmustest või vigadest.
1	Pikim sündmus ühel viimasest 10 päevast, millal sündmus on toimunud.
2	Üks viiest pikimast sündmusest viimasel 365 päeval.
3	Viimane sündmus ühel viimasest 10 päevast, millal sündmus on toimunud.
4	Raskeim sündmus ühel viimasest 10 päevast, millal sündmus on toimunud.
5	Üks 5-st tõsisemast sündmusest viimasel 365 päeva jooksul.
6	Esimene sündmus või esimene viga pärast viimast kalibreerimist.
7	Aktiivne sündmus või püsiv viga.

Sarnaste sündmuste arv

Otstarve	Tähendus
0	„Sarnaste sündmuste arvu“ salvestamine selle sündmuse kohta ei ole vajalik.
1	Sellel päeval on esinenud seda liiki sündmus.
2	Sellel päeval on esinenud kaks seda liiki sündmust ja ainult üks on salvestatud.
n	Sellel päeval on esinenud n seda liiki sündmust ja ainult üks on salvestatud.

► Kodeerimine lähemaks kirjelduseks



Joon. 130: Kodeerimise selgitused

Sündmused, mille juures esineb turvalisuse rikkumine, krüpteeritakse täiendava koodi abil (1).

Turvalisuse rikkumise katsed DTCO 4.1-I

Kood	Tähendus
10	Täiendavad andmed puuduvad
11	Anduri ebaõnnestunud autentimine
12	Juhikaartide autentimisvead
13	Anduri mittevolitatud muutmine
14	Terviklikkuse viga; juhikaardi andmete ehtsus ei ole tagatud
15	Terviklikkuse viga; salvestatud kasutajaandmete ehtsus ei ole tagatud.
16	Sisemine andmete edastamise viga
18	Riistavara manipuleerimine
19	Manipuleerimise tuvastus GNSS juures

10

**Turvalisust rikkuvad katsed
impulsianduril**

Kood	Tähendus
20	Täiendavad andmed puuduvad
21	Ebaõnnestunud autentimine
22	Terviklikkuse viga; salvestatud andmete ehtsus ei ole tagatud.
23	Sisemine andmete edastamise viga
24	Korpuse autoriseerimata avamine
25	Riistavara manipuleerimine

Service Only!

Hooldus ja kontrollkohustus

Puhastamine
Kontrollkohustus

Service Only!

Hooldus ja kontrollikohustus

■ Puhastamine

▶ DTCO 4.1 puhastamine

- Puhastage DTCO 4.1 kergelt niisutatud lapi või mikrokiud-puhastuslapiga.
- Kaardipesasid puhastage vajadusel sobiva puhastuskaardiga →
Puhastuskaardid ja puhastuslapid
[▶ 162]

Mõlemaid saate oma müügiesindusest & teeninduskeskusest.

TÄHELEPANU

Kahjustuse vältimine

- Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid ja lahusteid või bensiini.

▶ Sõidumeerikukaardi puhastamine

- Puhastage sõidumeerikukaardi määratud kontakte kergelt niisutatud lapiga või mikrokiust puhastuslapiga.

Viimased on saadaval teie kohalikust müügiesindusest & teeninduskeskusest.

TÄHELEPANU

Kahjustuse vältimine

Ärge kasutage sõidumeerikukaardi kontaktide puhastamiseks lahusteid või bensiini.

■ Kontrollikohustus

Profülaktilised hooldustööd pole DTCO 4.1 juures vajalikud.

- Laske aga DTCO 4.1 nõuetekohast tööviisi vähemalt iga kahe aasta järel volitatud töökoja poolt kontrollida.

Järelkontrollid on vajalikud, kui on saanud alljärgnevad punktid:

- Sõidukile on teostatud muudatusi nagu näiteks käiguimpulsside arv või rehviümberrõõm.
- DTCO 4.1-l teostati remonti.
- Sõiduki riiklik numbrimärk on muutunud.
- UTC-aeg erineb rohkem kui 20 minutit.

TÄHELEPANU

Jälgige järelkontrollil

- Tagage, et paigaldussilt uuendatakse igal järelkontrollil ja see sisaldab ettenähtud andmeid.

MÄRKUS

Väärkirje KITAS 4.0 2185-s

- Voolukatkestuse korral võib tekkida KITAS 4.0 2185-s väärkirje.

Service Only!

Vigade kõrvaldamine

Andmete salvestamine töökoja poolt

Üle- / alapinge

Kaardi side viga

Printerisahtel rikkis

Sõidumeerikukaardi automaatne väljastamine

Service Only!

Vigade kõrvaldamine

■ Andmete salvestamine töökoja poolt

Volitatud töökojad saavad DTCO 4.1-st andmeid alla laadida ja ettevõttele üle anda.

Kui andmete allalaadimine on ei ole võimalik, siis on töökojad kohustatud väljastama ettevõtjale selle kohta tõendi.

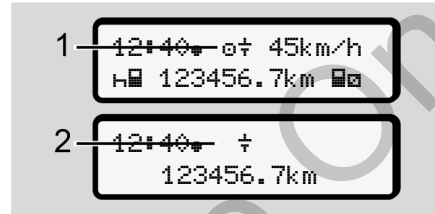
▲ TÄHELEPANU

Andmete salvestamine

- Arhiveerige võimalikeks järelpärimisteks tuleb andmed või hoidke tõend hoolikalt alal.

■ Üle- / alapinge

DTCO 4.1 liiga madal või kõrge toitepinge kuvatakse tavanäidul (a) selliselt:



Joon. 131: Näit – Toitepinge viga

MÄRKUS

Kui üle- või alapinge korral on üks kaardipesadest avatud, ärge sisestage sõidumeerikukaarti.

Juhtum 1: 1 (1) Ülepinge

MÄRKUS

Ülepinge korral lülitatakse ekraan välja ja klahvid blokeeritakse.

DTCO 4.1 salvestab endiselt tegevusi. Funktsioonid Andmete väljatrükkimine või kuvamine ning sõidumeerikukaardi sisestamine või väljavõtmine pole võimalikud.

Juhtum 2: 2 (2) alapinge

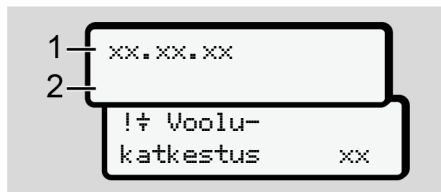
See juhtum tähendab pingekatkestust.

Järgneb tavanäit.

DTCO 4.1 ei saa täita oma ülesannet kontrollseadmena. Juhi tegevusi ei salvestata.

12

► Voolukatkestus



Joon. 132: Näit – Voolukatkestus

Pärast pingekatkestust kuvatakse umbes 5 sekundit operatsioonisüsteemi versiooni (1) ja tarkvara värskenduse mooduli versiooni (2).

Seejärel teatab DTCO 4.1 !
⚡ Voolukatkestus.

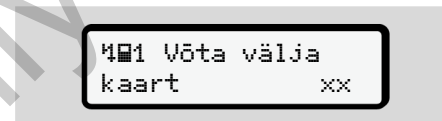
⚠ TÄHELEPANU

Püsiv näit ⚡

- Kui korrekse pardapinge korral kuvatakse sümbolit ⚡ püsivalt: Palun pöörduge volitatud töökotta.
- DTCO 4.1 defekti korral olete te kohustatud tegevused käsikirjaliselt üles märkima.
→ *Tegevuste käsikirjaline registreerimine* [57]

■ Kaardi side viga

Kui esineb viga kaardi sides, siis juhti palutakse oma kaart välja võtta.



Joon. 133: Näit – Võta välja kaart

Vajutage selleks klahvi **OK**.

Kaardi väljastamise ajal üritatakse kaardiga uuesti sidet võtta. Kui ka see katse ebaõnnestub, alustatakse automaatselt selle kaardi kohta viimati salvestatud tegevuste väljatrükki.

MÄRKUS

Selle väljatrükiga saab juht oma tegevusi siiski dokumenteerida. Juht peab väljatrüki allkirjastama. Juht saab kõiki tegevusi (välja arvatud juhtimisaegu) kuni juhikaardi uuesti sisestamiseni väljatrükile lisada.

MÄRKUS

Juht saab teha sõidukist päevaväljatrüki ja oma täiendavaid tegevusi kuni kaardi järgmise sisestamiseni lisada ja allkirjastada.

MÄRKUS

Pikema äraoleku korral – nt päeva või nädala puhkeaja ajal – tuleks juhikaart kaardipesast välja võtta.

■ Printerisahtel rikkis

Kui printerisahtel on rikkis, saab selle asendada.

- Pöörduge oma volitatud töökoja poole.

■ Sõidumeerikukaardi automaatne väljastamine

Kui DTCO 4.1 tuvastab vea kaardi sides, siis üritab see kanda olemasolevad andmed sõidumeerikukaardile üle.

Juhti teavitatakse teatega **Võta välja kaart** vea kohta ja tal palutakse juhikaart välja võtta.

Juhikaardi viimati salvestatud tegevuste väljatrükkimine toimub automaatselt.

→ *Tegevuste käsikirjaline registreerimine* [▶ 57]

Tehnilised andmed

DTCO 4.1

Paberirull

Service Only!

Tehnilised andmed

■ DTCO 4.1

13

DTCO 4.1	
Mõõtepiirkond	220 km/h (vastavalt lisale I C) 250 km/h (sõiduki muuks kasutamiseks)
LC-ekraan	2 rida 16 märki reas
Temperatuur	Töö: -20 kuni +70 °C Ladu: -20 kuni +75 °C
Pinge	12 V või 24 V DC
Kaal	600 g (+/- 50 g)
Voolutarve	Ooterežiim: 12 V: max. 30 mA; 24 V: max. 20 mA Käitamine: 12 V: max. 5,0 A; 24 V: max. 4,2 A
EMV / EMC	ECE R10
Termoprinter	Märgi suurus: 2,1 x 1,5 mm Trükkimislaius: 24 märki/rida Kiirus: umbes 15 – 30 mm/s. Diagrammide väljatrükk
Kaitseaste	IP 54
DTCO 4.1 ADR Ex-variant	
Ex-tsoon	Tsoon 2
Temperatuuriklass	T6 režiim: -20 kuni +65 °C

13

■ Paberirull

Keskonnatingimused	Temperatuur: -25 °C kuni +70 °C
Mõõtmed	Läbimõõt: umbes 27,5 mm Laius: 56,5 mm Pikkus: umbes 8 m
Tellimisnumber	1381.90030300 Originaalseid varu-paberirulle saate oma müügiesindusest & teeninduskeskusest.

MÄRKUS

Kasutage eranditult ainult originaalset VDO-printeripaberit, mille on järgmised tähised:

- Sõidumeeriku tüüp (DTCO 4.1) kontrollmärgisega **184**
- Tüübikinnitusnumber **174** või **189**.

Lisa

Vastavusdeklaratsioon/ kasutusload

Valikulised tarvikud

VDO Online Shop

Service Only

Lisa**■ Vastavusdeklaratsioon/
kasutusload**

Lingilt <https://www.fleet.vdo.com/certificates> leiate järgmised deklaratsioonid ja kasutusload:

- KBA (Krafftahrt-Bundesamt)-tüübikinnitus

- ATEX-kinnitus
- CE-vastavusdeklaratsioon
- UKCA-deklaratsioon

Service Only



Automotive (A)
Smart Mobility (SMY)

EU Declaration of Conformity

- 1. Equipment**
1a. Smart tachograph type DTCCO 1381
- 2. Manufacturer**
Continental Automotive Technologies GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45,
78052 Villingen-Schwenningen
Germany

2a. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.
- 3. Variants of the Equipment**
3a. Variants with GNSS and DSRC:
DTCCO 1381.xxxxx1x
DTCCO 1381.xxxxx2x
DTCCO 1381.xxxxx3x
3b. variants with GNSS only:
DTCCO 1381.xxxxx4x
DTCCO 1381.xxxxx5x
DTCCO 1381.xxxxx6x
3c. variants for ADR vehicles:
DTCCO 1381.2xxxxxx
DTCCO 1381.3xxxxxx
DTCCO 1381.4xxxxxx
DTCCO 1381.7xxxxxx
- 4. EU type examination certificate**
T.2021.04.0012
4a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.)

TUV 03 ATEX 2324 X
4b. Only applicable for ADR variants (3c.)
- 5. Notified body**
5a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.);
CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10,
66117 Saarbrücken, Germany, CE 0682

5b. Only applicable for ADR variants (3c.):
TUV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, Germany, CE 0044
- 6. Marking of the equipment**
6a. Only applicable for ADR variants (3c.):
Ⓢ II 3(2)G Ex ec [Ib Gb] IIC T6 Gc
- 7. Used harmonized standards**
7a. Applicable for the above mentioned variants (3a. and 3b.) according RED Directive:
EN 303 674-1 V1.2.1, ETSI EN 300 674-2 V2.1.1;
EN 303 413 V1.1.1;
ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (Draft);
ETSI EN 301 489-3 V2.1.1 (Final draft);
EN 62368-1; 2014/AC; 2015/A11; 2017

1/6

Continental Automotive Technologies GmbH | Wilhelmstraße 66 | 30165 Hannover | Postfach 1 69 | 30001 Hannover
Tel. +49 (0)51 936201 | Fax +49 (0)51 93631700
Registered office: Hannover | Registered Court: Amtsgericht Hannover | HRG 59624 | USt-Id-No./VAT-Id-No. DE31656068
Bank account: Deutsche Bank, Frankfurt | BIC: BFSW333 | Account No. 98987500 | BLZ: 50070010
IBAN: DE355007010009887500



EN 62479

7b. Only applicable for ADR variants (3c):

EN IEC 60079-0:2018;

EN IEC 60079-7:2015/A1;

EN 60079-11:2012

8. Other used directives and regulations VO (EU) Nr. 195/2014, VO (EU) 2016/799, VO (EU) 2018/502, ECE R10 Rev. 06

Villingen-Schwenningen, November 30, 2022

Continental Automotive Technologies GmbH

D.K.

Dirk Gandres
Head of Homologation

Igor Berenstein

Igor Berenstein
Head of Quality

9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Continental Automotive Technologies GmbH | Völknerstraße 69 | 70765 Hannover | Postfach 1 061 | 30001 Hannover
Lehrstraße 1 | 30459 Hannover
Registered office: Hannover | Registered Court: Amtsgericht Hannover | HRG 58424 UStR-ID-Nr./VAT-ID-No. DE814660063
Bank account: Deutsche Bank, Frankfurt | BIC: BFSW33HAN | Account No. 900987900 | BLZ: 50070010
IBAN: DE355007010009887000



Joon. 136: EU Declaration of Conformity – 3

<p>ANNEX (ENG / DEU / SLV / SPA / FRA / HUN / ITA / LIT / LAV / NLD / POL / POR / RON / SLK / SLV) (ENG) EU Declaration of Conformity</p> <p>1. Equipment / 1a. Smart tachograph type DTCCO 13811/2. Manufacturer / 2a. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and applicable Directive No. 2014/24/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres / 3. Variants of the Equipment / 3a. Variants with GNSS and DSRC / 3b. variants with GNSS only / 3c. variants for ADR vehicles / 4. EU type examination certificate / 4a. 5a. Only applicable for RED certification / 4b. 5b. 6a. 7b. Only applicable for ADR variants / 5. Notified body / 6. Marking of the equipment / 7. Used harmonized standards / 7a. Applicable for the above mentioned variants according RED Directive / 8. Other used directives and regulations / 9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for proprietors. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.</p>	<p>(DEU) EU-Konformitätserklärung</p> <p>1. Gerät / 1a. Intelligenter Fahrtenschreiber Typ DTCCO 13811/2. Hersteller / 2a. Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/24/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt. / 3. Gerätevarianten / 3a. Varianten mit GNSS und DSRC / 3b. Varianten mit GNSS / 3c. ADR-Fahrzeug Varianten / 4. EU-Baumusterprüfbescheinigung / 4a. 5a. Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar / 4b. 5b. 6a. 7b. Nur anwendbar für ADR Varianten / 5. Benannte Stelle / 6. Geräteanzeichnung / 7. Verwendete harmonisierte Normen / 7a. Nur für Funkzulassung anwendbar nach §443 BGB. Die Sicherheitsanweise genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitsanweise der mitgelieferten Produktliteratur sind zu beachten.</p>	<p>(ELL) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</p> <p>1. Συσκευή / 1a. Έξυπνος ταχογράφος τύπου DTCCO 13811/2. Κατασκευ / 2a. Δια της παρούσης δηλώνουμε ως κατασκευαστής ότι η παρακάτω περιγραφόμενη διάταξη, σε σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήσης, πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας με Αρ. 2014/53/ΕΕ (Οδηγία RED) και, εφόσον ισχύει, τις απαιτήσεις της Οδηγίας με Αρ. 2014/24/ΕΕ για συσκευές και συστήματα προστασίας για χρήση σε ρηθιές με κίνδυνο εκρήξης / 3. Παραλλαγές συσκευής / 3a. Παραλλαγές με GNSS και DSRC / 3b. Παραλλαγές με GNSS / 3c. Παραλλαγές ADR / 4. Πιστοποιητικό έξι τύπων ΕΕ / 4a. 5a. Ισχύει μόνο για την έκδοση εκτύπωσης ραδιοσυχνότητας των παραλόγων RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Ισχύει μόνο για τη λήψη των συγκεκριμένων παραλλαγών / 5. Σημανση συσκευής / 7. Εφαρμοζόμενα ευρωπαϊκά πρότυπα / 7a. Ισχύει για τις ανωτέρω αναφερόμενες παραλλαγές σύμφωνα με την Οδηγία RED / 8. Άλλες εφαρμοζόμενες οδηγίες / 9. Η παρούσα δήλωση βεβαιώνει τη συμμόρφωση με τις αναφερόμενες οδηγίες, ωστόσο δεν αποτελεί εγγύηση κατασκευής ή αντοχής σύμφωνα με την §443 του Αρ. 1 του Κ. 1017/2008. Πρέπει να τηρηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας των αποτελεσμάτων εγχειριδίου προϊόντος.</p>	<p>(SPA) Declaración de conformidad CE</p> <p>1. Aparato / 1a. Tachógrafo inteligente modelo DTCCO 13811/2. Fabricante / 2a. Por la presente declaramos, en calidad de fabricantes, que el dispositivo descrito a continuación, si se utiliza de acuerdo con su uso previsto, cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE (Directiva RED) más los requisitos, allí donde sean aplicables, de la Directiva nº 2014/24/UE para aparatos y sistemas de protección en atmósferas potencialmente explosivas. / 3. Variantes del aparato / 3a. Variantes con GNSS y DSRC / 3b. Variantes con GNSS / 3c. Variantes ADR / 4. Certificación de examen de modelo UE / 4a. 5a. Aplicable solo para autorización de radiofrecuencia de variantes RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Solo aplicable para variantes ADR / todas las variantes antes nombradas según la Directiva RED / 8. Otras directivas aplicadas / 9. Esta declaración certifica el cumplimiento de las mencionadas directivas, si bien no constituye una garantía sobre sus características o su durabilidad según el art. 443 del código civil alemán. Deben observarse las advertencias de seguridad de la documentación de producto incluida.</p>
--	--	---	--

Continental Automotive Technologies GmbH | Wilhelmshaven-Strasse 6, 30765 Hannover | Telefon +49 (0)51 9363-0 | Fax +49 (0)51 9363-170 | E-Mail: info@continental-automotive.com
 Registered office: Hannover | Registered Court: Amtsgericht Hannover | HRG 59824 | USt-Id-Nr./VAT-Id-No.: DE31650686
 Bank account: Deutsche Bank, Frankfurt | IBAN: DE44 2512 0510 0000 0001 0001 0001 | BIC: BFSW3333
 Bank account: Deutsche Bank, Frankfurt | IBAN: DE44 2512 0510 0000 0001 0001 0001 | BIC: BFSW3333



Joon. 138: EU Declaration of Conformity – 5

<p>(LAV) ES atbilstības deklarācija</p> <p>1. Ierīce / 1a. Inteliģentais ierīcē, tips DTCO 1381 / 2. Ražotājs / 2a. Ar šo mēls kā ražotājs deklarējam, ka turpmāk aprakstīta ierīce, no ierīcē atbilstoši paredzētajam mērķim, atbilst Direktīvas Nr. 2014/53/ES (Direktīva par radioaktīvu pieļaujamu līgu) RED Direktīvu) prasībām un, ja attiecināms, ar Direktīvas Nr. 2014/54/ES par ierīcēm un aizsardzības sistēmām, kas paredzētas lietotāņu sprādzienbīstamā vidi, 3. Ierīces versijas / 3a. Versijas ar GNSS un DSRC / 3b. Versijas ar GNSS / 3c. ADR versijas / 4. ES tipa pārbaudes sertifikāts / 4a. 5a. Pielietojama tikai RED versiju radio pārbaudīšanas ierīcēs / 4b. 5b. 6a. 7b. Pielietojams tikai ADR versijām / 5. Pārbaudīt institūcija / 6. Ierīces apzīmējums / 7. Izmaiņotie saskaņotie standarti / 7a. Pielietojami visām iepriekš minētajām versijām saskaņā ar RED direktīvu / 8. Citas ierīces deklarācijas / 9. Šī deklarācija attiecinās atbilstošo minētajām direktīvām, tomēr tā nav garantija attiecībā uz ierīces pašreizmā vai derīguma termiņu atbilstoši BGB 443, pantam. Jāievēro piegādes komplektā iekļautās produkta dokumentācijas drošības norādījumi.</p>	<p>(NLD) EU-conformiteitsverklaring</p> <p>1. Apparaat / 1a. Inteliģentij ierīcē DTCO 1381 / 2. Producent / 2a. Hiemees verklaren wjj als fabrikant, dat de hieronder beschreven inrichting bij doornstaig gebruik voldoet aan de eisen van richtlijn nr. 2014/53/EU (RED-richtlijn) en andere van toepassing aan de eisen van richtlijn nr. 2014/54/EU voor apparaten en beveiligingssystemen voor het gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen. / 3. Apparaatvarianten / 3a. Varianten met GNSS en DSRC / 3b. Varianten met GNSS / 3c. ADR-varianten / 4. Verklaring van EG-typeonderzoek / 4a. 5a. Alleen van toepassing voor de radiopeilcertificering van RED-varianten / 4b. 5b. 6a. 7b. Alleen van toepassing voor ADR-varianten / 5. Erkende instantie / 6. Apparaatidentificatie / 7. Gebruikte geharmoniseerde normen / 7a. Toepasbaar voor alle hierboven genoemde varianten volgens de RED-richtlijn / 8. Andere toegepaste richtlijnen / 9. Deze verklaring bevestigt de overeenstemming met de genoemde richtlijnen, maar is geen garantie voor kwaliteit of duurzaamheid volgens §443 BGB (Duits Burgerlijk Wetboek). De veiligheidsinstructies van de megeleverde productdocumentatie moeten in acht worden genomen.</p>	<p>(POL) Deklaracja zgodności UE</p> <p>1. Urządzenie / 1a. Inteligentny łączący typ DTCO 1381 / 2. Producent / 2a. Niniejszym oświadczamy jako producent, że opisane poniżej urządzenie, jeśli są używane zgodnie z przeznaczeniem, spełnia wymagania dyrektywy 2014/53/UE (dyrektywa RED) oraz, jeśli ma to zastosowanie, wymagania dyrektywy 2014/54/UE dla urządzeń i systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w przestworzeniach zagrożonych wybuchem. / 3. Warianty urządzenia / 3a. Warianty z GNSS i DSRC / 3b. Warianty z GNSS / 3c. Warianty ADR / 4. Certyfikat badania typu UE / 4a. 5a. Dotyczy tylko homologacji radiowej wariantów RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Dotyczy tylko wariantów ADR / 5. Jednostka notyfikowana / 6. Oznaczenie urządzenia / 7. Zastosowane normy zharmonizowane / 7a. Dotyczy wszystkich wyżej wymienionych wariantów zgodnie z dyrektywą RED / 8. Inne zastosowane wytyczne / 9. Niniejsza deklaracja potwierdza zgodność z wymienionymi dyrektywami i wytycznymi, ale nie stanowi gwarancji jakości lub trwałości zgodnie z §443 niemieckiego kodeksu cywilnego BGB. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dostarczonych wraz z dokumentacją produktu.</p>	<p>(POR) Declaração de conformidade UE</p> <p>1. Aparelho / 1a. Tecnógrafó digital inteligente do tipo DTCO 1381 / 2. Fabricante / 2a. No qualificado de fabricante vimos, por este meio, declarar que o equipamento descrito em seguida, quando utilizado conforme a finalidade prevista, está em conformidade com os requisitos da diretiva n.º 2014/53/UE (diretiva RED) e, quando aplicável, com os requisitos da diretiva n.º 2014/54/UE relativa a equipamentos e sistemas de proteção para utilização em áreas potencialmente explosivas. / 3. Variantes do aparelho / 3a. Variantes com GNSS e DSRC / 3b. Variantes com GNSS / 3c. Variantes ADR / 4. Certificado de exame de tipo da UE / 4a. 5a. Aplicável apenas a autorizações de transmissão radio das variantes RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Aplicável apenas a variantes ADR / 5. Organismo notificado / 6. Identificação do aparelho / 7. Normas harmonizadas aplicadas / 7a. Aplicável a todas as variantes supracitadas segundo a Diretiva RED / 8. Outras diretrizes aplicadas / 9. Esta declaração certifica a conformidade com as diretivas mencionadas, no entanto não representa qualquer garantia de qualidade ou durabilidade segundo o §443 do Código Civil alemão. As indicações de segurança da documentação do produto juntamente fornecida têm de ser respeitadas.</p>
--	---	--	---



(RON) Declarație de conformitate UE

1. Aparat / 1a. Tahograaf intelligent de tip DTCO 1381 / 2. Producător / 2a. Prin prezenta, declarăm ca producător că echipamentul descris mai jos, atunci când este folosit conform destinației prevăzute, îndeplinește cerințele Directivei 2014/53/UE (Directiva RED) și dacă este cazul, și cerințele Directivei nr. 2014/24/UE privind echipamentele și sistemele de protecție pentru utilizare în atmosfere potențial explozive. / 3. Variantele aparatului / 3a. Variante cu GNSS și DSRC / 3b. Variante cu GNSS / 3c. Variante ADR / 4. Certificatul de examinare UE de tip / 4a. 5a. Se aplică numai pentru omologarea radio a variantelor RED / 4b. 5b., 6a., 7b. Se aplică numai pentru variantele ADR / 5. Organismul notificat / 6. Marcarea aparatelor / 7. Standarde armonizate aplicate / 7a. Se aplică pentru toate variantele menționate mai sus, conform Directivei RED / 8. Alte directive aplicate / 9. Avesăstă declarăm că certificatul de conformitate al Directivei nominalizate, înșă nu reprezintă o garanție a calității sau durabilității conform art. 443 Codul civil german. Trebuie respectate indicațiile de siguranță din documentația produsului, livrată odată cu acesta.

(SLK) ES vyhlásenie o zhode

1. Zariadenie / 1a. Inteligentný tachograf, typ DTCO 1381 / 2. Výrobca / 2a. Týmto my, ako výrobca, vyhlasujeme, že nasledujúce opísané zariadenie spĺňa pri použití v súlade s určením požiadavky smernice č. 2014/53/UE (Smernica o prístupovaní rádiových zariadení na trhu (RED)) a ak je ju možné aplikovať, aj požiadavky smernice č. 2014/24/UE pre prístroje a ochranné systémy určené na použitie v potenciálne výbušnej atmosfére / 3. Varianty prístroja / 3a. Varianty s GNSS a DSRC / 3b. Varianty s GNSS / 3c. Varianty ADR / 4. Certifikát EÚ o preskúšaní typu / 4a. 5a. Možné použiť iba pre osvedčenie pre rad. zariadenia variant RED / 4b. 5b., 6a., 7b. Možné použiť iba pre varianty ADR / 5. Menované miesto / 6. Označenie prístroja / 7. Použitá harmonizované normy / 7a. Možné použiť pre všetky hore uvedené varianty podľa smernice RED / 8. Oslané direktívy smernice / 9. Toto vyhlásenie potvrdzuje zhodu s uvedenými smernicami, nie je však zárukou vlastností ani silakosti podľa §443 Občianskeho zákonníka (BGB). Je potrebné dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v dodanej dokumentácii výrobku.

(SLV) EU Izjava EU o skladnosti

1. Naprava / 1a. Inteligentni tahograf tipa DTCO 1381 / 2. Proizvajalec / 2a. S to izjavo kot proizvajalec izjavljamo, da v nadaljevanju opisana naprava ob pravilni uporabi izpolnjuje zahteve Direktive 2014/53/UE (Direktiva RED) in, če se ta uporablja, tudi zahteve Direktive 2014/24/UE v zvezi z ogrevo in zaščitnimi sistemi, namenjenimi za uporabo v potencialno eksplozivni atmosferi. / 3. Različice naprave / 3a. Različice z GNSS in DSRC / 3b. Različice z GNSS / 3c. Različice ADR / 4. Certifikat o EU-pregledu tipa / 4a. 5a. Uporablja se samo za radijsko dovoljenje za različice RED / 4b., 5b., 6a., 7b. Uporablja se samo za razlisko dovoljenja za različice ADR / 5. Priklajeni organi / 6. Označka naprave / 7. Uporabljeni harmonizirani standardi / 7a. Uporablja se za vse zgoraj navedene različice v skladu z Direktivo RED / 8. Druge uporabljene direktive / 9. Ta izjava potrjuje skladnost z navedenimi direktivami, vendar pa ne predstavlja garancije glede kakovosti ali trajnosti v skladu s §443 BGB. Upoštevati je treba varnostne napotke in priloženi dokumentaciji izdelka.

■ Valikulised tarvikud

▶ DLKPro Download Key S



DLKPro Download Key abil saate te laadida andmeid DTCO 4.1-st ja juhikaardilt seadustele vastavalt alla laadida ja arhiveerida.

Tellimisnumber: **2910002165200** koos kaardilugeja aktiveerimisega.

▶ DLKPro TIS-Compact S



DLKPro TIS-Compact S abil saate te andmeid DTCO 4.1-st ja juhikaardilt seadustele vastavalt alla laadida, arhiveerida ja visualiseerida.

Tellimisnumbrid:

- Euroopa – **2910002165300** koos kaardilugeja aktiveerimisega
- Euroopa (EE) – **2910002165400** koos kaardilugeja aktiveerimisega

▶ Remote DL 4G



VDO Remote DL 4G abil saate allalaadimise andmeid GPRS-i kaudu edastada oma sõidukipargi juhtimise süsteemile või töötlustarkvarale.

Tellimisnumber: **2910002759400**

► Puhastuskaardid ja puhastuslapid

Puhastuskaartidega puhastate DTCO 4.1 kaardipesasid.

Puhastuslappi kasutatakse teie juhi- ja/ või ettevõttekaardi puhastamiseks.

Tellimisnumbrid:

- Puhastuskaardid (12 kaarti):
A2C5951338266
- Puhastuslapid (12 lappi):
A2C5951184966
- Puhastuslappide komplekt (6 kaarti / 6 lappi):
A2C5951183866

■ VDO Online Shop

VDO toodete ja teenuste veebipoe leiate aadressilt: www.fleet.vdo.com.

Service Only!

Muudatuste ülevaade

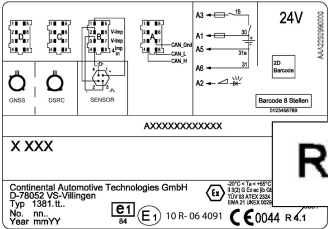
Versiooni ülevaade

Service Only!

Muudatuste ülevaade

■ Versiooni ülevaade

Käesolev kasutusjuhend kehtib DTCO järgmise versiooni kohta:

Versiooni seis (nähtav tüübisildil)	Kasutusjuhend	Muudatused kasutusjuhendis
 <p>24V</p> <p>AXXXXXXXXXXXXXX</p> <p>X XXX</p> <p>R 4.1</p> <p>Continental Automotive Technologies GmbH D-78652 Vöcklabruck Typ 1381.1L No. nn. mmyy</p> <p>E1 10 R- 06 4091 CE 0044 R 4.1</p>	BA00.1381.41 100 119	Esmaväljaanne

MÄRKUS

Vaadake sõidumeeriku versiooni seis paigaldatud olekus väljatrükkilt „Tehnilised andmed“.

MÄRKUS

DTCO vanemate versioonide jaoks ei ole käesolev kasutusjuhend sobiv.

Märksõnaloend**A**

ADR-variant	21, 24
Numbrimärk	21
AETR-kokkulepe	10
Ajavööndid	31
Andmed	
Allalaadimine	48
Isikuandmete kaitse	65
Massmälust allalaadimine	48
Tunnus	48
Andmekaitse	9
Andmete salvestamine	30
Andmete salvestamine töökoja poolt	147
Andmete signatuur	48
ATEX-kinnitus	154

B

Bluetooth	23
aktiveerimine / inaktiveerimine	94
Sümbol	21

C

CE-deklaratsioon	154
------------------------	-----

D

Digitaalne signatuur	48
DLKPro Download Key S	161
DLKPro TIS-Compact S	161
Download Key S	161
DTCO versioon	99

E

Ekraan	21, 22
EL 165/2014	16
Esiliides	10, 21, 23
Ettevõtte (töörežiim)	25
Ettevõtte kohaliku aja sisestamine	97
Ettevõtte sisselogimine	70
Ettevõttekaart	
Andmed	30
esmakordne sisestamine	69
Ettevõttekaardi funktsioonid	68
Numbri kuvamine	99
väljavõtmine	73
EÜ 561/2006	16
EÜ/2006/22/	16
Ex-seade	24

H

Heledus	22
---------------	----

Hoiatus - juhtimisaeg	110
Hämardamine	22, 24

I

Isikupõhised andmed	10
muutmine	93
ITS-andmed	10
lubamine	65

J

Juhi- / sõidukivahetus	
Kaartide sisestamine	64
Segatöö	64
Vahetuse lõpp	64
Juhi-1 definitsioon	10
Juhikaardi aegade kuvamine	77
Juhikaart	
Andmed	30
esmakordne sisestamine	53, 65
Funktsioonid	50
Juhi kohustused	16
Kehtivus	17
Kirjeldus	27
väljavõtmine	58
Juhtimis- ja puhkeajad	42
Juhtimisaja hoiatus	110

Teade	102
Juurdepääsuõigused	28

K

Kaardipesa	21, 22
Kaart	
Käsitsemine	47
nõudmine	60
sisestamine	43
väljavõtmine	46
Kabotaaž	58
Kalibreerimine	25
Kasutusload	154
Kaugjuhtimine	23
Kaugjuhtimisega allalaadimine	48
Keel	
Kaardi sisestamisel	50
Kuvatav keel	45
Käsi seadistamine	78
Kehtivusalast lahkumine (Out)	103
Kohalik aeg - kaardi sisestamisel	52
Kombineeritud klavh	21, 22
Kontaktisik	11
Kontrastsus	22
Kontroll (töörežiim)	25
Kontrollkaart	28
Kuvamine	

Juht 1/juht 2	98
VDO Counter (valikuline)	110
Käitsi sisestamine	60
Korrektuuri võimalus	60
Tegevuste jätkamine	62
Käitsi sisestus	
Tegevuste teiste tegevuste ettetoomine	63
Käitsi sissekanne	
kaardi sisestamisel	51

L

Laadimine / Mahalaadimine - Menüü	96
Laadimise sisestamine	58
Lubatud kogukaal	99

M

Mahalaadimise sisestamine	58
Massmälu	30
Andmete allalaadimine	48
Definitsioon	10
Meeskonnatöö	10, 64
Menüüklahvid	21, 22
menüüs	43
Menüüle juurdepääsu blokeerimine	87
Menüütasandid	84

N

Numbrimärgi sisestamine	71
Äpiga	23
NUTS0	31
Näit	
Ala-/ülepinge	147
Juhtimis- ja puhkeajad	42
seisva sõiduki korral	76
sõidu ajal	41
Sõiduk	98
Tavanäidud sõidu ajal	41

O

Online Shop	162
Ooterežiim	24
Out (kehtivusalast lahkumine)	103
Out of Scope	11
sisestage	95

P

Paberiummistuse kõrvaldamine	119
Parvlaev / rong	
Sisestamine	95
Teade	103
Peamenüü	84

navigeerimine	86
väljumine - automaatne	87
väljumine - käsitsi	87
Piiriületus	31
käsitsi	54
Piktogrammid	
Kombinatsioonid	34
Ülevaade	32
Printer	21
Printeri paberi asendamine	118
Puhastamine	144
Puhastuskaardid (tarvikud)	162
Puhastuslapid (tarvikud)	162

R

Remote DL 4G	161
Riigi sisestamine - Käsitsi	54
Riik - kaardi sisestamisel	52
Riikide tunnuskoodid	
Hispaania regioonid	38
Ülevaatega tabel	37
Riikliku numbrimärgi sisestamine	71

S

Segatöö	10
Sertifikaat - Aegumise teade	107
Sihtgrupp	11

Sihtotstarbeline kasutamine	18
Sisestamine	
Ettevõtte kohalik aeg	97
Juht 1/juht 2 - riik	92
Juht-1 / Juht-2 - Algusriik	92
Kohalik aeg	96
Lisafunktsioonide aktiveerimine	97
Lõppriik	93
Parvlaev / rong	95
Sõiduk - Out algus / lõpp	95
Sisestamise katkestamine	55
Sissekanne	
käsitsi - kaardi sisestamisel	51
Käsitsi sisestamine	60
Sõiduki kaal	99
Sõidumeerikukaart	27
automaatne väljastamine	149
puhastamine	144
sisestamine	43
väljavõtmine	46
Sõidumeerikute kontrollkohustus	144
Sümbolid - piktogrammid	32
Sündmused - Ülevaade	107
Süüte sisselülitamine - näit	41
Süüte väljalülitamine - näit	43

T

Tarkvara versioon	99
-------------------------	----

Tavanäidud.....	76
Tavanäit (a).....	41
Teated.....	101, 113
Kinnitamine.....	102
Näit ekraanil.....	43
Parvlaev / rong.....	103
Põhjused.....	43
Tähendus.....	101
Viga.....	109
Teeninduspartner.....	11
Tegevuse käsitsi registreerimine.....	57
Tegevuse vahetamine.....	22
Tegevused	
Puhkeaja registreerimine ja sissekandmine.....	61
sissekandmine - kaardi sisestamisel.....	51
Tegevuste automaatne seadistamine.....	38, 56
Tegevuste seadistamine.....	56
kaardi sisestamisel.....	53
Tegevuse vahetamine.....	56
Tehnilised andmed.....	151
Tootmise seis - Näit.....	102
Trükk	
katkestage.....	118
käivitamine.....	117
Töö (töörežiim).....	25
Tööajahoiatus.....	110
Töökojakaart.....	28

U

UKCA-deklaratsioon.....	154
UTC-aeg.....	31

V

Vahetuse algus.....	50
VDO Counter	
Kirjeldus.....	78
Nädalaväärtuste kuvamine.....	83
Näidu kirjeldus.....	79
Näidud tegevuse Puhkeaeg korral.....	81
Näit.....	42
Näit tegevuse Tööaeg korral.....	82
Olekunäit.....	83
Päevaväärtuste kuvamine.....	83
VDO-andmete seadistused.....	10
lubamine.....	66
Vead	
Teade.....	101
Ülevaade.....	109
Veateated.....	101, 109
Versiooni ülevaade.....	164
Voolukatkestus.....	148
Väljatrükk	

D1/D2 olek (valikuline).....	91
Juht 1/juht 2	88
Kiiruseületused	90
Kiiruste profiilid (valikuline)	91
Päevaväärtus.....	89
Pöörlemissageduste profiilid (valikuline).....	92
Sõiduk.....	89
Sõidumeerikukaartide teave	90
Sündmused [sõiduk]	90
Tehnilised andmed	90
v-diagramm	91
Väljatrükkimine	
Sündmused.....	88
Tegevused	89
Väljatrükkimine Päev.....	88

Service Only!

Service Only!

Continental Automotive Technologies GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Service Only!

AAA2242900000 / AAA2242900029
70122069 SPE 000 AA
BA00.1381.41 100 119
Keel: Eesti

Version 041



VDO
Smart on the Road